



QUALITÀ SU MISURA

dal 1967

© DBD S.r.l.,

Il presente catalogo è proprietà di DBD S.r.l.

Tutti i diritti sono riservati, ogni riproduzione, anche parziale è vietata.

Tutti i dati sono indicativi e possono essere modificati senza preavviso scritto.

© Ottobre 2024

© DBD S.r.l.

The present catalogue and its content in whole or in part are property of DBD S.r.l.

All rights reserved. We reserved the right to change details and specifications without prior written notice.

© DBD S.r.l.

Alle Urheberrechte an dieser Anleitung sind DBD S.r.l. vorbehalten.

Wir behalten uns das Recht vor, Details und Spezifikationen ohne vorherige schriftliche Ankündigung zu ändern.

© DBD S.r.l.

Tous les droits d'auteur de ce manuel sont réservés à DBD S.r.l.

Nous nous réservons le droit de modifier les détails et les spécifications sans préavis.

© DBD S.r.l.

Todos los derechos de autor de este manual están reservados a DBD S.r.l.

Nos reservamos el derecho de cambiar los detalles y las especificaciones sin previo aviso por escrito.

LA GAMMA DBD

THE PRODUCTION - *DIE PRODUKTION*
LA PRODUCTION - *LA PRODUCCIÓN*

CATENE

10

CHAINS
KETTEN
CHAÎNES
CADENAS



PICK-UP

32

PICK-UP
PICK-UP
PICK-UP
PICK-UP



TANDEM SOSPENSIONE BILANCIATA

40

BALANCED **TANDEM** SUSPENSION
BALANCIERTE **TANDEM**-FEDERUNG
SUSPENSION **TANDEM** BALANCÉE
SUSPENSIÓN **TANDEM** BALANCEADA



SOSPENSIONE IDRAULICA SYKA FREE

48

SYKA FREE HYDRAULIC SUSPENSION
SYKA FREE HYDRAULISCHE FEDERUNG
SUSPENSION HYDRAULIQUE **SYKA FREE**
SUSPENSIÓN HIDRÁULICA **SYKA FREE**



SOSPENSIONE IDRAULICA SIDRA®

56

SIDRA® HYDRAULIC SUSPENSION
SIDRA® HYDRAULISCHE FEDERUNG
SUSPENSION HYDRAULIQUE **SIDRA®**
SUSPENSIÓN HIDRÁULICA **SIDRA®**



INDICE

INDEX - VERZEICHNIS
TABLE DES MATIÈRES - TABLA DE CONTENIDOS

La gamma DBD

The production - *Die Produktion*
La production - *La producción* **3**

DBD componentistica per macchine agricole

DBD components for agricultural machinery - *DBD Komponenten für Landwirtschaftliche Maschinen*
DBD composants pour machines agricoles - *DBD componentes para maquinaria agrícola* **8**

CATENE

CHAINS - *KETTEN*
CHAÎNES - *CADENAS* **10**

Caratteristiche meccaniche

Mechanical properties - *Mechanische Eigenschaften*
Propriétés mécaniques - *Propiedades mecánicas* 12

Materiali per catena

Chain materials - *Materialien für Kette*
Matériaux pour la chaîne - *Materiales para la cadena* 12

mod. **73/9** 14

mod. **80/9** 15

mod. **80/12 - 80/12/S** 16

mod. **80/12/XS - 80/13/X** 17

mod. **80/14/W** 18

mod. **80/18/W** 19

mod. **90/8** 20

mod. **90/12/XS** 21

mod. **90/13/X** 22

mod. **100/12/XS** 23

mod. **100/13/X** 24

mod. **100/18/WP** 25

mod. **25000/W** 26

HARDOX 450 acciaio antiusura

Wearproof steel - *Anti Verschleißstahl*
Acier résistant à l'usure - *Acero antidesgaste* 27

Corone e pignoni

Pinions and crown wheels - *Ritzel und Kronenräder*
Pignons et couronnes - *Pinones y coronas* 28

Rullo tendicatena

Chain stretching roller - <i>Walzen Kettenspanner</i> Rouleau tendeur - <i>Rodillo tensor</i>	31
--	----

PICK-UP

PICK-UP - <i>PICK-UP</i> PICK-UP - <i>PICK-UP</i>	32
mod. N25 - S25	34
mod. N25R/2C	35
mod. S33	36
mod. S43	37
mod. CAM-LESS SC28 - SC34	38

SOSPENSIONE BILANCIATA TANDEM

BALANCED TANDEM SUSPENSION - <i>AUSGEWUCHTETE TANDEM-FEDERUNG</i> SUSPENSION TANDEM BALANCÉE - <i>SUSPENSIÓN TANDEM BALANCEADA</i>	40
TANDEM mod. XE	42
TANDEM mod. XE.Z	43
TANDEM mod. XE.Y	44
Prestazioni e opzioni Performances and options - <i>Leistungen und Extras</i> Performances et options - <i>Prestaciones y opciones</i>	46

SOSPENSIONE IDRAULICA SYKA FREE

SYKA FREE HYDRAULIC SUSPENSION - <i>SYKA FREE HYDRAULISCHE FEDERUNG</i> SUSPENSION HYDRAULIQUE SYKA FREE - <i>SUSPENSIÓN HIDRÁULICA SYKA FREE</i>	48
Funzioni dell'impianto idraulico Hydraulic system functions - <i>Funktionen der Hydraulikanlagen</i> Les fonctions du système hydraulique - <i>Funciones del sistema hidráulico</i>	50
SYKA FREE mod. 10000	52
SYKA FREE optional d'impianto SYKA FREE system optionals - <i>SYKA FREE Extras der Anlage</i> SYKA FREE options pour le système - <i>SYKA FREE opciones del sistema</i>	54

SOSPENSIONE IDRAULICA SIDRA®

SIDRA® HYDRAULIC SUSPENSION - *SIDRA® HYDRAULISCHE FEDERUNG*

SUSPENSION HYDRAULIQUE *SIDRA®* - *SUSPENSIÓN HIDRÁULICA SIDRA®*

56

Funzioni dell'impianto idraulico

Hydraulic system functions - *Funktionen der Hydraulikanlagen*

Les fonctions du système hydraulique - *Funciones del sistema hidráulico* 58

SIDRA® mod. 9000 60

SIDRA® mod. 12000 62

SIDRA® mod. 14000 64

SIDRA® mod. 16000 66

SIDRA® ONE 68

SIDRA® optional d'impianto

SIDRA® system optionals - *SIDRA® Extras der Anlage*

SIDRA® options pour le système - *SIDRA® opciones del sistema* 69



DBD è da anni nel settore della **componentistica per macchine agricole**, grazie alla costante ricerca della migliore qualità delle materie prime, agli investimenti nelle fasi di produzione e all'attenzione per le esigenze dei clienti.

La nostra azienda ormai **dal 1967**, dedica tempo ed energie alla realizzazione di prodotti in grado di soddisfare le più svariate esigenze del settore.

In questo catalogo presentiamo **la nostra produzione attuale che comprende Catene a laccio per nastri trasportatori, Pick-up per rotopresse e autocaricanti, Sospensioni Bilanciate Tandem e Sospensioni Idrauliche Syka Free e Sidra®.**

Tutti i nostri prodotti mantengono un alto grado di personalizzazione e il nostro ufficio tecnico è sempre a disposizione per verificare la possibilità di adattarli alle necessità dei clienti.

en For years **DBD** has been leader in the **sector of agricultural machinery** components, thanks to the constant research on raw material best quality, to the investments in the production phases and to the attention to our customers' requests. **Since 1967**, our company has been spending time and energies in the realization of products that can satisfy different needs in this sector.

In this catalog, we present **our current production including Lace Chains for conveyor belts, Pick-ups for round balers and self-loading wagons, Balanced Tandem Suspensions, Syka Free and Sidra® Hydraulic Suspensions.**

All our products have a very high standard of personalization and our technical department is always at disposal to modify them according to our customers' needs.

fr **DBD** a travaillé pendant des années dans les composants pour machines agricoles, grâce à la recherche constante de la meilleure qualité des matières premières, à les investissements dans la production et à l'attention aux besoins des clients.

Notre entreprise **depuis 1967**, consacre beaucoup de temps et d'énergie pour fabriquer des produits qui peuvent répondre aux différents besoins de l'industrie.

Dans ce catalogue, nous Vous présentons **notre production actuelle qui comprend chaînes à lacets pour tapis de transport, Pick-up pour presses et auto-chargeuses, Suspension Tandem balancée et Suspension hydraulique Syka Free et Sidra®.**

Tous nos produits maintenir un haut degré de personnalisation et notre service technique est toujours disponible pour vérifier la possibilité de s'adapter aux besoins des clients.

de **DBD** ist seit Jahren führend im **Bereich der Komponenten für landwirtschaftliche Maschinen**, dank der ständigen Suche nach der besten Qualität der Rohstoffe, den Investitionen in die Herstellungsphasen und die Aufmerksamkeit der Kundenbedürfnisse.

Unser Unternehmen, nun **seit 1967**, widmet Zeit und Energie in die Herstellung der Produkte, um den unterschiedlichsten Anforderungen der Branche gerecht zu werden.

In diesem Katalog **präsentieren wir Ihnen unsere aktuelle Produktion, die Ketten für Förderbänder, Pick-up für Ballenpressen und Lader, Balancierte Tandem Federungen, Syka Free und Sidra® hydraulische Federungen umfasst.**

All unseren Kunden steht ein hohes Maß an individueller Gestaltung zu und unsere technische Abteilung steht immer zur Verfügung, um die Bedürfnisse des Kunden bestmöglich umzusetzen.

es **DBD** está desde años en el sector de los **componentes para maquinaria agrícola**, gracias a la búsqueda constante de la mejor calidad de las materias primas, a inversiones en las fases de producción y a la atención a las necesidades del cliente.

Ahora nuestra empresa, **desde 1967**, dedica tiempo y energía en la fabricación de productos que satisfagan las más variadas exigencias de la industria.

En este catálogo presentamos **nuestra producción de Cadenas a Lazo para esparcidores, Pick-up para rotoempacadoras y remolques autocargadores, Suspensiones Tandem balanceadas y Suspensiones hidráulicas Syka Free y Sidra®.**

Todos nuestros productos tienen un alto grado de personalización y nuestro departamento técnico está siempre disponible para verificar la posibilidad de adaptar los productos a las necesidades de los clientes.



CATENE

CHAINS - KETTEN
CHAÎNES - CADENAS

Catena a laccio saldata passo 73, 80, 90, 100, fornibile in mazzi di 2 o 3 catene della stessa lunghezza a richiesta. Gamma completa con carichi di rottura fino a 25000 kg. Catena realizzata in un'isola attrezzata per la formatura e la saldatura in continuo e potenzialità produttiva molto elevata a qualità costante.

Utilizzata principalmente su nastri trasportatori di carri spandiletame, foraggeri e autocaricanti. Utilizzata anche per tipologie di trasporto come impianti di separazione materiali, impianti di asservimento biomasse, trasporto rifiuti speciali e attrezzature per parchi di divertimento. Elevata robustezza e durata. Diversi carichi di rottura con le medesime caratteristiche dimensionali. Catena perfettamente saldabile in ogni sua parte con tecniche di saldatura standard.

La **forma simmetrica** della catena consente di lavorare in entrambe le direzioni. La particolare conformazione le permette di compattarsi in caso di inversione di marcia. La catena DBD è **autopulente** e garantisce il mantenimento del corretto funzionamento durante il lavoro. Le superfici di contatto sul pianale e sul pignone sono maggiori rispetto alle altre catene, quindi hanno un'**usura decisamente inferiore**. L'**anello coniato** riduce notevolmente l'allungamento nel tempo. La catena può essere fornita con traversini di attacco già saldati e completamente zincata a caldo.

en Welded coupling chain with pitch 73, 80, 90, 100. It can be furnished in bundles of 2 or 3 chains with the same length, on request. Complete range with breaking loads up to 25000 kg. The chain is realized in one place equipped for the production with continuous welding and high productive capacity with constant quality.

Mainly used on: manure spreader, forage harvesters and self-loading wagons.

The chain is used also in systems that separate materials, in systems for the subjection of biomasses, transport of special waste and in entertainment parks equipment. High robustness and working hours. Several breaking loads with the same dimensional characteristics. Perfectly welded chain in each part by standard welding techniques.

The **symmetrical shape** of the chain allows it to work in both directions. The special shape allows it to compact itself in case of reverse. The DBD chain is **self-cleaning** and ensures the maintenance of correct running during working.

The contact surfaces on the platform and on the pinion are larger than the other chains, in this way they have a **significantly lower wear**. The **coined ring** reduces remarkably the elongation in time. The chain can be supplied with welded and entirely galvanized studs of connection.

de Geschweißte Kopplung Schnitt 73, 80, 90 und 100, auf Anfrage lieferbar in Bündeln von 2 oder 3 Ketten mit der gleichen Länge. Komplettes Sortiment mit Bruchlasten bis zu 25000 kg.

Die Kette wird geformt und mit einem Durchlaufschweiß versehen, für mehr Leistungsfähigkeit und beständige Qualität.

Diese Kette wird besonders verwendet bei: Förderbändern, Düngerstreuern, Futter und Ladewagen.

Unter anderem wird sie bei Anlagen für Materialtrennung, Unterwerfung von Biomasse, Sondermülltransporten und Anlagen von Vergnügungsparks eingesetzt.

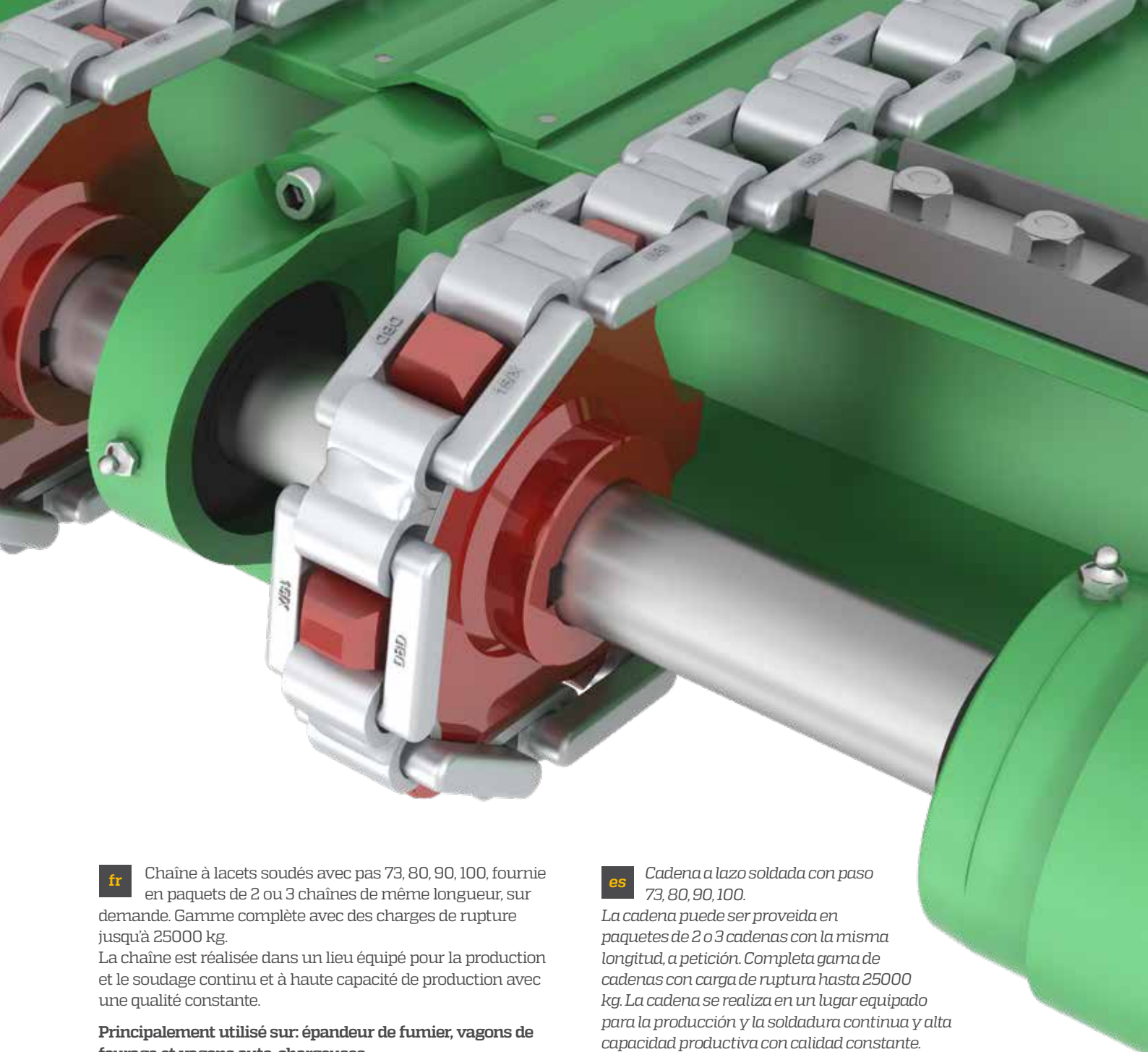
Erhöhte Stabilität und Lebensdauer: Unterschiedliche Bruchlasten mit gleichen Dimensionseigenschaften. Die Kette ist in all seinen Teilen, durch standardisierte Schweiß Techniken, perfekt verschweißbar.

Die **symmetrische Form** der Kette erlaubt Ihnen, in beide Richtungen zu Arbeiten.

Die besondere Beschaffenheit ermöglicht die Verdichtung im Falle einer Wendung. Die DBD Kette ist **selbstreinigend** und garantiert die Aufrechterhaltung der Funktionsfähigkeit während der Arbeit.

Die Kontaktflächen auf der Plattform und auf dem Ritzel sind grösser als bei anderen Ketten, daher der eindeutig niedrigere **Verschleiß**.

Der **geprägte Ring** reduziert die Dehnung mit der Zeit. Die Kette kann mit Verbindungsplatten geliefert werden die voll verschweißte und verzinkt sind.



fr Chaîne à lacets soudés avec pas 73, 80, 90, 100, fournie en paquets de 2 ou 3 chaînes de même longueur, sur demande. Gamme complète avec des charges de rupture jusqu'à 25000 kg.

La chaîne est réalisée dans un lieu équipé pour la production et le soudage continu et à haute capacité de production avec une qualité constante.

Principalement utilisé sur: épandeur de fumier, wagons de fourrage et wagons auto-chargeuses.

La chaîne est également utilisée dans des systèmes qui séparent les matériaux, des systèmes pour la charge des biomasses, dans le transport des déchets spéciaux et des équipements dans les parcs de divertissement. Grande robustesse et durabilité.

Plusieurs charges de rupture avec les mêmes caractéristiques dimensionnelles.

Chaîne parfaitement soudée dans chaque partie par des techniques de soudage standard.

La forme **symétrique** de la chaîne permet de travailler dans les deux sens. La forme particulière permet à la chaîne de se compacter, dans le cas d'inversion. La chaîne DBD est **auto-nettoyant** et assure de maintenir un bon fonctionnement pendant le travail. Les surfaces de contact sur la planche de la remorque et sur le pignon sont plus grandes que les autres chaînes, donc **l'usure est nettement inférieure**. **L'anneau forgé** réduit considérablement l'allongement dans le temps. La chaîne peut être fournie avec des plats soudés pour les attaques et peut être fournie entièrement galvanisée.

es Cadena a lazo soldada con paso 73, 80, 90, 100.

La cadena puede ser proveida en paquetes de 2 o 3 cadenas con la misma longitud, a petición. Completa gama de cadenas con carga de ruptura hasta 25000 kg. La cadena se realiza en un lugar equipado para la producción y la soldadura continua y alta capacidad productiva con calidad constante.

Utilizada principalmente en: esparcidores, cosechadoras de forraje y remolques autocargadores. La cadena se utiliza también en los sistemas que separan los materiales, en los sistemas de sujeción de biomasa, en el transporte de basura especial y en los equipos de los parques de entretenimiento. Gran fortaleza y duración. Varias cargas de ruptura con las mismas características dimensionales. Cadena perfectamente soldada en cada parte con las técnicas de soldadura standard.

La **forma simétrica** de la cadena permite que funcione en ambas direcciones. La forma especial le permite de compactarse en el caso de marcha atrás.

La cadena DBD es **autolimpiante** y asegura el mantenimiento del correcto funcionamiento durante el trabajo. Las superficies de contacto en la plataforma y en el pínón son más grandes que las otras cadenas, por lo tanto tienen **significativamente menor desgaste**. El **anillo acuañado** reduce en gran medida el alargamiento en el tiempo.

La cadena se puede proveer con planchas para conexión totalmente soldadas y galvanizadas.



CARATTERISTICHE MECCANICHE

MECHANICAL PROPERTIES - EMPFOHLENE MINDESTANZAHL
PROPRIÉTÉS MÉCANIQUES - PROPIEDADES MECÁNICAS

CATENE

Chain - Kette
Chaîne - Cadena

mod.

90/8

73/9
80/9

Passo

Pitch - Stufenkette
Pas - Paso

mm

90

73
80

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

2500

3500

Carico massimo di lavoro*

Maximum working load* - Maximalbetriebslast*
Charge de fonctionnement maximale* - Carga de trabajo*

kg

625

875

Numero minimo consigliato di denti corona

Recomm. min. number of pinions teeth - Empf. Mind. Zähne des Zahnrad
Nombre min. de dents de pignons - Número mín. de dientes de la corona

4

4

MATERIALI PER CATENA

CHAIN MATERIALS - MATERIALIEN FÜR KETTE
MATÉRIAUX POUR LA CHAÎNE - MATERIALES PARA LA CADENA

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE
LACET - LAZO

Materiale

Material- Material
Matériel - Material

S 235 JR

S 275 JR

Resistenza a trazione

Tensile strength- Zugfestigkeit
Force de traction - Resistencia a la tracción

N/mm²

360

430

Durezza

Hardness- Härte
Dureté - Dureza

Brinell

100 HB

120 HB

ANELLO

LINK - KETTENGLIED
MAILLON - ANILLO

Materiale

Material- Material
Matériel - Material

C 10

C 10

Resistenza a trazione

Tensile strength- Zugfestigkeit
Force de traction - Resistencia a la tracción

N/mm²

430

430

Durezza

Hardness- Härte
Dureté - Dureza

Brinell
Rockwell

150 HB

150 HB

* In accordo con la norma DIN 685 part.3: carico di lavoro = ¼ carico di rottura.

ZÄHNE DES ZAHNRADS

80/12	80/12/S	80/12/XS 90/12/XS 100/12/XS	80/13/X 90/13/X 100/13/X	80/14/W ANTIUSURA Wearproof Anti Verschleißstahl Résistant à l'usure Antidesgaste	80/18/W 100/18/WP ANTIUSURA Wearproof Anti Verschleißstahl Résistant à l'usure Antidesgaste	25000/W ANTIUSURA Wearproof Anti Verschleißstahl Résistant à l'usure Antidesgaste
81,75	81,75	81,75 93 101	81,75 93 101	81,75	81,75 101	100
6500	8000	9000	13000	14000	18000	25000
1625	2000	2250	3250	3500	4500	6250
5	5	5	6	6	6	6
S 275 JR	S 275 JR	S 355 JR	S 500 MC S 355 JR S 355 JR	HARDOX 450	HARDOX 450	HARDOX 450
430	430	510	550 510 510	1400	1400	1400
120 HB	120 HB	155 HB	180 HB 155 HB 155 HB	450 HB	450 HB	450 HB
C 10	27 MnCrB5-2	27 MnCrB5-2	27 MnCrB5-2 heat treatment	27 MnCrB5-2 heat treatment	27 MnCrB5-2 heat treatment	27 MnCrB5-2 heat treatment
430	520	520	1350	1350	1350	1350
150 HB	150 HB	150 HB	40-42 HRC	40-42 HRC	40-42 HRC	40-42 HRC

*in compliance with the rule din 685 part 3: working load = ¼ breaking load - *In Übereinstimmung der Bestimmung DIN 685 Teil 3: Arbeitsbelastung = ¼ Bruchlast
*En conformité avec la norme 685 partie 3: charge de travail = ¼ charge de rupture - *En conformidad con la norma 685 parte 3: carga de trabajo = ¼ carga de ruptura

CATENA PASSO 73

3500 kg

CHAIN **PITCH 73** - STUFENKETTE **73**
CHAÎNE **PAS 73** - CADENA **PASO 73**

CATENA

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

PASSO

(mm)

Pitch - Stufenkette
Pas - Paso

P

73

ANELLO

(mm)

Link - Kettenglied
Maillon - Anillo

Ø

9

LARGHEZZA

(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L

45

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA

(mm)

Height - Höhe
Hauteur - Altura

H

19

SPESSORE

(mm)

Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor

S

4

LARGHEZZA

(mm)

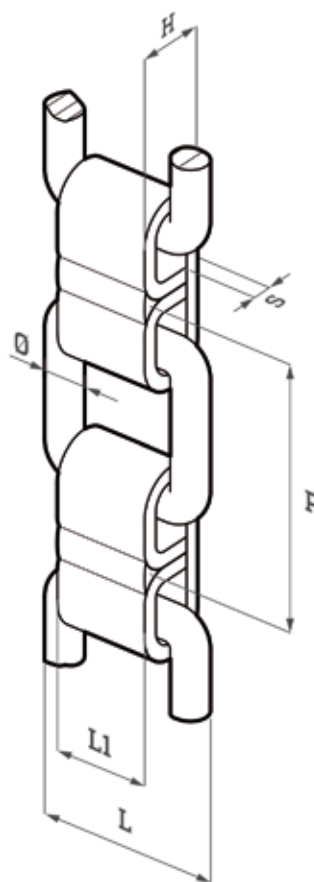
Width - Breite
Largeur - Ancho

L1

25

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme



mod.

73/9

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

3500

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo

C 10

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo

S 275 JR

Peso

Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

2,40

CATENE PASSO 80

3500 kg

CHAINS **PITCH 80** - STUFENKETTE **80**
CHAÎNES **PAS 80** - CADENAS **PASO 80**

CATENA

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

PASSO
(mm)

Pitch - Stufenkette
Pas - Paso

P
80

ANELLO
(mm)

Link - Kettenglied
Maillon - Anillo

Ø
9

LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L
45

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)

Height - Höhe
Hauteur - Altura

H
19

SPESSORE
(mm)

Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor

S
4

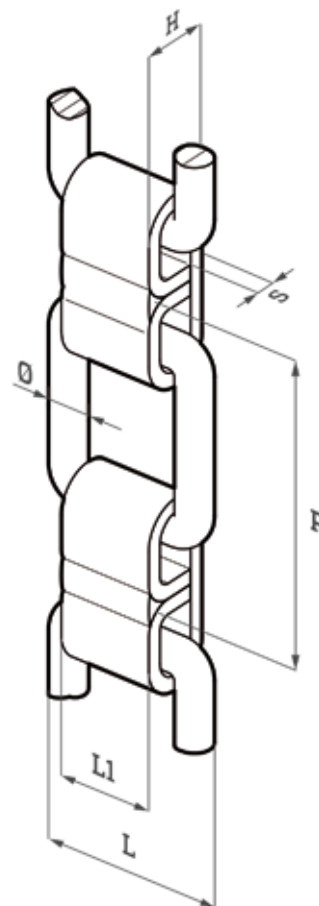
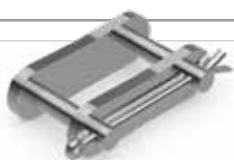
LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L1
25

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme



mod.

80/9

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

3500

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo

C 10

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo

S 275 JR

Peso

Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

2,30

CATENE PASSO 80

6500 kg ▶ 8000 kg

CHAINS **PITCH 80** - STUFENKETTE **80**
CHAÎNES **PAS 80** - CADENAS **PASO 80**

CATENA

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

PASSO
(mm)

Pitch - Stufenkette
Pas - Paso

ANELLO
(mm)

Link - Kettenglied
Maillon - Anillo

LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

P

81,75

Ø

12

L

56

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)

Height - Höhe
Hauteur - Altura

SPESSORE
(mm)

Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor

LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

H

24

S

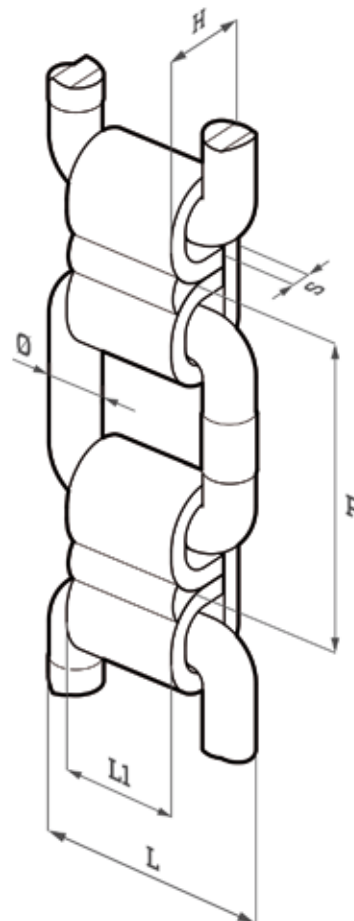
5

L1

30

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme



mod.

80/12

80/12/S

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

6500

8000

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo

C 10

27 MnCrB5-2

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo

S 275 JR

S 275 JR

Peso

Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

4,00

4,00

CATENE PASSO 80

9000 kg ▶ 13000 kg

CHAINS PITCH 80 - STUFENKETTE 80
CHAÎNES PAS 80 - CADENAS PASO 80

CATENA

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

PASSO
(mm)

Pitch - Teilung
Pas - Paso

P

81,75

ANELLO
(mm)

Link - Kettenglied
Maillon - Anillo

Ø

12

LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L

56

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)

Height - Höhe
Hauteur - Altura

H

24

SPESSORE
(mm)

Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor

S

5

LARGHEZZA
(mm)

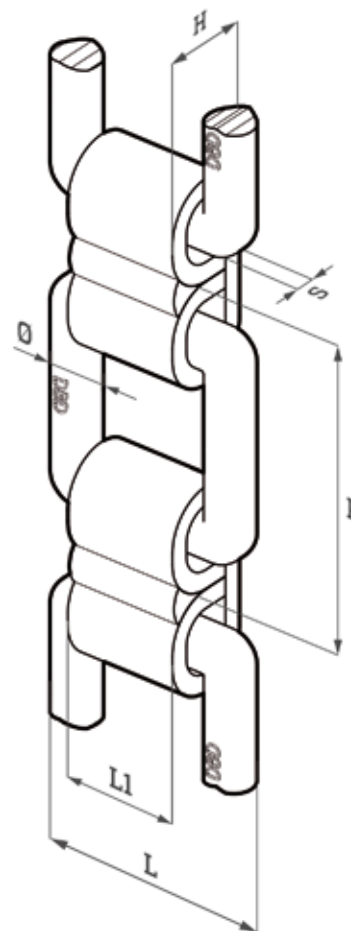
Width - Breite
Largeur - Ancho

L1

30

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme



mod.

80/12/XS

80/13/X

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

9000

13000

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo

27 Mn Cr B5-2

27 Mn Cr B5-2
heat
treatment

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo

S 355 JR

S 500 MC

Peso

Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

4,00

4,00

**ANTIUSURA**

CATENE PASSO 80

**14000 kg**

CHAINS **PITCH 80** - STUFENKETTE **80**
 CHÂÎNES **PAS 80** - CADENAS **PASO 80**

Wearproof - Anti Verschleißstahl
 Résistant à l'usure - Antidesgaste

CATENA

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

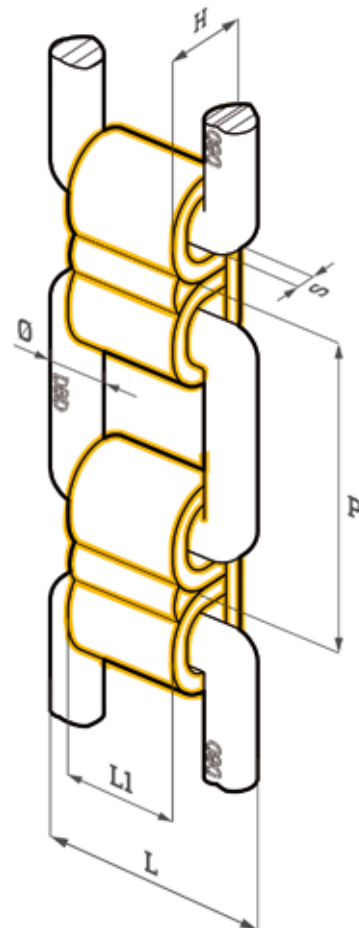
PASSO
(mm)Pitch - Stufenkette
Pas - Paso**ANELLO**
(mm)Link - Kettenglied
Maillon - Anillo**LARGHEZZA**
(mm)Width - Breite
Largeur - Ancho**P****81,75****Ø****12****L****56**

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)Height - Höhe
Hauteur - Altura**SPESSORE**
(mm)Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor**LARGHEZZA**
(mm)Width - Breite
Largeur - Ancho**H****24****S****5****L1****30**

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme

mod.

80/14/W

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

14000

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo**27 MnCrB5-2**heat
treatment

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo**HARDOX 450**

Peso

Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

4,00

**ANTIUSURA**

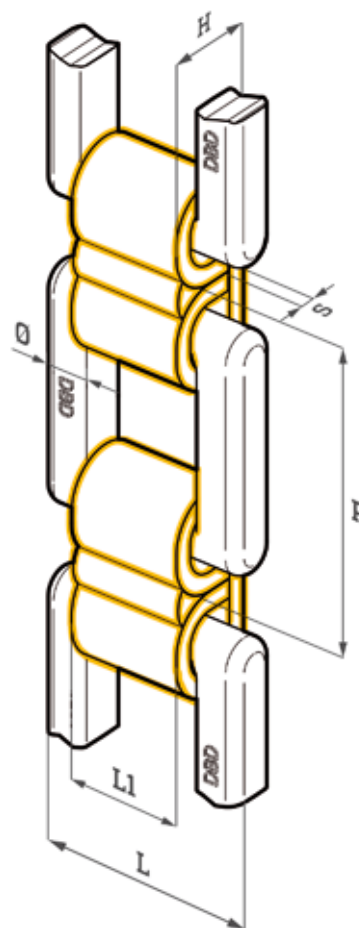
CATENE PASSO 80

18000 kgCHAINS **PITCH 80** - STUFENKETTE **80**
CHAÎNES **PAS 80** - CADENAS **PASO 80**Wearproof - Anti Verschleißstahl
Résistant à l'usure - Antidesgaste**CATENA**

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

PASSO
(mm)Pitch - Stufenkette
Pas - Paso**P**
81,75**ANELLO**
(mm)Link - Kettenglied
Maillon - Anillo**Ø**
13**LARGHEZZA**
(mm)Width - Breite
Largeur - Ancho**L**
58**LACCIO**

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)Height - Höhe
Hauteur - Altura**H**
24**SPESSORE**
(mm)Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor**S**
5**LARGHEZZA**
(mm)Width - Breite
Largeur - Ancho**L1**
30**Tipo di giunto**Joint - Gelenk
Joint - Empalme

mod.

80/18/W**Carico di rottura**Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

18000**Materiale anello**Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo**27 MnCrB5-2**heat
treatment**Materiale laccio**Coupling material - Kuppelungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo**HARDOX 450****Peso**Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

4,40

CATENE PASSO 90

2500 kg

CHAINS PITCH 90 - STUFENKETTE 90
CHAÎNES PAS 90 - CADENAS PASO 90

CATENA

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

PASSO
(mm)

Pitch - Stufenkette
Pas - Paso

P
90

ANELLO
(mm)

Link - Kettenglied
Maillon - Anillo

Ø
8

LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L
37

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)

Height - Höhe
Hauteur - Altura

H
14

SPESSORE
(mm)

Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor

S
3

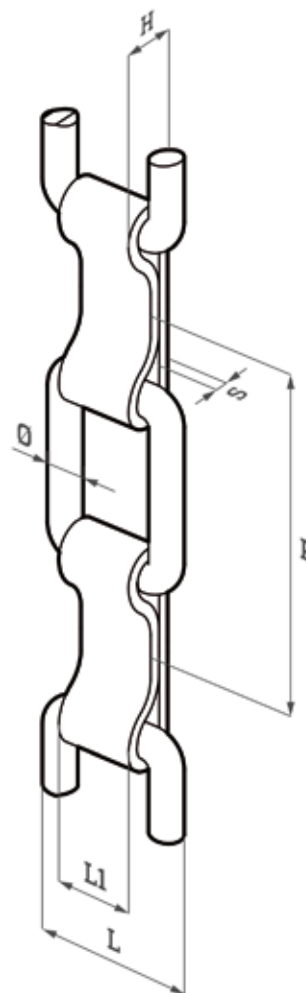
LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L1
20

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme



mod.

90/8

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast

Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

2500

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial

Matériel maillon - Material anillo

C 10

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial

Matériel lacet - Material lazo

S 235 JR

Peso

Weight - Gewicht

Poid - Peso

kg/m

1,35

CATENE PASSO 90

9000 kg

CHAINS **PITCH 90** - STUFENKETTE **90**
 CHÂÎNES **PAS 90** - CADENAS **PASO 90**

CATENA

CHAIN - KETTE - CHÂÎNE - CADENA

PASSO
(mm)

Pitch - Stufenkette
Pas - Paso

P

93

ANELLO
(mm)

Link - Kettenglied
Maillon - Anillo

Ø

12

LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L

56

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)

Height - Höhe
Hauteur - Altura

H

24

SPESSORE
(mm)

Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor

S

5

LARGHEZZA
(mm)

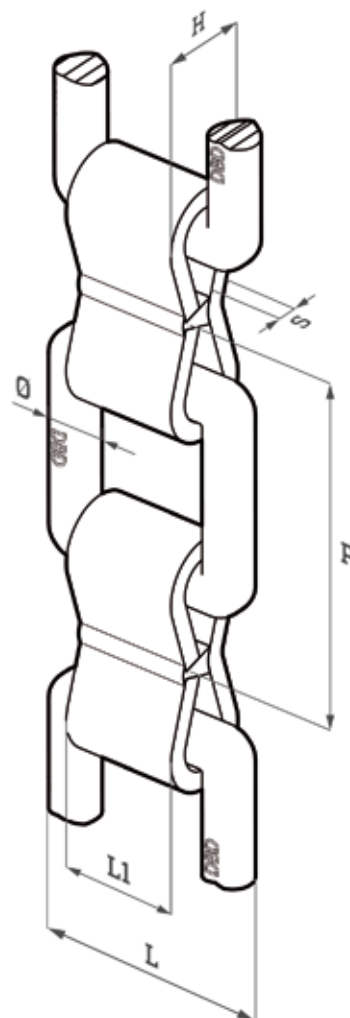
Width - Breite
Largeur - Ancho

L1

30

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme



mod.

90/12/XS

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

9000

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo

27 MnCrB5-2

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo

S 355 JR

Peso

Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

3,80

CATENE PASSO 90

13000 kg

CHAINS **PITCH 90** - STUFENKETTE **90**
 CHÂÎNES **PAS 90** - CADENAS **PASO 90**

CATENA

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

PASSO
(mm)

Pitch - Stufenkette
Pas - Paso

P
93

ANELLO
(mm)

Link - Kettenglied
Maillon - Anillo

Ø
12

LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L
56

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)

Height - Höhe
Hauteur - Altura

H
24

SPESSORE
(mm)

Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor

S
5

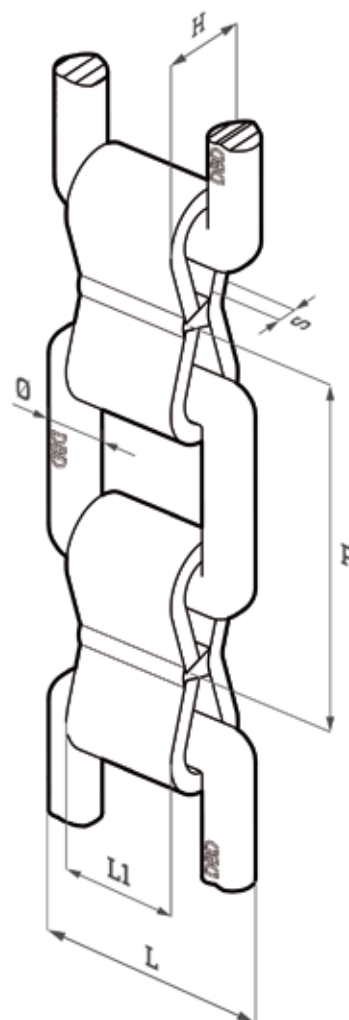
LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L1
30

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme



mod.

90/13/X

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

13000

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo

27 MnCrB5-2

heat
treatment

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo

S 355 JR

Peso

Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

3,80

CATENE PASSO 100

9000 kg

CHAINS **PITCH 100** - STUFENKETTE **100**
 CHÂÎNES **PAS 100** - CADENAS **PASO 100**

CATENA

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

PASSO
(mm)

Pitch - Stufenkette
Pas - Paso

ANELLO
(mm)

Link - Kettenglied
Maillon - Anillo

LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

P
101

∅
12

L
56

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)

Height - Höhe
Hauteur - Altura

SPESSORE
(mm)

Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor

LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

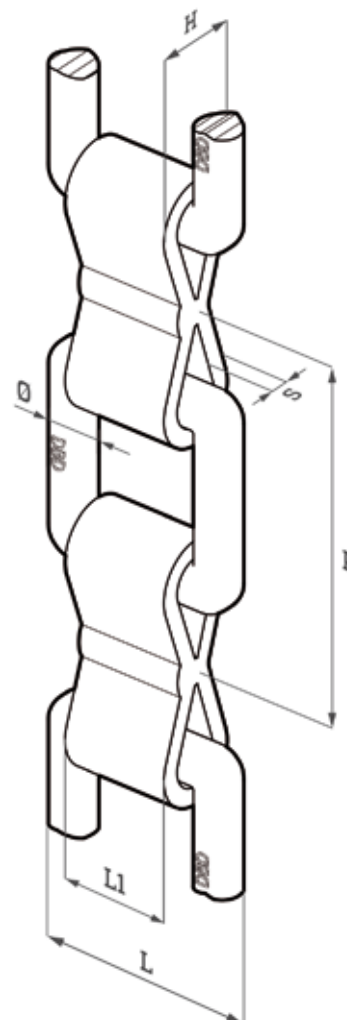
H
24

S
5

L1
30

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme



mod.

100/12/XS

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

9000

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo

27 MnCrB5-2

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo

S 355 JR

Peso

Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

3,45

CATENE PASSO 100

13000 kg

CHAINS **PITCH 100** - STUFENKETTE **100**
CHAÎNES **PAS 100** - CADENAS **PASO 100**

CATENA

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

PASSO
(mm)

Pitch - Stufenkette
Pas - Paso

P
101

ANELLO
(mm)

Link - Kettenglied
Maillon - Anillo

Ø
12

LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L
56

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)

Height - Höhe
Hauteur - Altura

H
24

SPESSORE
(mm)

Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor

S
5

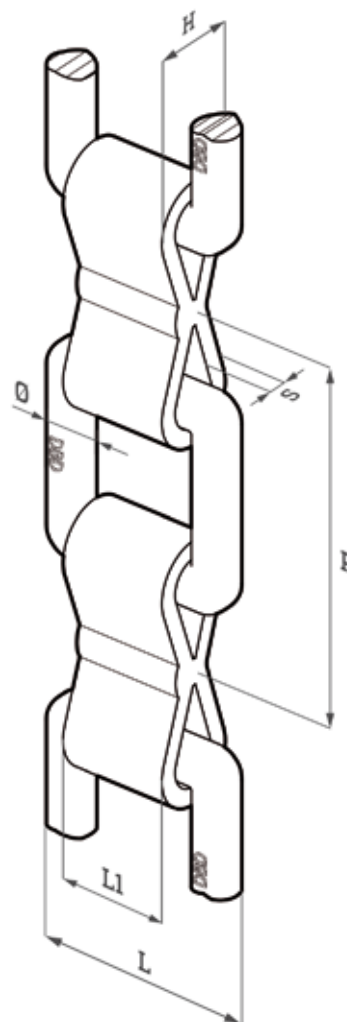
LARGHEZZA
(mm)

Width - Breite
Largeur - Ancho

L1
30

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme



mod.

100/13/X

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

13000

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo

27 MnCrB5-2

heat
treatment

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo

S 355 JR

Peso

Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

3,45

**ANTIUSURA**

CATENE PASSO 100



18000 kg

CHAINS PITCH 100 - STUFENKETTE 100
CHAÎNES PAS 100 - CADENAS PASO 100Wearproof - Anti Verschleißstahl
Résistant à l'usure - Antidesgaste

CATENA

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

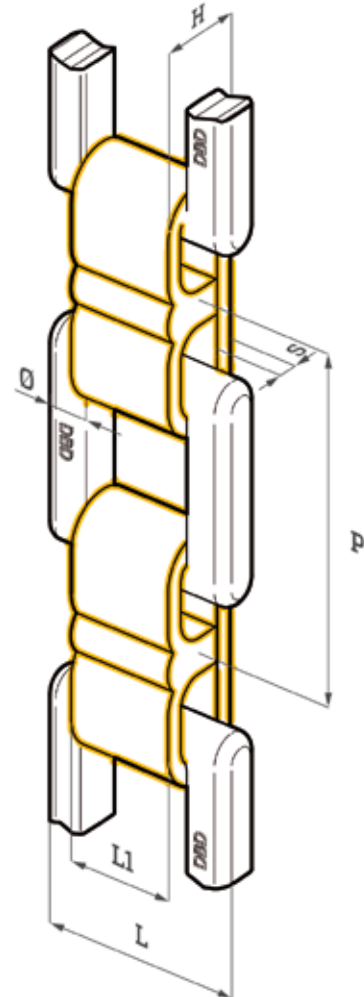
PASSO
(mm)Pitch - Stufenkette
Pas - Paso**P**
101**ANELLO**
(mm)Link - Kettenglied
Maillon - Anillo**Ø**
13**LARGHEZZA**
(mm)Width - Breite
Largeur - Ancho**L**
58

LACCIO

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)Height - Höhe
Hauteur - Altura**H**
24**SPESSORE**
(mm)Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor**S**
5**LARGHEZZA**
(mm)Width - Breite
Largeur - Ancho**L1**
30

Tipo di giunto

Joint - Gelenk
Joint - Empalme

mod.

100/18/WP

Carico di rottura

Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

18000

Materiale anello

Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo**27 MnCrB5-2**heat
treatment

Materiale laccio

Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo**HARDOX 450**

Peso

Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

3,85

**ANTIUSURA**

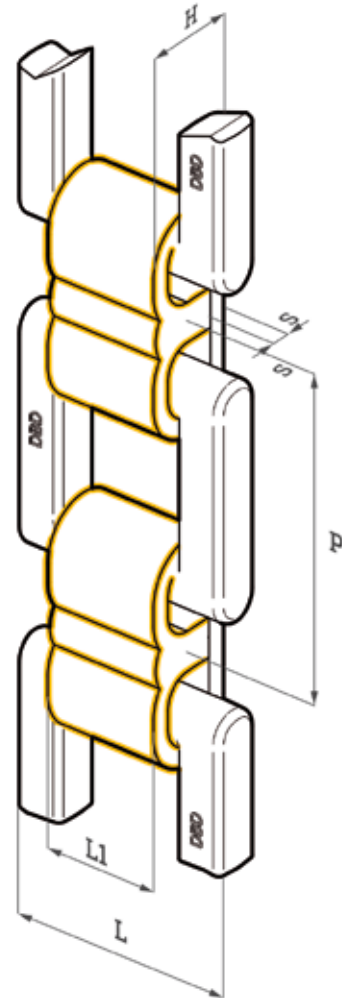
CATENA **25000/W** 25000 kg

CHAINS 25000 - STUFENKETTE 25000
CHAÎNES 25000 - CADENAS 25000Wearproof - Anti Verschleißstahl
Résistant à l'usure - Antidesgaste**CATENA**

CHAIN - KETTE - CHAÎNE - CADENA

PASSO
(mm)Pitch - Stufenkette
Pas - Paso**P**
100**ANELLO**
(mm)Link - Kettenglied
Maillon - Anillo**Ø**
15**LARGHEZZA**
(mm)Width - Breite
Largeur - Ancho**L**
68**LACCIO**

COUPLING - SCHLINGE - LACET - LAZO

ALTEZZA
(mm)Height - Höhe
Hauteur - Altura**H**
29**SPESSORE**
(mm)Thickness - Dicke
Epaisseur - Espesor**S**
6**LARGHEZZA**
(mm)Width - Breite
Largeur - Ancho**L1**
36**Tipo di giunto**Joint - Gelenk
Joint - Empalme

mod.

25000/W**Carico di rottura**Breaking load - Bruchlast
Charge de rupture - Carga de ruptura

kg

25000**Materiale anello**Link material - Kettengliedsmaterial
Matériel maillon - Material anillo**27 Mn Cr B5-2**heat
treatment**Materiale laccio**Coupling material - Kupplungsmaterial
Matériel lacet - Material lazo**HARDOX 450****Peso**Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

6,5

HARDOX 450 ACCIAIO ANTIUSURA

WEARPROOF STEEL - ANTI VERSCHLEISSSTAHL
ACIER RÉSISTANT À L'USURE - ACERO ANTIDESGASTE



Hardox 450 è un acciaio antiusura utilizzato per i lacci delle catene DBD che richiedono un carico di rottura molto alto ed una elevata resistenza all'usura.

Le caratteristiche principali di questo acciaio sono la durezza elevata, che fornisce un'eccellente protezione dall'usura durante l'intero ciclo di vita della catena e la tenacità che rende possibile pieghe e saldature senza che il materiale perda le sue caratteristiche.

Le catene DBD con lacci in **Hardox 450** possono lavorare tranquillamente con sale, rocce, sabbia, carbone, minerali, rottami metallici e qualsiasi altro materiale abrasivo.

en **Hardox 450** is a wearproof steel used for the couplings of DBD chains that require a very high breaking load and a high wear resistance.

The main features of this steel are the high hardness, which provides excellent wear protection during the whole life cycle of the chain and the toughness that makes it possible folds and weldings without that the material loses its characteristics.

DBD chains with **Hardox 450** couplings can work with salt, rocks, sand, coal, ore, metal scrap and any other abrasive material without any problems.

fr **Hardox 450** est un acier résistant à l'usure utilisé pour les lacets de la chaînes DBD qui nécessitent une résistance à la traction très élevée et une résistance élevée à l'usure.

Les principales caractéristiques de cet acier ont une dureté élevée, qui offre une excellente protection contre l'usure au cours du cycle de vie de la chaîne et la ténacité qui rend possible les plis et les soudures sans que le matériau perd ses caractéristiques.

La chaîne DBD avec les lacets en **Hardox 450** peuvent travailler tranquillement avec sel, roches, sable, charbon, minéral, de la ferraille et de tout autre matériau abrasif.

de **Hardox 450** ist ein Anti Verschleißstahl, der für die Verbindungen der DBD Ketten benutzt wird, bei denen eine hohe Bruchlast und eine hohe Verschleißbeständigkeit gefordert wird.

Die Hauptmerkmale des Stahls sind die hohe Härte, die einen exzellenten Schutz vor Verschleiß während der gesamten Lebensdauer liefert und die Widerstandsfähigkeit die die Faltungen und Schweißungen ermöglichen, ohne dass das Material seine Eigenschaften verliert.

Die DBD Ketten mit **Hardox 450** Verbindungen, können ohne weiteres mit Salz, Steinen, Sand, Kohle, Mineralien, Metallschrott und mit jedem anderen Abriebmaterial arbeiten.

es **Hardox 450** es un acero resistente al desgaste utilizado para los lazos de las cadenas DBD que requieren una carga de ruptura muy elevada y una alta resistencia al desgaste.

Las principales características de este tipo de acero estan en una gran dureza, lo que provee una excelente protección contra el desgaste durante todo el ciclo de vida de la cadena y la tenacidad que permite pliegues y soldaduras sine que el material pierda sus características.

Las cadenas DBD con lazos en **Hardox 450** pueden trabajar con sal, rocas, arena, carbón, minerales, chatarras de metal y cualquier otro material abrasivo sin problemas.



CORONE E PIGNONI

PINIONS AND CROWN WHEELS - RITZEL UND KRONENRÄDER
 PIGNONS ET COURONNES - PIÑONES Y CORONAS



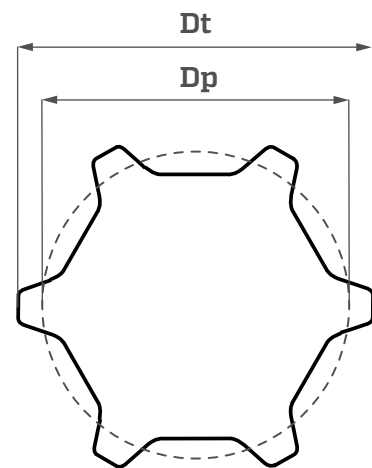
I tipi di corone riportati in materiale S 355 JO sono di normale produzione. Pignoni con numero di denti, spessori e materiali diversi da quelli indicati vengono prodotti su richiesta.

en These types of crown wheels in material S 355 JO are our standard production. Pinions with number of teeth, thickness and different materials from our standard production are made on demand.

de Die aufgeführten Ritzeltypen aus dem Material S 355 JO, gehören zu unserer Standardproduktion. Ritzel mit unterschiedlicher Zahnanzahl, Dicke und Materialien, werden auf Anfrage produziert.

fr Ces types de couronnes en matériel S 355 JO sont notre production standard. Pignons avec nombre de dents, épaisseur et matériel différent par rapport à notre production standard sont produites sur demande.

es Estos tipos de coronas en material S 355 JO son nuestra producción estándar. Piñones con número de dientes, espesor y material diferente respecto a nuestra producción estándar se producen a petición.



LEGENDA

LEGENDA - ZEICHENERKLÄRUNG - CLÉ - INSCRIPCIÓN



ø foro
ø hole - ø Loch
ø Trou - ø Agujero



con chiavetta
with key - mit Schlüssel
avec clé - con clave



senza foro
without hole - ohne Loch
sans trou - sin agujero



ø foro a richiesta
ø hole on demand - ø Loch auf Anfrage
ø trou sur demande - ø agujero a petición



con bronzina
with bearing - mit Gleitlager
avec coussinet - con cojinete

VELOCITÀ DI LAVORO CONSIGLIATA

RECOMMENDED WORKING SPEED
 EMPFOHLENE ARBEITSGESCHWINDIGKEIT
 VITESSE DE TRAVAIL RECOMMANDÉE
 VELOCIDAD DE TRABAJO RECOMENDADA



corona 4 denti
4 teeth - 4 Zähnen
4 dents - 4 dientes **max 4 m/min**



corona 5 denti
5 teeth - 5 Zähnen
5 dents - 5 dientes **max 5 m/min**



corona 6 denti
6 teeth - 6 Zähnen
6 dents - 6 dientes **max 6 m/min**



corona 8 denti
8 teeth - 8 Zähnen
8 dents - 8 dientes **max 8 m/min**

73/9

Pignone 73/4 M



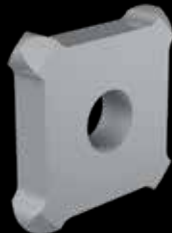
Dt 114
Dp 89



28 - 30,5 - 32 - 33

80/9

Corona 80/4 x 9



Dt 126
Dp 100,5



30,5 - 40,5

Corona 80/5



Dt 156
Dp 124



35,75 - 40,75 - 45,75
50,75 - 55,75 - 61,75

Corona 80/6 x 9



Dt 180
Dp 154



30,5 - 40,5



90/8		90/12 - 90/13	
Pignone 90/6 EG		Corona 90/10	Corona 90/12
Dt 200 Dp 174		Dt 325 Dp 299	Dt 386 Dp 359
20			

80/12 - 80/13 - 80/14 - 80/15 - 80/18			
Corona 80/4 x 12	Corona 80/5	Pignone 80/5 G	Corona 80/6 x 12
Dt 123 Dp 102	Dt 156 Dp 129	Dt 156 Dp 129	Dt 180 Dp 154
30,5 - 40,5	35,75 - 40,75 - 45,75 50,75 - 55,75 - 61,75	20 - 30,5 - 35,5 40,5	35 - 45 - 50 - 55 61 - 73
Corona 80/8 x 12	Corona 80/10 x 12	Corona 80/12 x 12	Pignone 80/5 x 12
Dt 223 Dp 205	Dt 275 Dp 258	Dt 332 Dp 311	Dt 156 Dp 129
Pignone 80/6 x 12 T	Pignone 80/6 x 12		
Dt 180 Dp 154	Dt 180 Dp 154		
45,2			

▶▶▶ CORONE E PIGNONI

PINIONS AND CROWN WHEELS - RITZEL UND KRONENRÄDER
 PIGNONS ET COURONNES - PIÑONES Y CORONAS

100/12 - 100/13

Corona 100/4



Dt **152,4**
 Dp **131**

45 - 50

Corona 100/5



Dt **186,8**
 Dp **162,8**

45,5 - 61,5 - 90,5

Pignone 100/4 G



Dt **152,4**
 Dp **131**

20 - 35 - 40

100/18/WP

Corona 100/6 P



Dt **186,8**
 Dp **163,4**

25000/W

Corona 25/W/6



Dt **218**
 Dp **190**

35



Corona in acciaio antiusura HARDOX 450.

Numero di denti e foro personalizzabili.

HARDOX 450 wearproof steel. N. of teeth and \varnothing hole on demand.

Anti Verschleißstahl HARDOX 450. N. der Zähne und \varnothing Loch auf Anfrage.

Acier résistant à l'usure HARDOX 450. N. de dents et \varnothing trou sur demande.

Acero antidesgaste HARDOX 450. N. de dientes y \varnothing agujero a petición.

RULLO TENDICATENA

CHAIN STRETCHING ROLLER - WALZEN KETTENSPANNER
ROULEAU TENDEUR - RODILLO TENSOR

RULLO ROLLER - WALZEN - ROULEAU - RODILLO

(mm)

(mm)

(mm)

(mm)

(mm)

D

DF

D1

L

L1

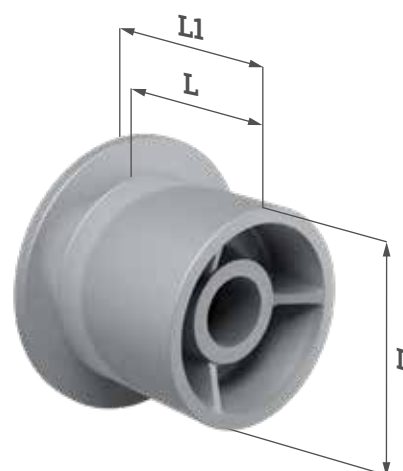
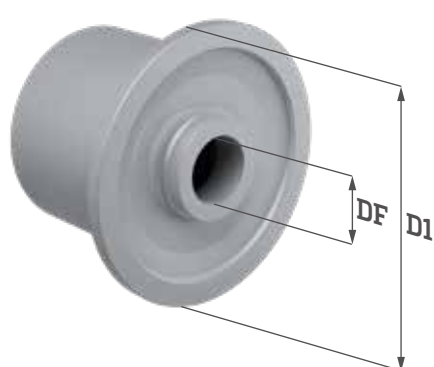
105

35,5

145

82

100



mod.

R1

Materiale

Material - Material
Matériel - Material

ghisa **G25**

Peso

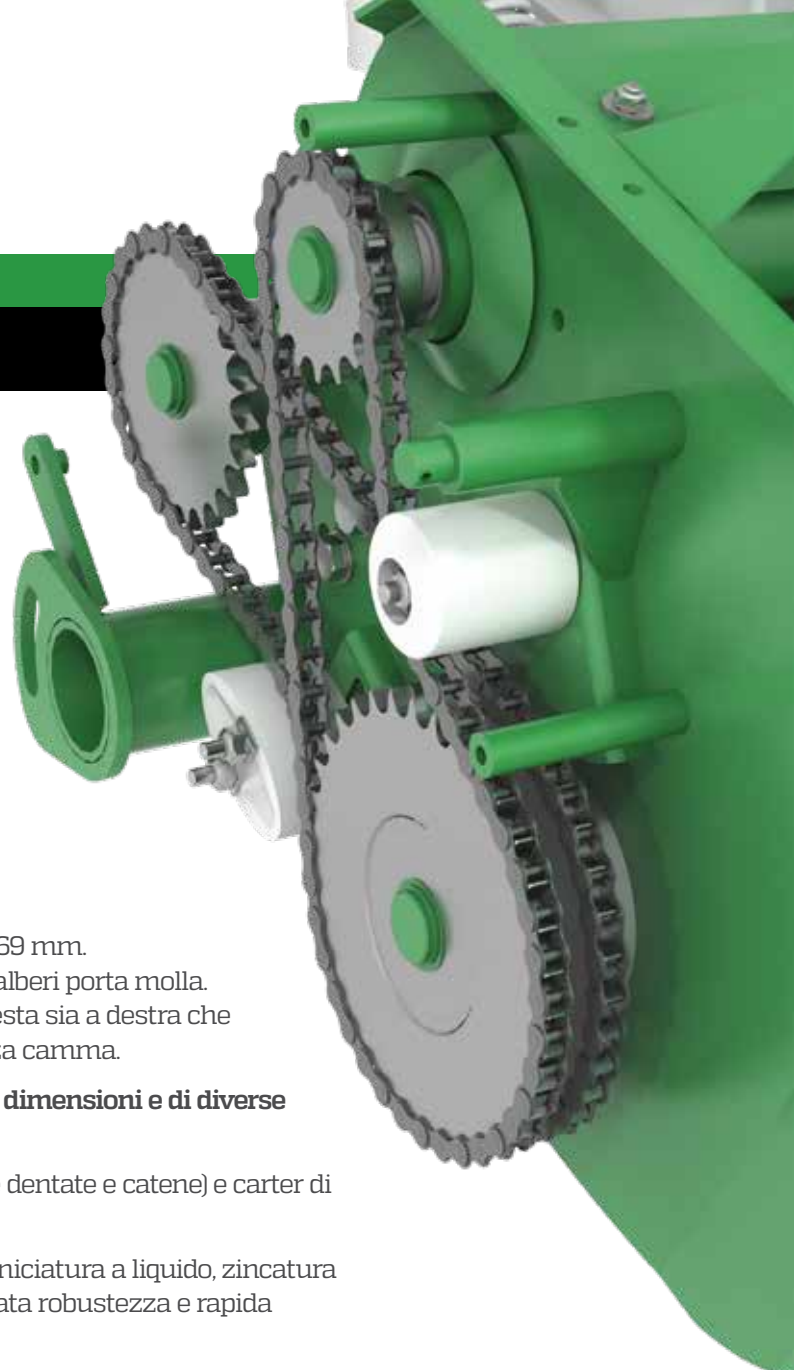
Weight - Gewicht
Poid - Peso

kg/m

3,0



PICK-UP



Pick-up per **rotopresse, big balers e autocaricanti**.

Raccogliatore di foraggio con denti passo 55 mm e passo 69 mm.

Diametro rotore 250 mm, 330 mm e 430 mm con 4, 5, 6 alberi porta molla.

Uscita dell'albero di trasmissione dimensionabile a richiesta sia a destra che a sinistra. Con coclee o senza coclee. Con camma o senza camma.

È possibile progettare e costruire raccoglitori di diverse dimensioni e di diverse larghezze di lavoro in base alle richieste del cliente.

Possibilità di allestire raccoglitori con trasmissioni (ruote dentate e catene) e carter di protezione.

Possibilità di trattamenti superficiali quali cataforesi, verniciatura a liquido, zincatura delle fascie di guida. Elevato rendimento di raccolta, elevata robustezza e rapida manutenzione.

en Pick-up for **round-balers, square-balers and self loading wagons**.

Pick-up for fodder with springs pitch 55 and 69 mm. Rotor diameter 250 mm, 330 mm and 430 mm with 4, 5, 6 spring-holder shafts.

Output transmission shaft on demand, both for right and left. With or without screw feeder. With or without cam.

Pick-up can be projected and produced with different dimensions and different working widths, on customers demand.

Pick-up can be set up with transmissions (sprockets and chains) and protection cover.

Surface treatments as cataphoresis, liquid painting, guide sheets with zinc coating are possible. High harvesting performances, high strength and easy maintenance.

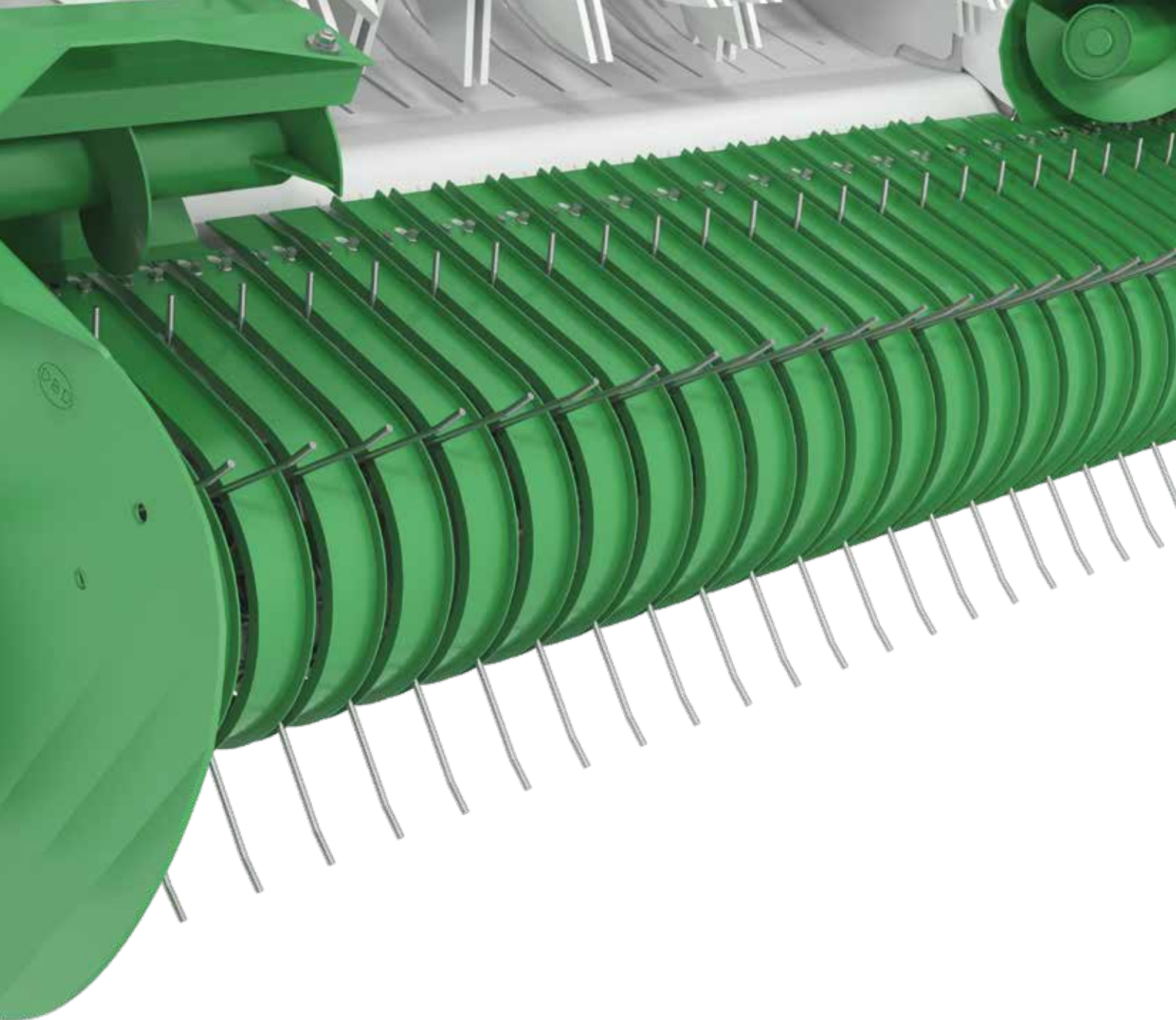
de Pick-up für **Ballenpressen, Großballenpressen und Selbstladewagen**. Pick-up für Feldhäcksler mit

Zahnabstand von 55 mm und 69 mm. Rotordurchmesser 250 mm, 330 mm und 430 mm mit 4, 5, 6 Zahnwellenträgern. Abtriebswelle ist auf Anfrage in der Größe veränderbar, sowohl rechts als auch links. Mit oder ohne Förderschnecke. Mit oder ohne Nocken.

Es ist möglich Pick-up in verschiedenen Größen und unterschiedlichen Arbeitsbreiten auf Kundenwunsch zu Entwerfen und zu Bauen.

Es besteht außerdem die Möglichkeit, Behälter mit Getrieben (Ritzeln und Ketten) und Schutzgehäuse auszustatten.

Möglichkeit von Oberflächenbehandlungen wie Elektrophorese, Nasslackierung, Verzinkung der Fahrbereiche. Hohe Effizienz der Sammlung, hohe Festigkeit und schnelle Wartung.



fr Pick-up pour **presses, grandes presses à balles et autochargeuses.**

Pick-up pour fourrage avec dents pas 55 mm et 69 mm. Diamètre de rotor 250 mm, 330 mm et 430 mm avec 4, 5, 6 barres porte-dents.

Sortie de arbre de transmission sur demande, à droite et à gauche.

Avec ou sans cochlée. Avec ou sans came.

Il est possible de concevoir et de construire pick-up de différentes tailles et différentes largeurs de travail, sur demande, en fonction des exigences du client.

Possibilité de fournir les pick-up avec transmissions (pignons et chaînes) et carter de protection.

Possibilité de traitements de surface comme l'électrophorèse, la peinture liquide, la galvanisation des bandes. Haute efficacité de la collecte, haute résistance et maintenance rapide.

es Pick-up para **pressas recogedoras, empacadoras grandes y cargadores.**

Pick-up forrajero con dientes paso 55 mm y 69 mm. Diámetro del rotor 250 mm, 330 mm y 430 mm con 4, 5, 6 ejes lleva dientes.

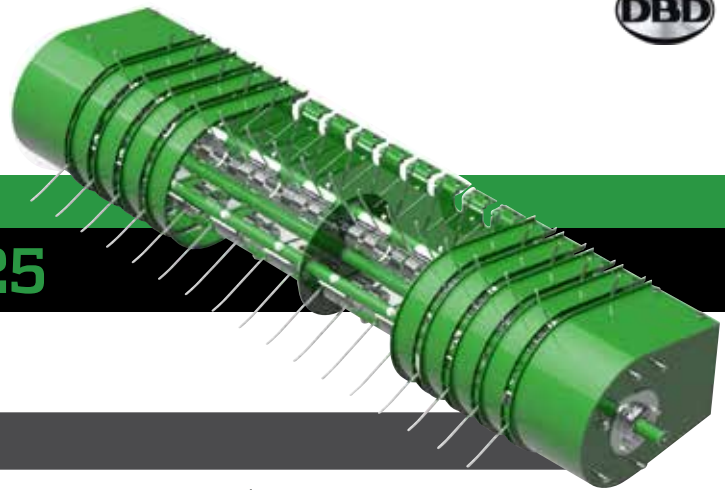
Salida del eje de transmisión con dimensiones a petición, tanto para la derecha como para la izquierda.

Con o sin cóclea. Con o sin leva.

Posibilidad de diseñar y construir pick-up con diferentes medidas y diferentes anchuras de trabajo, a petición, de acuerdo a las necesidades del cliente.

Possibilidad de creación de pick-up con transmisiones (piñones y cadenas) y carter de protección.

Possibilidad de tratamientos superficiales, como cataforesis, pintura líquida, la galvanización de las costillas. Alto rendimiento en la recolección, alta solidez y fácil manutención.



PICK-UP mod. N25 - S25

PICK-UP

DIAMETRO

(mm)
Diameter
Durchmesser
Diamètre
Diámetro

GIRO MOLLA

(mm)
Spring rotation
Federumdrehung
Tour dents
Vuelta muelle

Ø ALBERO trasmissione

(mm)
Main shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission
Eje de transmisión

ALBERI portamolla

(nr)
Spring-holder shafts
Federwelle
Porte-dents
Portaresortes

D
255

G
450

D1
30

4-3

Personalizzazioni Customization - Personalisierung - Personnalisation - Personalización

L

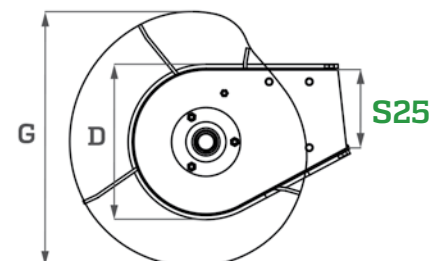
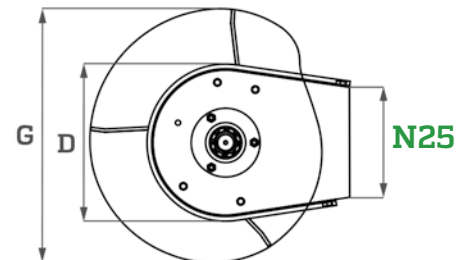
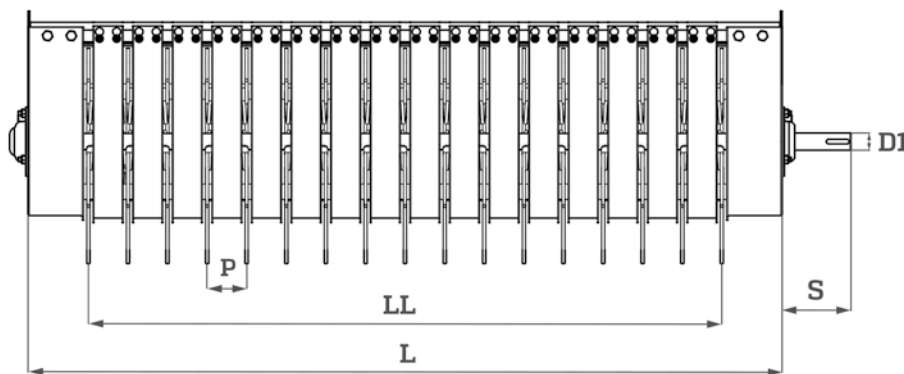
Larghezza esterna (mm)
External width - Aeussere breite
Largeur externe - Ancho exterior

LL

Larghezza di lavoro (mm)
Work width - Arbeitsbreite
Largeur de travail - Ancho de trabajo

S

Uscita albero (mm)
Shaft output - Abtriebswelle
Sortie arbre - Salida eje



mod. **N25R-S25R**

N25XR-S25XR

Passo
Pitch - Schnitt
Pas - Paso

mm

P

69

55



PICK-UP mod. N25R/2C

PICK-UP

DIAMETRO

(mm)
Diameter
Durchmesser
Diamètre
Diámetro

D
255

GIRO MOLLA

(mm)
Spring rotation
Federumdrehung
Tour dents
Vuelta muelle

G
450

Ø ALBERO trasmissione

(mm)
Main shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission
Eje de transmisión

D1
30-35

ALBERI portamolla

(nr)
Spring-holder shafts
Federwelle
Porte-dents
Portaresortes

4

Ø COCLEA

(mm)
Augers ø
Förderschnecke ø
ø Vis sur tube
ø Spiral con tubo

V
220-180

Personalizzazioni Customization - Personalisierung - Personnalisation - Personalización

L (mm)

Larghezza esterna
External width
Äuussere breite
Largeur externe
Ancho exterior

LL (mm)

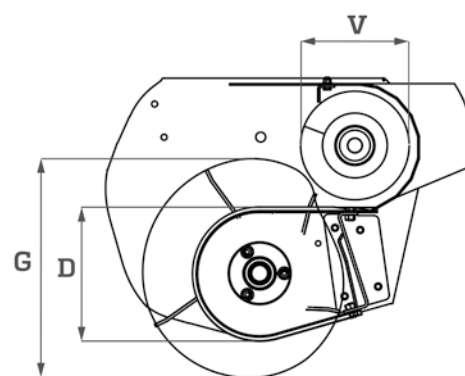
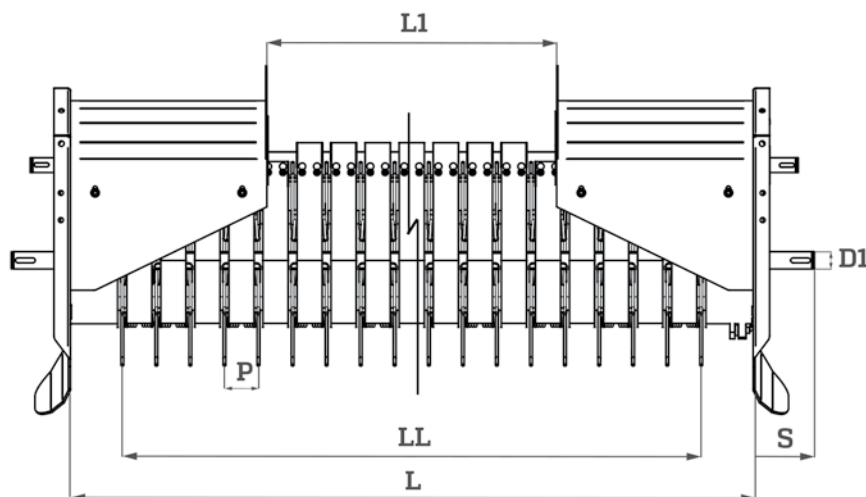
Larghezza di lavoro
Work width
Arbeitsbreite
Largeur de travail
Ancho de trabajo

L1 (mm)

Larghezza introduzione
Introduction width
Einführungsbreite
Largeur de introduction
Ancho de introducción

S (mm)

Uscita albero
Shaft output
Abtriebswelle
Sortie arbre
Salida eje



mod.

N25AR/2C

N25AXR/2C

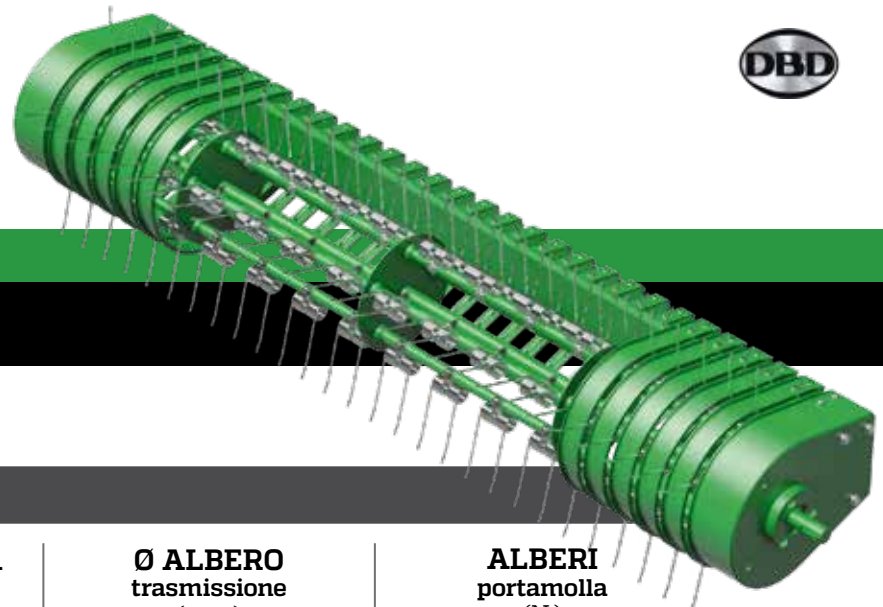
Passo
Pitch - Schnitt
Pas - Paso

mm

P

69

55



PICK-UP mod. S33

PICK-UP

DIAMETRO

(mm)
Diameter
Durchmesser
Diamètre
Diámetro

GIRO MOLLA

(mm)
Spring rotation
Federumdrehung
Tour dents
Vuelta muelle

Ø ALBERO trasmissione

(mm)
Main shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission
Eje de transmisión

ALBERI portamolla

(N.)
Spring-holder shafts
Federwelle
Porte-dents
Portaresortes

D

326

G

540

D1

35

5-6

Personalizzazioni Customization - Personalisierung - Personnalisation - Personalización

L

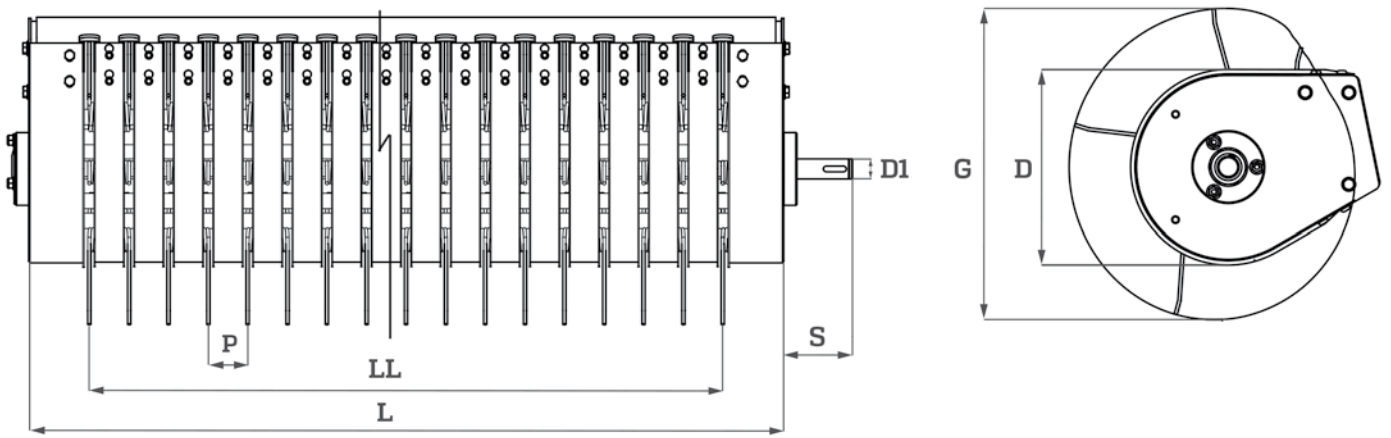
Larghezza esterna (mm)
External width - *Aeussere breite*
Largeur externe - *Ancho exterior*

LL

Larghezza di lavoro (mm)
Work width - *Arbeitsbreite*
Largeur de travail - *Ancho de trabajo*

S

Uscita albero (mm)
Shaft output - *Abtriebswelle*
Sortie arbre - *Salida eje*



mod.

S33R

S33XR

Passo

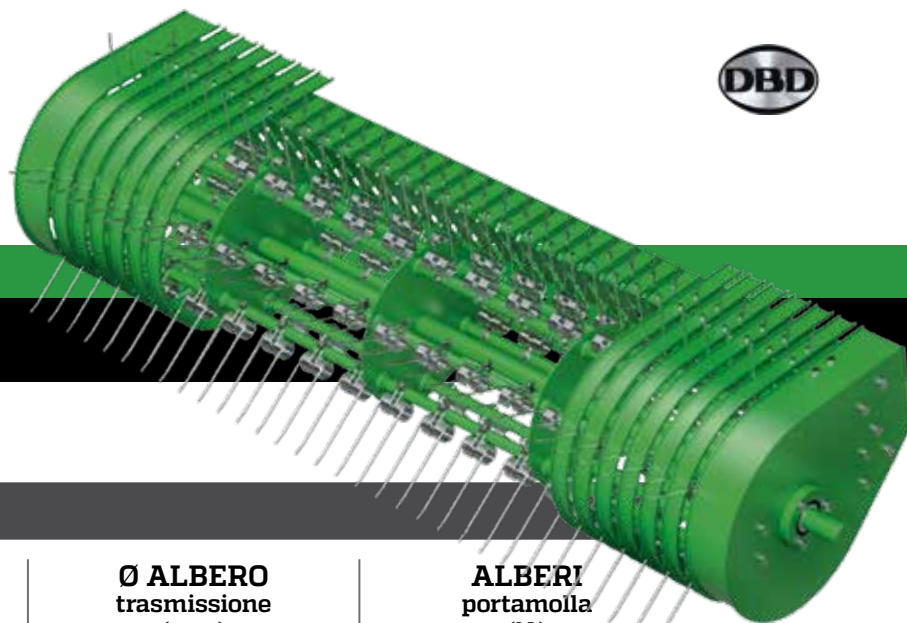
Pitch - *Schnitt*
Pas - *Paso*

mm

P

69

55



PICK-UP mod. S43

PICK-UP

DIAMETRO

(mm)
Diameter
Durchmesser
Diamètre
Diametro

D
426

GIRO MOLLA

(mm)
Spring rotation
Federumdrehung
Tour dents
Vuelta muelle

G
708

Ø ALBERO trasmissione

(mm)
Main shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission
Eje de transmisión

D1
45

ALBERI portamolla (N.)

Spring-holder shafts
Federwelle
Porte-dents
Portaresortes

5-6

Personalizzazioni Customization - Personalisierung - Personnalisation - Personalización

L

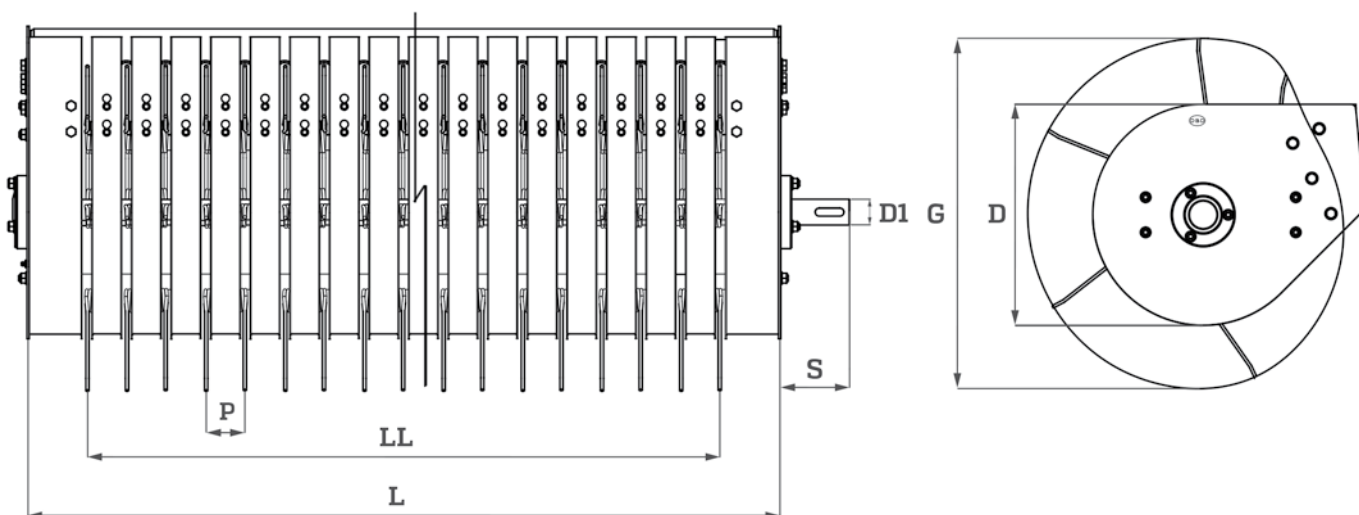
Larghezza esterna (mm)
External width - *Aeussere breite*
Largeur externe - *Ancho exterior*

LL

Larghezza di lavoro (mm)
Work width - *Arbeitsbreite*
Largeur de travail - *Ancho de trabajo*

S

Uscita albero (mm)
Shaft output - *Abtriebswelle*
Sortie arbre - *Salida eje*



mod.

S43R

S43XR

Passo
Pitch - *Schnitt*
Pas - *Paso*

mm

P

69

55

PICK-UP mod. CAM-LESS SC28 - SC34

PICK-UP CAM-LESS SC28

DIAMETRO

(mm)
Diameter
Durchmesser
Diamètre
Diámetro

GIRO MOLLA

(mm)
Spring rotation
Federumdrehung
Tour dents
Vuelta muelle

Ø ALBERO trasmissione

(mm)
Main shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission
Eje de transmisión

ALBERI portamolla

(N.)
Spring-holder shafts
Federwelle
Porte-dents
Portaresortes

D
285

G
440

D1
30-35

5

Personalizzazioni Customization - Personalisierung - Personnalisation - Personalización

L

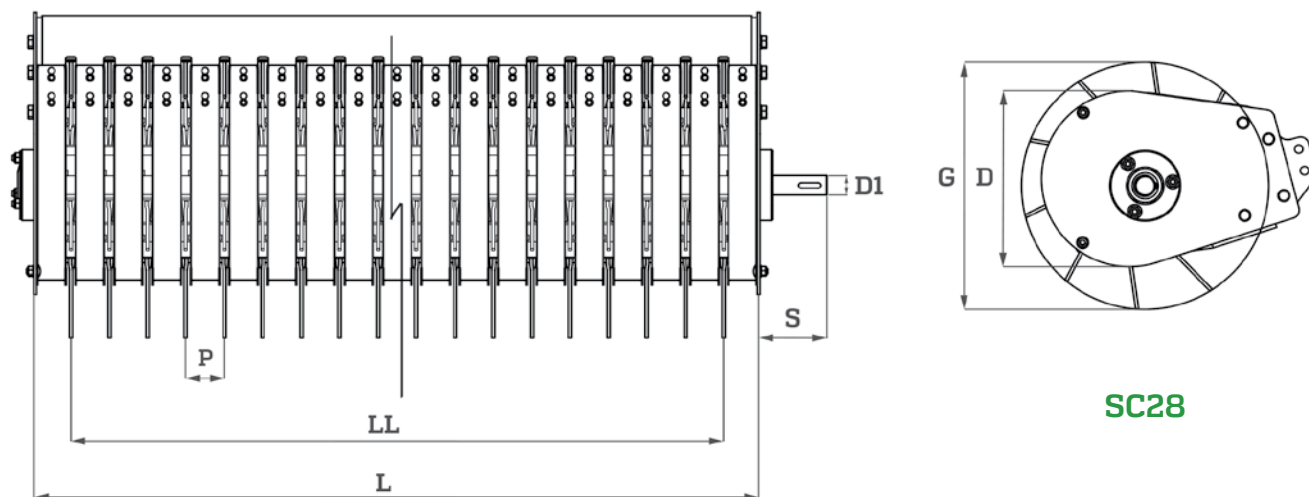
Larghezza esterna (mm)
External width - Aeussere breite
Largeur externe - Ancho exterior

LL

Larghezza di lavoro (mm)
Work width - Arbeitsbreite
Largeur de travail - Ancho de trabajo

S

Uscita albero (mm)
Shaft output - Abtriebswelle
Sortie arbre - Salida eje



mod.

SC28

SC28X

Passo

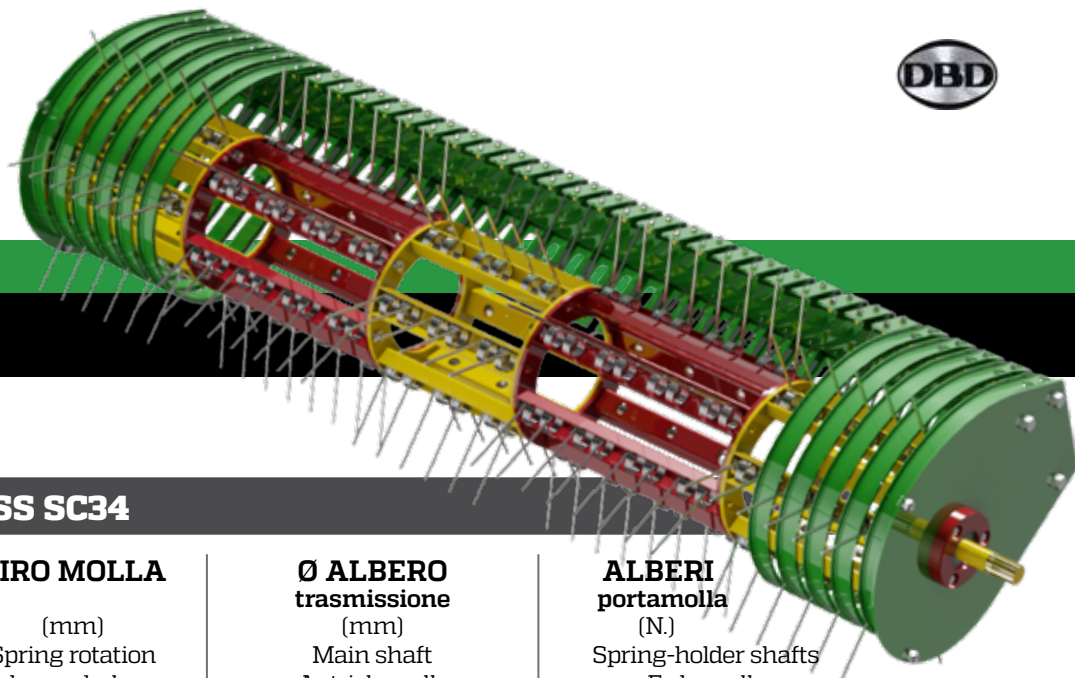
Pitch - Schnitt
Pas - Paso

mm

P

69

55



PICK-UP CAM-LESS SC34

DIAMETRO

(mm)
Diameter
Durchmesser
Diamètre
Diámetro

GIRO MOLLA

(mm)
Spring rotation
Federumdrehung
Tour dents
Vuelta muelle

Ø ALBERO trasmissione

(mm)
Main shaft
Antriebswelle
Arbre de transmission
Eje de transmisión

ALBERI portamolla

(N.)
Spring-holder shafts
Federwelle
Porte-dents
Portaresortes

D

340

G

552

D1

35

6

Personalizzazioni Customization - Personalisierung - Personnalisation - Personalización

L

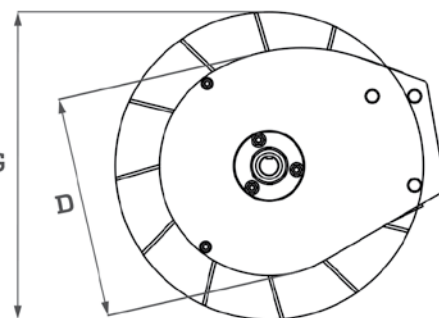
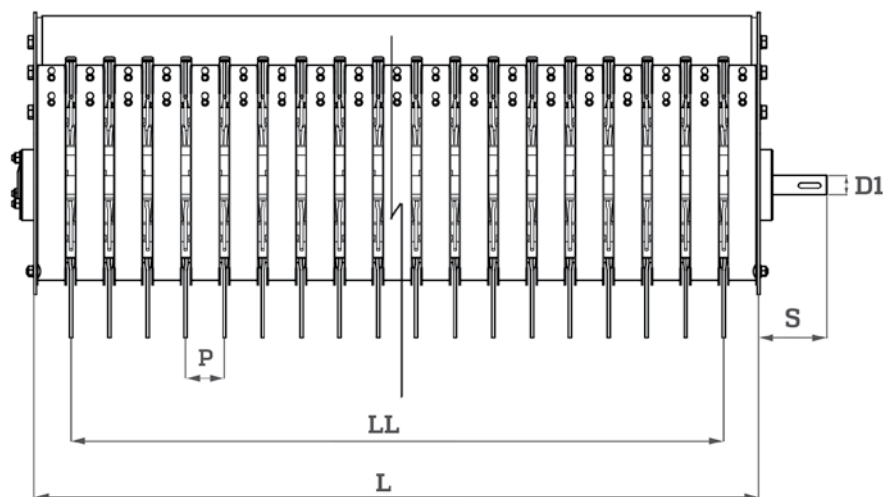
Larghezza esterna (mm)
External width - Aeussere breite
Largeur externe - Ancho exterior

LL

Larghezza di lavoro (mm)
Work width - Arbeitsbreite
Largeur de travail - Ancho de trabajo

S

Uscita albero (mm)
Shaft output - Abtriebswelle
Sortie arbre - Salida eje



SC34

mod.

SC34

SC34X

Passo

Pitch - Schnitt
Pas - Paso

mm

P

69

55



SOSPENSIONE BILANCIATA TANDEM

BALANCED TANDEM SUSPENSION - AUSGEWUCHTETE TANDEM-FEDERUNG
SUSPENSION TANDEM BALANCÉE - SUSPENSIÓN TANDEM BALANCEADA

Sospensione bilanciata tandem per **rimorchi, dumper, autocaricanti, spandiletame, rotopresse e big balers.**

Tandem a 4 ruote indipendenti.

Ogni ruota aderisce sempre al terreno e il carico è costante sulle ruote.

Elevata **stabilità** ed elevata **robustezza** per superare notevoli dislivelli.

Portata da 8000 kg a 32000 kg a 40 km/h.

Possibilità di montare semiassi con freno o senza freno, fissi, autosterzanti oppure pilotati. A richiesta si possono personalizzare il passo e la carreggiata.

en Balanced tandem suspension for **trailers, pers, self-loaders, manure spreaders, round balers and big balers.**

Tandem with 4 independent wheels.

Each wheel is always sticking to the ground and the load remains constant on the wheels.

High **stability** and high **robustness** to overcome all considerable differences in height.

Capacity 8000 kg up to 32000 kg with speed up to 40 km/h.

Stub-axles can be assembled with or without brake, fixed, self-steering or forced steering.

On request, the wheel base and the track can be personalized.

fr Suspension tandem balancée pour **remorques, dumper, autochargeuses, épandeurs de fumier, presses et grand presses.**

Tandem à 4 roues indépendantes.

Chaque roue adhère toujours à le terrain et la charge est constante sur les roues.

Stabilité et haute **force** de dépasser des différences importantes de hauteur.

Capacité de 8000 kg à 32000 kg a une vitesse de 40 km / h.

Possibilité de montage demi-essieux avec ou sans frein, fixe, auto-directional ou piloté.

Sur demande, nous pouvons personnaliser le empattement et la largeur de voie.

de *Balancierte Tandem Federung für **Anhänger, Muldenkipper, Ladewagen, Miststreuer, Ballenpressen und Großballenpressen.***

Tandem mit 4 unabhängigen Rädern.

*Jedes Rad verfügt über eine hohe Bodenhaftung und sorgt dafür, dass die Ladung konstant auf den Rädern bleibt. Die hohe **Stabilität** und die hohe **Robustheit** ermöglichen es, signifikante Höhenunterschiede zu überwinden.*

Kapazität von 8000 kg bis 32000 kg bei 40 km/h.

Es besteht die Möglichkeit der Montage von Halbachsen mit oder ohne Bremse, unbeweglich, mit einer angetriebenen oder manovrierbaren Lenkung. Auf Anfrage kann man den Schnitt, die Spurweite und die Tragfähigkeit individuell gestalten.

es *Suspensión tandem balanceada para **remolques, dumper, autocargadores, esparcadoras de estiércol, empacadoras y grandes empacadoras.***

Tandem con 4 ruedas independientes.

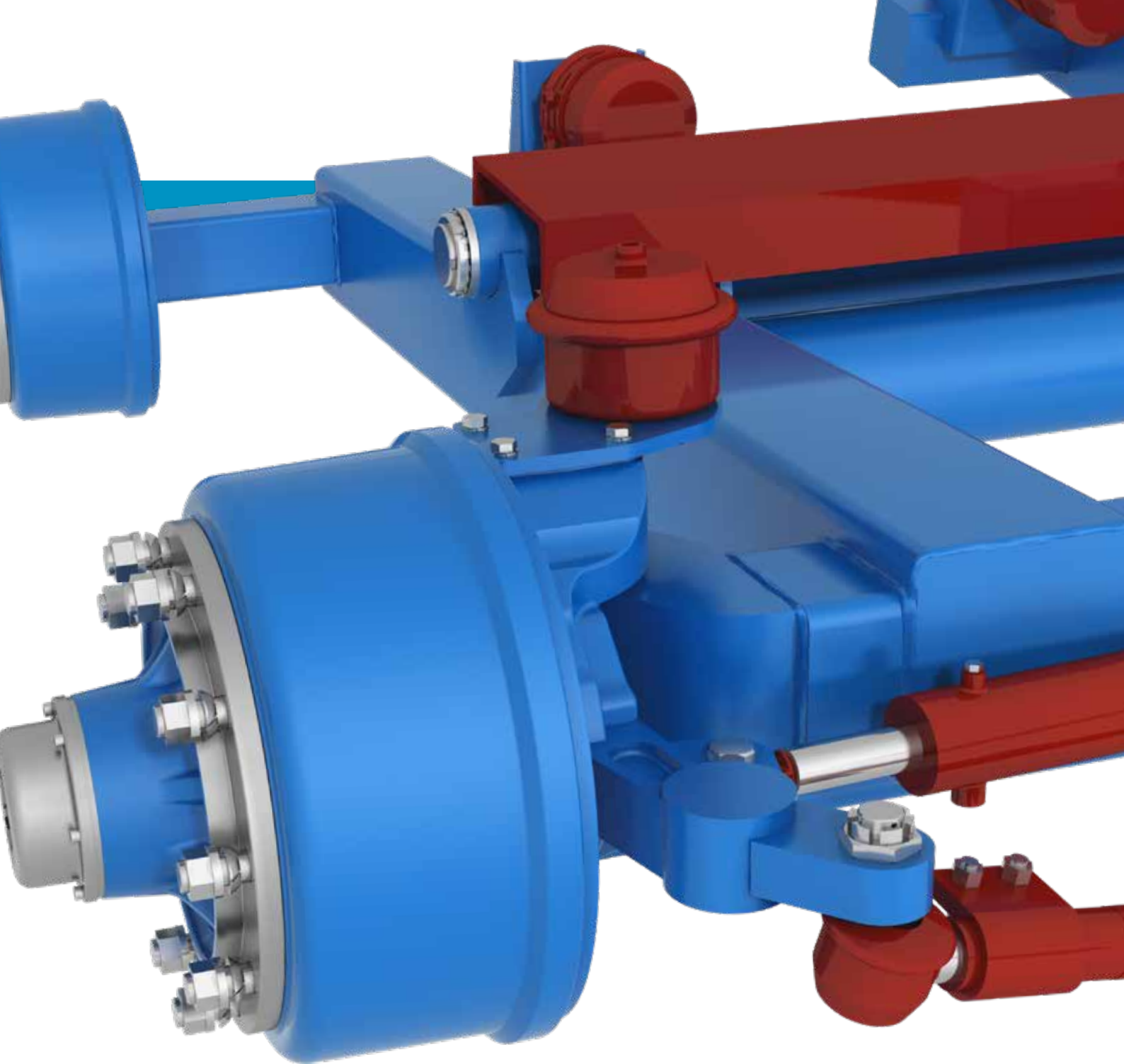
Cada rueda adhiere siempre al terreno y la carga permanece constante en las ruedas.

*Alta **estabilidad** y alta **resistencia** para superar las diferencias significativas en las alturas.*

Capacidad de 8000 kg de 32000 kg a una velocidad de 40 km/h.

Posibilidad de montaje de los semiejes con o sin freno, fijos, autocontrolados en la dirección o pilotados.

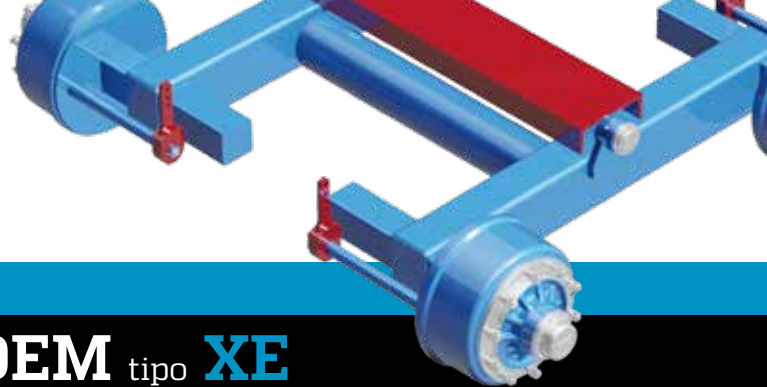
A petición, se puede personalizar el paso y la carretera.



Il nostro ufficio tecnico è a vostra disposizione per verificare la possibilità di realizzare sospensioni bilanciate con caratteristiche diverse da quelle indicate.

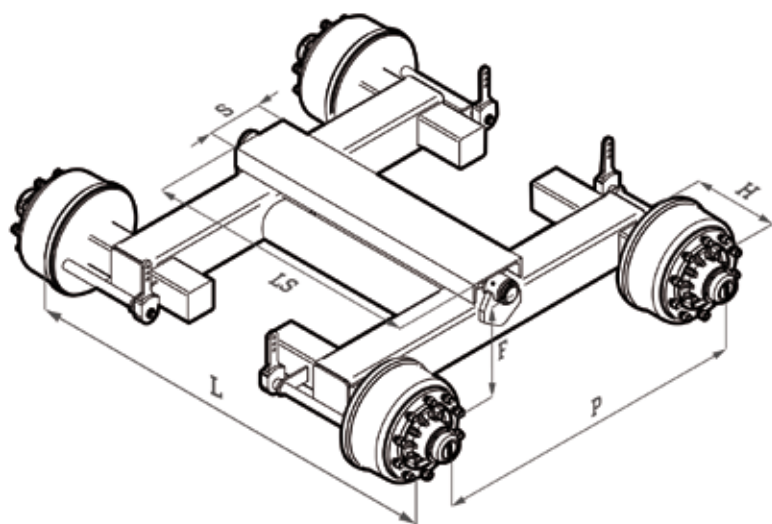
- en** Our technical department remains at your disposal to verify the possibility to realize balanced suspensions with different specifications in respect to those shown.
- de** *Unsere technische Abteilung steht Ihnen zur Verfügung, um die Möglichkeit einer balancierten Federung mit verschiedenen technischen Eigenschaften zu entwickeln.*
- fr** Notre service technique est à votre disposition pour développer la possibilité d'une suspension balancée avec des caractéristiques techniques différentes.
- es** *Nuestro departamento técnico está a vuestra disposición para desarrollar la posibilidad de una suspensión equilibrada con diferentes características técnicas de las indicadas.*





SOSPENSIONE BILANCIATA **TANDEM** tipo **XE**

BALANCED SUSPENSION **TANDEM XE** - *BALANCIERTE FEDERUNG TANDEM XE*
 SUSPENSION BALANÇÉE **TANDEM XE** - *SUSPENSION BALANCEADA TANDEM XE*



ASSALI FISSI



Fixed Stube-Axles
 Unbeweglich Halbachsen
 Demi-essieux fixes
 Semiejes fijos

Personalizzazioni

Customization - Personalisierung - Personnalisation - Personalización

P (mm)
Passo
 Wheel base
 Achsabstand
 Empattement
 Paso

L (mm)
Larghezza
 Width - Breite
 Largeur - Ancho

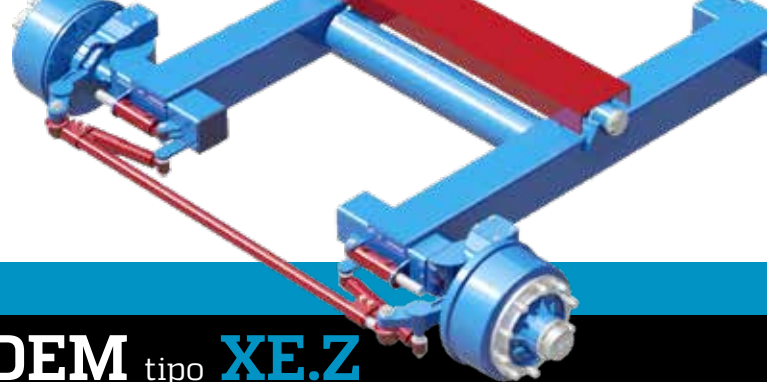
LS (mm)
Lunghezza supporto
 Support lenght - Aufagelänge
 Longueur support - Largo soporte

H (mm)
Sporgenza semiasse
 Stub-axle overhang - Halbachsensvorsprung
 Saillie del demi-essieu - Saliente del semi-eje

In base allo pneumatico

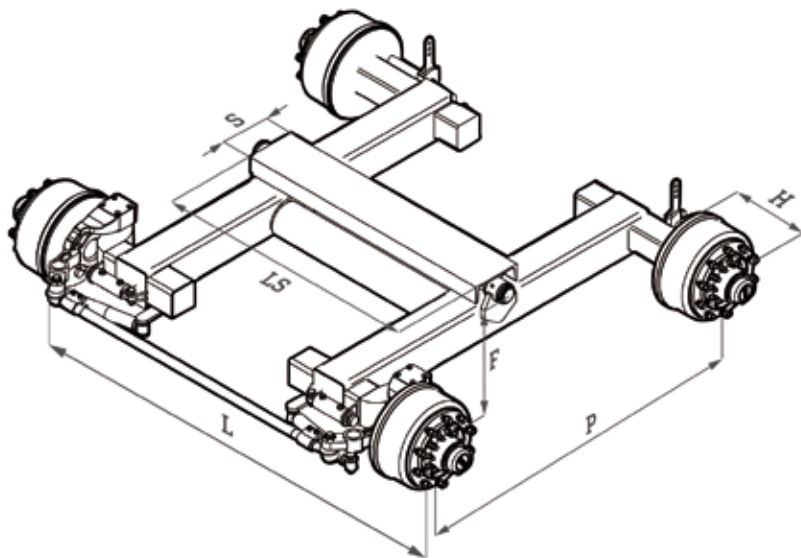
According to the tyre - Entsprechend dem Reifen
 Selon le pneu - Conforme al neumático

	mod.	XE6	XE2	XE1	XE32
Portata a 40 km/h Capacity load - Tragfähigkeit kg Charge utile - Capacidad		da 6000 a 8000	da 10000 a 15000	da 18000 a 24000	da 28000 a 32000
Fulcro Pivot - Drehzapfen mm Axe de rotation - Fulcro	F	95	115	115	235
Supporto Support - Unterlage mm Support - Soporte	S	220	240	260	300
Freno Brake - Bremse Frein - Freno		300 G x 60	300 x 90 350 x 60 400 x 80	400 x 80 400 x 120 412 x 160	412 x 160 420 x 180 500 x 200
N. Colonneta N. Wheel stud - Radbolzen N. Goujons - N. Pernos		6 M18 x 1,5	8 M18 x 1,5 10 M22 x 1,5	10 M22 x 1,5	10 M22 x 1,5



SOSPENSIONE BILANCIATA **TANDEM** tipo **XE.Z**

BALANCED SUSPENSION **TANDEM XE.Z** - *BALANCIERTE FEDERUNG TANDEM XE.Z*
 SUSPENSION BALANÇÉE **TANDEM XE.Z** - *SUSPENSION BALANCEADA TANDEM XE.Z*



AUTOSTERZANTE



Personalizzazioni

Customization - *Personalisierung* - *Personnalisation* - *Personalización*

P (mm)
Passo
 Wheel base
 Achsabstand
 Empattement
 Paso

L (mm)
Larghezza
 Width - *Breite*
 Largeur - *Ancho*

LS (mm)
Lunghezza supporto
 Support length - *Auflagelänge*
 Longueur support - *Largo soporte*

H (mm)
Sporgenza semiassa
 Stub-axle overhang - *Halbachsenvorsprung*
 Saillie del demi-essieu - *Saliente del semi-eje*

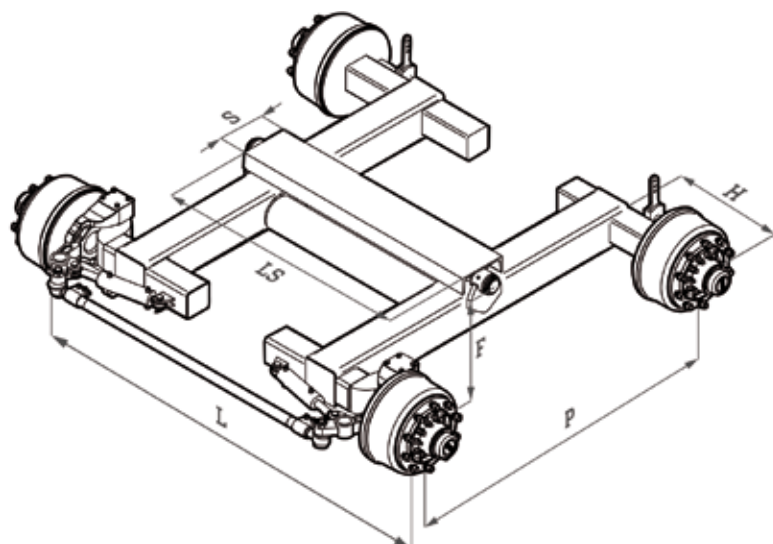
In base allo pneumatico

According to the tyre - *Entsprechend dem Reifen*
 Selon le pneu - *Conforme al neumático*

	mod.	XE2.Z	XE1.Z	XE32.Z
Portata a 40 km/h Capacity load - <i>Tragfähigkeit</i> Charge utile - <i>Capacidad</i>	kg	da 10000 a 15000	da 18000 a 24000	da 28000 a 32000
Fulcro Pivot - <i>Drehzapfen</i> Axe de rotation - <i>Fulcro</i>	mm	F 115	115	235
Supporto Support - <i>Unterlage</i> Support - <i>Soporte</i>	mm	S 240	260	300
Freno Brake - <i>Bremse</i> Frein - <i>Freno</i>		300 x 90 350 x 60 400 x 80	400 x 80 400 x 120 412 x 160	412 x 160 420 x 180 500 x 200
N. Colonnette N. Wheel stud - <i>Radbolzen</i> N. Goujons - <i>N. Pernos</i>		8 M18 x 1,5 10 M22 x 1,5	10 M22 x 1,5	10 M22 x 1,5

SOSPENSIONE BILANCIATA **TANDEM** tipo **XE.Y**

BALANCED SUSPENSION **TANDEM XE.Y** - *BALANCIERTE FEDERUNG TANDEM XE.Y*
 SUSPENSION BALANCÉE **TANDEM XE.Y** - *SUSPENSION BALANCEADA TANDEM XE.Y*



STERZATURA PILOTATA



Personalizzazioni

Customization - Personalisierung - Personnalisation - Personalización

P (mm)
Passo
 Wheel base
 Achsabstand
 Empattement
 Paso

L (mm)
Larghezza
 Width - Breite
 Largeur - Ancho

LS (mm)
Lunghezza supporto
 Support length - Aufagelänge
 Longueur support - Largo soporte

H (mm)
Sporgenza semiasse
 Stub-axle overhang - Halbachsensvorsprung
 Saillie del demi-essieu - Saliente del semi-eje

In base allo pneumatico

According to the tyre - Entsprechend dem Reifen
 Selon le pneu - Conforme al neumático

Portata a 40 km/h

Capacity load - Tragfähigkeit
 Charge utile - Capacidad

kg

mod.

XE2.Y

XE1.Y

XE32.Y

da **10000**
 a **15000**

da **18000**
 a **24000**

da **28000**
 a **32000**

Fulcro

Pivot - Drehzapfen
 Axe de rotation - Fulcro

mm

F

115

115

235

Supporto

Support - Unterlage
 Support - Soporte

mm

S

240

260

300

Freno

Brake - Bremse
 Frein - Freno

300 x 90
350 x 60
400 x 80

400 x 80
400 x 120
412 x 160

412 x 160
420 x 180
500 x 200

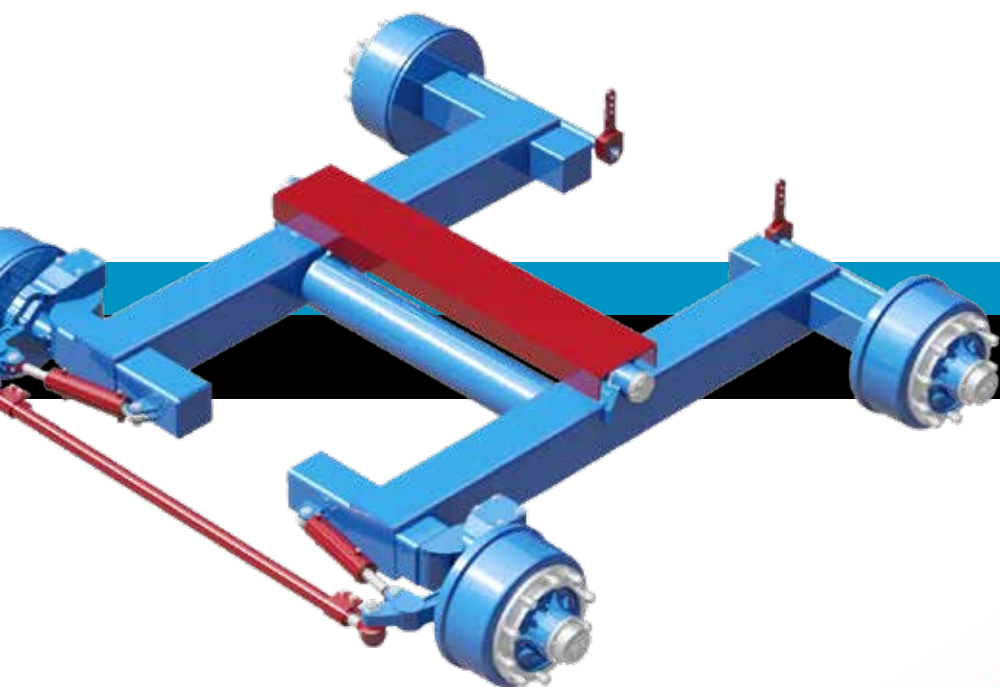
N. Colonnette

N. Wheel stud - Radbolzen
 N. Goujons - N. Pernos

8 M18 x 1,5
10 M22 x 1,5

10 M22 x 1,5

10 M22 x 1,5



È possibile fornire a corredo gli accessori per allestire l'impianto idraulico di sterzata pilotata.

Il kit accessori comprende:

- N. 01 cilindro idraulico al timone
- N. 02 accumulatori a membrana
- N. 02 rubinetti per circuito idraulico

en The **accessories kit** can be supplied to set up the forced-steering hydraulic system.

The accessory kit includes:

- N. 01 hydraulic cylinder at the helm
- N. 02 diaphragm accumulators
- N. 02 valves for the hydraulic system

de Das **Zubehör-Kit** kann geliefert werden, um die hydraulische Anlage der Zwangslenkung auszustatten.

Das Zubehör-Kit beinhaltet:

- N. 01 Hydraulikzylinder mit Spitze
- N. 02 Membranspeicher
- N. 02 Ventile für Hydraulikkreislauf

fr Est possible fournir un **kit d'accessoires** pour préparer le système hydraulique de direction piloté.

Le kit d'accessoires comprend:

- N. 01 cylindre hydraulique à la barre
- N. 02 accumulateurs à membrane
- N. 02 robinets pour circuit hydraulique

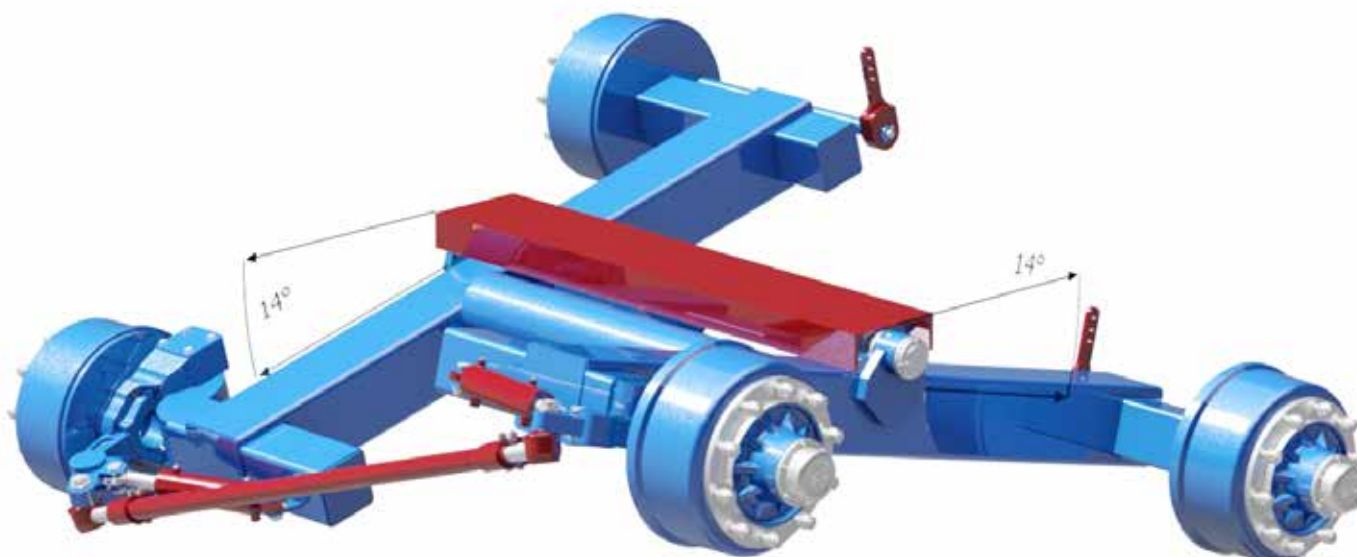
es Es posible proveer un **kit de accesorios** para configurar el sistema hidráulico de viraje pilotado.

El kit de accesorios incluye:

- N. 01 cilindro hidráulico al timón
- N. 02 acumuladores de membrana
- N. 02 válvulas para circuito hidráulico

TANDEM PRESTAZIONI E OPZIONI

PERFORMANCES AND OPTIONS - *LEISTUNGEN UND EXTRAS*
 PERFORMANCES ET OPTIONS - *PRESTACIONES Y OPCIONES*



La Sospensione Bilanciata XE a 4 ruote indipendenti permette di superare notevoli dislivelli aderendo sempre al terreno e mantenendo il carico costante sulle ruote.

È possibile allestire la sospensione con vari optional di frenatura.

È possibile anche allestire la sospensione con piastre forate di attacco secondo le esigenze del cliente.

en The balanced suspension XE with 4 independent wheels allows to overcome all considerable differences in heights by sticking to the ground and maintaining the load constant on the wheels.

The suspension can be set up with different braking optional. On request, the suspension can be set up also with connection holed plates.

fr La Suspension Balancée XE à 4 roues indépendantes permet de surmonter différences importantes de hauteur, toujours en adhérent le terrain et en maintenant la charge constante sur les roues.

Est possible configurer la suspension avec divers option de freinage. Sur demande, est possible préparer la suspension avec plaques perforées d'attaque.

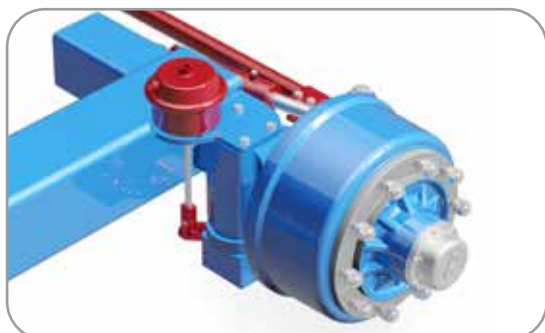
de Die balancierte XE 4-Rad-Einzelradaufhängung ermöglicht, große Höhenunterschiede zu überwinden; sie verfügt über eine hohe Bodenhaftung und sorgt dafür die Ladung konstant auf den Rädern zu behalten.

Es ist möglich die Federung mit verschiedenen Bremsoptionen auszurüsten und je nach Kundenbedürfnis auch mit Verbindungslochplatten zu versehen.

es La Suspensión Balanceada XE con 4 ruedas independientes supera diferencias significativas en las alturas, siempre adhiriendo al suelo y manteniendo la carga constante sobre las ruedas.

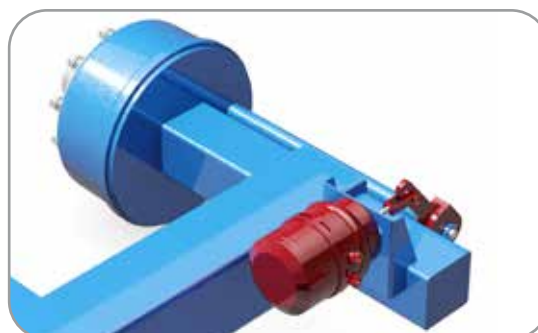
Es posible preparar la suspensión con varias opciones para el frenado. También, a petición, es posible preparar la suspensión con planchas perforadas de ataque.

**Frenatura pneumatica
con brake chamber**



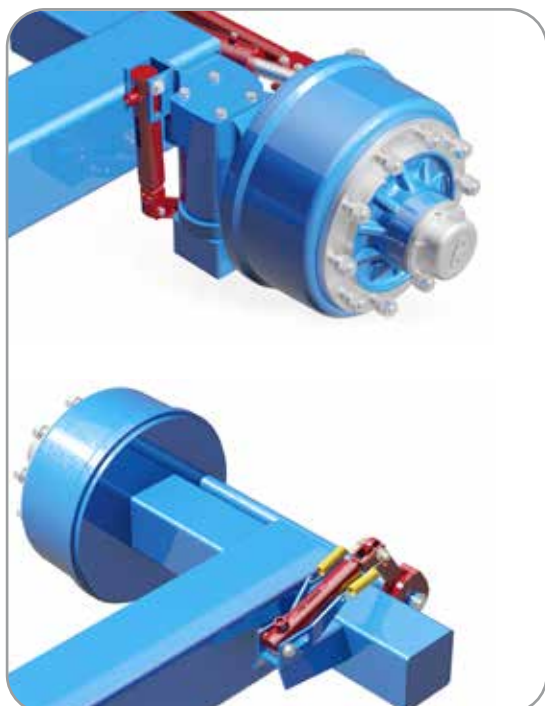
Pneumatic breaking with brake chamber
Druckluftbremsung mit Bremskammer
 Freinage pneumatique avec brake chamber
Frenazo neumático con brake chamber

**Frenatura pneumatica
con cilindro Tristop**



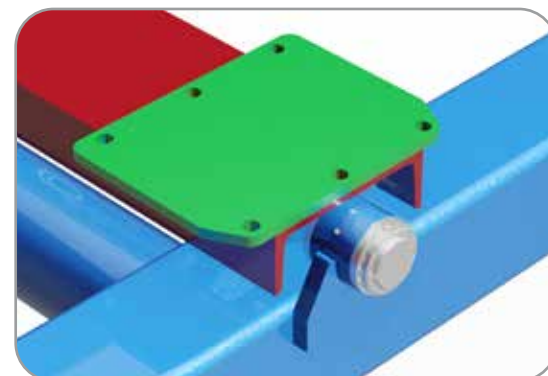
Pneumatic breaking with Tristop cylinder
Druckluftbremsung mit Tristop Zylinder
 Freinage pneumatique avec cylindre Tristop
Frenazo neumático con cilindro Tristop

**Frenatura
con cilindro idraulico**



Breaking with hydraulic cylinder
Bremsung mit Hydraulikzylinder
 Freinage avec cylindre hydraulique
Frenazo con cilindro hidraulico

**Piastre forate
di attacco**



Drilled plates of connection
Verbindungslochplatten
 Plaque perforée d'attaque
Planchas pinchadas de conexión



SOSPENSIONE IDRAULICA **SYKA FREE**

SYKA FREE HYDRAULIC SUSPENSION - **SYKA FREE** HYDRAULISCHE FEDERUNG
SUSPENSION HYDRAULIQUE **SYKA FREE** - **SUSPENSIÓN HIDRÁULICA SYKA FREE**

La sospensione idraulica **SYKA FREE** è un modulo idraulico composto da due unità separate indipendenti che vengono applicate (avvitate o saldate) sotto i due longheroni del telaio indipendentemente dal posizionamento dei longheroni stessi (larghezza telaio) ed accolgono un assale (fisso, autosterzante, pilotato, motorizzato) di qualsiasi carreggiata che andrà fissato alle piastre di appoggio forate **SYKA FREE** con adeguati tiranti di varie dimensioni (per quadri o tondi da 80, 90, 100, 110, 120 mm) anche di nostra fornitura.

Il modello prodotto è:

SYKA FREE 10000 per carichi fino a 10000 kg a 60 km/h.

Le libertà applicative di questo prodotto ci hanno permesso di aggregare "free" al suo nome SYKA che proprio per le caratteristiche di stabilità, adattabilità e facilità di montaggio supera di gran lunga tutte le tecnologie del secolo scorso: sospensioni a balestre, sospensioni ad aria, sospensioni idrauliche condizionate da cilindri applicati a fianco telaio o sotto telaio ma collegate e quindi vincolate alla larghezza del telaio stesso.

Solamente **SIDRA®**, che potete osservare nelle pagine seguenti, può competere con SYKA FREE, soprattutto su terreni molto accidentati.

en The hydraulic suspension **SYKA FREE** is an hydraulic module made by two independent and separated units, which are mounted (screwed or welded) under the two longerons of the frame independently of the positioning of the longerons themselves (width of the frame). Moreover, they hold an axle (fixed, self-steering, forced steering, motorized) of any track, which has to be fixed to the support and bored plates **SYKA FREE** with adequate tie rods of various dimensions (for squares or rounds of 80, 90, 100, 110, 120 mm) also supplied by us.

The model produced is:

SYKA FREE 10000 for loads up to 10000 kg at 60 km/h.

The application freedoms of this product allows us to join "free" to its name SYKA. Because of its own characteristics of stability, adaptability and easiness in assembling, it exceeds so far all technologies of the last century: spring suspensions, air suspensions, hydraulic suspensions that made themselves to be depended on cylinders mounted on the frame side or under the frame, but connected together and, in this way, bounded to the width of the frame itself.

Only **SIDRA®**, which you can find in the following pages, can compete with **SYKA FREE**, overall working on very rough grounds.

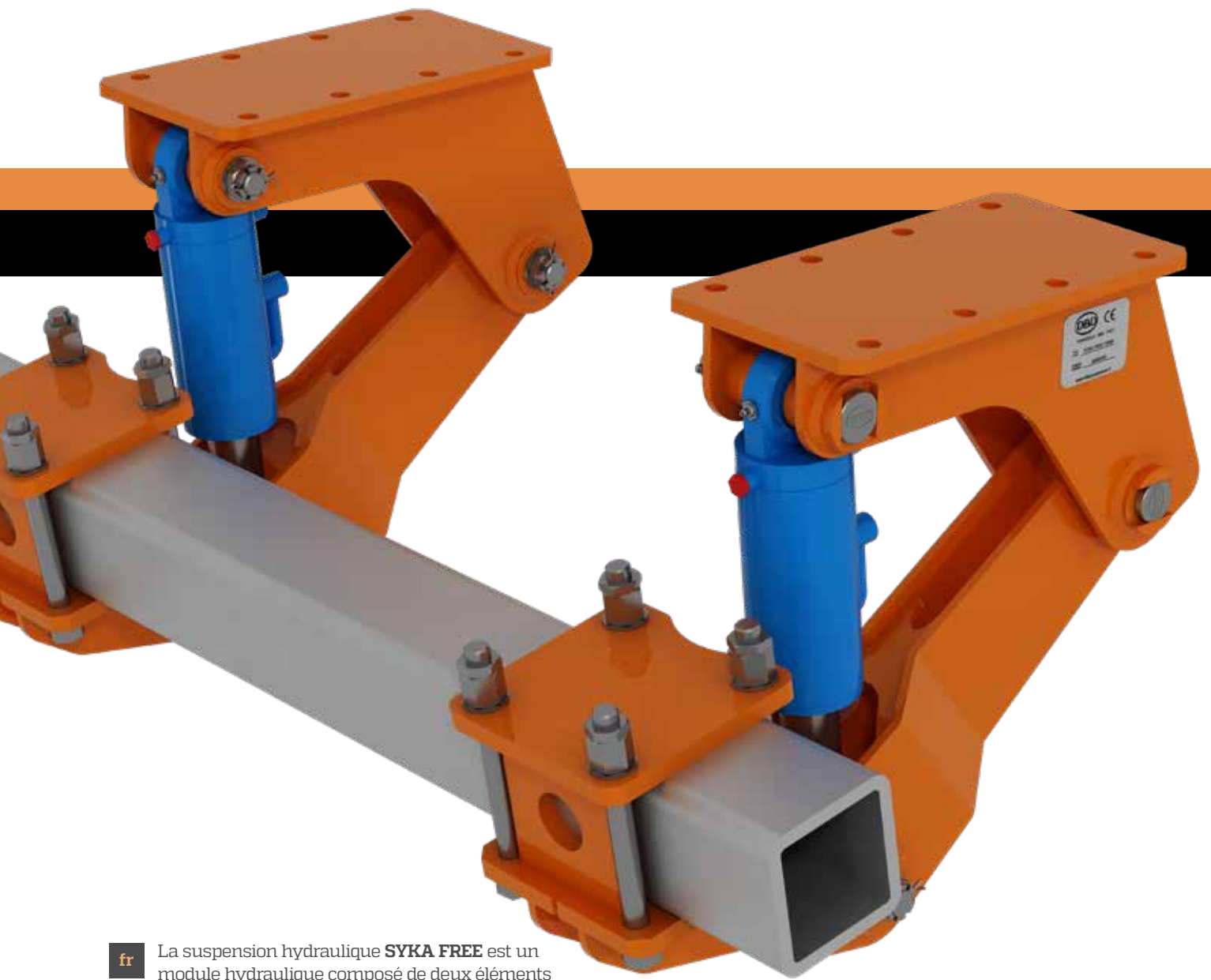
de Die hydraulische Federung **SYKA FREE** ist ein Hydraulikmodul durch zwei getrennte und unabhängige Einheiten hergestellt, die (verschraubt oder verschweißt) unter den beiden Holme des Rahmens abgesehen von der Positionierung des Holmes selbst (Breite des Rahmens) montiert sind. Außerdem, halten sie eine Achse (feste, selbstlenkend, Zwangslenkung, motorisiert) einer beliebigen Spurweite, die auf die Unterstützung und gebohrte Platten **SYKA FREE** mit ausreichender Zugstangen unterschiedlicher Dimensionen fixiert werden muss (für Quadrate oder Runden 80, 90, 100, 110, 120 mm) auch von uns geliefert.

Das hergestellte Modell ist:

SYKA FREE 10000 für Lasten bis zu 10000 kg bei 60 km/h.

Die Anwendung Freiheiten dieses Produkts ermöglicht es uns "free" zu seinem Namen SYKA zu einigen. Aufgrund seiner eigenen Eigenschaften der Stabilität, Anpassungsfähigkeit und Einfachheit bei der Montage, übersteigt es bisher alle Technologien des letzten Jahrhunderts: Blattfederungen, Luftfederungen, hydraulische Federungen, die sich an den Zylindern an der Rahmenseite abhängig werden oder unter dem Rahmen montiert werden, aber auf diese Weise begrenzt werden und der Breite des Rahmens selbst verbunden sind.

Nur **SIDRA®**, die Sie auf den folgenden Seiten finden, kann mit **SYKA FREE** konkurrieren, besonders sehr unebenem Gelände arbeiten.



fr La suspension hydraulique **SYKA FREE** est un module hydraulique composé de deux éléments séparés et indépendants qui sont appliqués (boulonnées ou soudées) sous les deux longerons du châssis quel que soit le positionnement des longerons (largeur de châssis) et accueillent un essieu (fixe, suiveur, braquement forcé, motorisé) de toute chaussée qui sera fixée sur les plaques de support perforées **SYKA FREE** avec des tirants appropriés de différentes tailles (pour carré ou rond de 80, 90, 100, 110, 120 mm) aussi fourni par nous.

Le modèle produit est :

SYKA FREE 10000 pour des charges jusqu'à 10.000 kg à 60 km/h.

La liberté d'application de ce produit nous ont permis d'agréger « free » à son nom SYKA en raison des caractéristiques de la stabilité, l'adaptabilité et la facilité d'installation dépasse de loin toutes les dernières technologies du siècle dernier : suspensions avec ressorts à lames standards ou paraboliques, suspensions à l'air, suspension hydraulique conditionnés par appliquée des cylindres sur la partie gauche ou sous le châssis mais connectées, et ensuite lié à la largeur de châssis.

Seulement **SIDRA**®, que vous pouvez observer dans les pages qui suivent, peut rivaliser avec **SYKA FREE**, en particulier sur un terrain très accidenté.

es La suspensión hidráulica **SYKA FREE** es un módulo hecho de dos unidades separadas e independientes que están aplicadas (atornilladas o soldadas) debajo de los dos largueros del chasis independientemente de la colocación de los mismos largueros (anchura chasis). Además, incluyen un eje (fijo, autocontrolado, controlado, motorizado) de cualquier carretera que tienes de ser juntado a las planchas de soporte perforadas **SYKA FREE** con tirantes adecuados de varios tamaños (para cuadrados y redondos de mm. 80, 90, 100, 110, 120), también suministrados por nosotros.

El modelo producido es:

SYKA FREE 10000 para carga hasta 10000 kg at 60 km/h.

Las libertades aplicativas de este producto nos han permitido añadir "free" a su nombre SYKA, que para las características de estabilidad, adaptabilidad y facilidad de instalación supera con creces todas las últimas tecnologías del último siglo: suspensions ballestas, suspensions de aire, suspensions hidraulicas condicionadas por cilindros aplicados al lado o debajo del chasis, pero conectadas y luego vinculadas a la anchura del chasis mismo.

Sólo **SIDRA**®, que se puede encontrar en las siguientes páginas, puede competir con **SYKA FREE**, sobre todo en terrenos accidentados.

SYKA FREE FUNZIONI DELL'IMPIANTO IDRAULICO

SYKA FREE HYDRAULIC SYSTEM FUNCTIONS
 SYKA FREE FUNKTIONEN DER HYDRAULIKANLAGE
 SYKA FREE LES FONCTIONS DU SYSTÈME HYDRAULIQUE
 SYKA FREE FUNCIONES DEL SISTEMA HIDRÁULICO



Funzioni dell'impianto idraulico.

1. Alzare/abbassare livello del carro

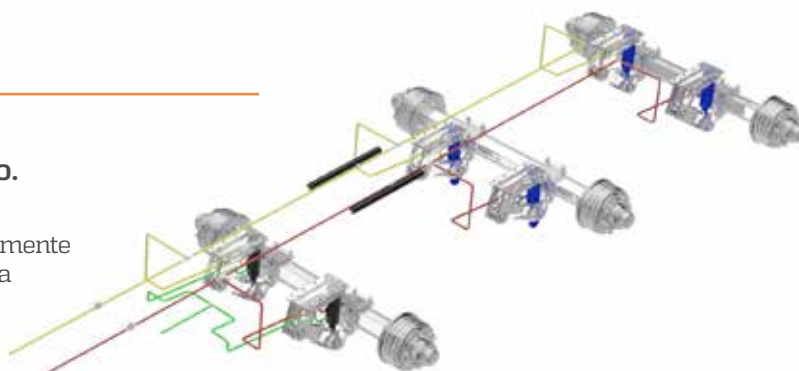
È possibile alzare o abbassare contemporaneamente i due lati del rimorchio fino ad ottenere l'altezza del piano terra desiderato.

2. Alzare asse anteriore

Questa funzione è particolarmente utile su macchine dove, durante il lavoro, sia necessario trasferire peso sull'occhione, oppure nei viaggi a vuoto, ove si vogliono avere meno pneumatici a terra.

3. Antirollio, antibeccheggio, frenatura uniforme

Grazie alla separazione delle linee idrauliche e gli ammortizzatori a doppia camera il sistema assicura un comfort di marcia unico eliminando rollio e beccheggio. Ne beneficia anche la frenatura, infatti tutte le ruote frenano contemporaneamente con la stessa capacità frenante.



en Hydraulic system functions

1. Raising/lowering the level of the wagon

It is possible, simultaneously, to rise or to lower both sides of the trailer, until the desired height of the level ground is obtained.

2. Raising the front axle

This function is particularly useful for machines on which, during work, the weight has to be transferred onto the towing eye or tyres are to be kept less on the ground, when the tractor is empty.

3. Anti-roll, Anti-pitching, uniform breaking

Thanks to the separation of the hydraulic lines and to the dual-chamber shock absorbers, the system ensures the maximum comfort while running by eliminating the roll and the pitching.

As consequence, while breaking, all six wheels brake at the same time and with the same breaking capacity.

de Funktionen der Hydraulikanlage

2. Heben/Senken der Wagenhöhe

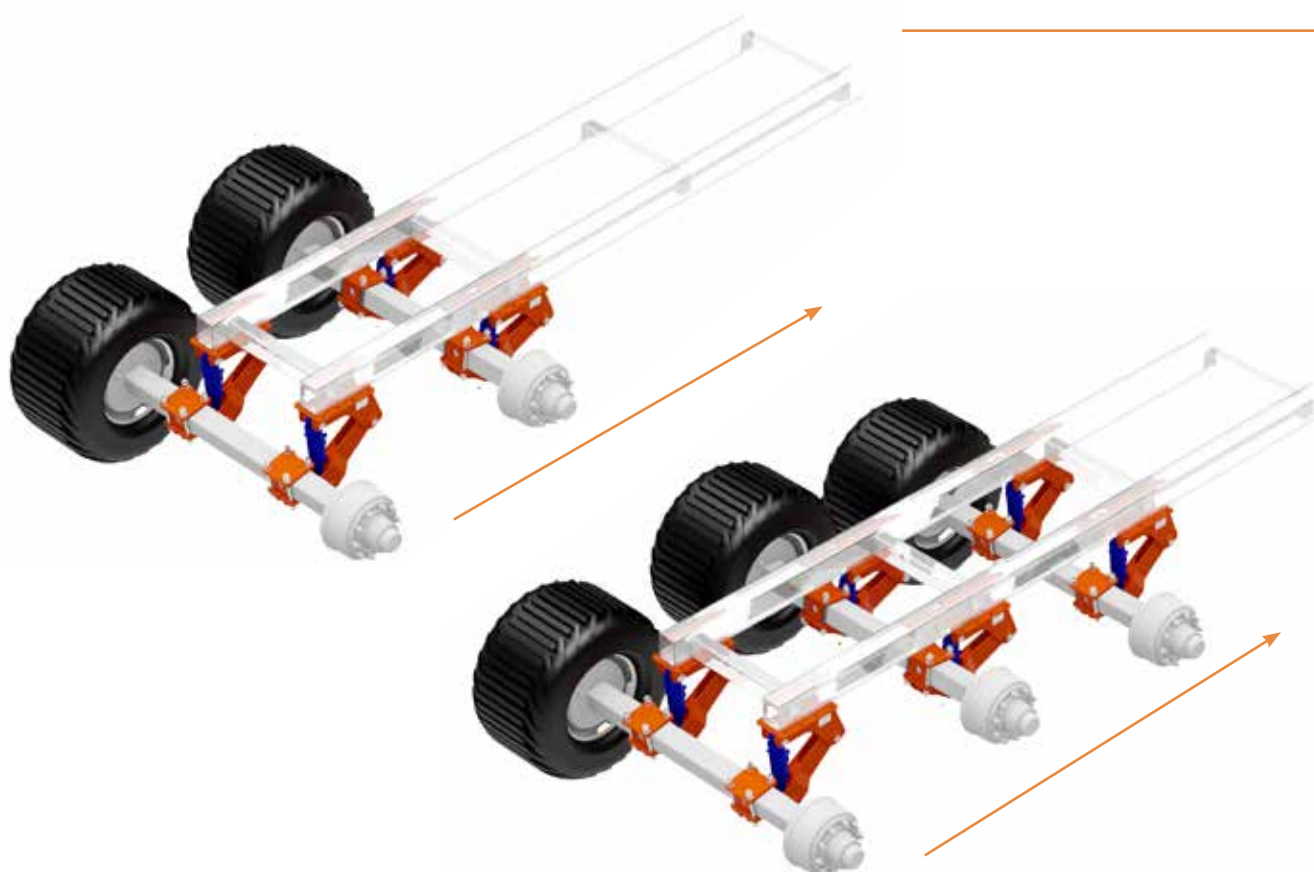
Gleichzeitig, ist es möglich die zwei Seiten des Anhänger abwechselnd zu Heben und zu Senken um die gewünschte Höhe zu erreichen.

3. Heben der Vorderachse

Die Funktion ist besonders nützlich bei Maschinen die während der Arbeit das Gewicht auf die Abschleppöse verlagern müssen, oder bei Leerfahrten bei denen man weniger Reifen am Boden haben möchte.

4. Stabilisierung, Laufruhe und gleichmäßiger Bremsvorgang

Dank der Trennung der Hydraulischen Linien und den Doppelkammerstoßdämpfern, kann eine behagliche Fahrt ohne Wackeln und Rütteln versichert werden. Der Bremsvorgang profitiert davon; in der Tat bremsen alle Räder gleichzeitig mit der gleichen Bremsfähigkeit.



fr Les fonctions du système hydraulique

1. Elever / abaisser le niveau du wagon

Vous pouvez, simultanément, élever et abaisser les deux côtés de la remorque jusqu'à ce que l'obtention de la hauteur désirée de la plate-forme.

2. Soulever l'essieu avant

Cette fonctionnalité est surtout utile sur les machines où vous devez transférer le poids sur l'anneau d'attelage pendant le travail, ou si vous voulez avoir moins de pneu sur le sol pendant la course vide.

3. Anti roulis, anti tangage, freinage uniforme

La séparation des lignes et les amortisseurs hydrauliques à double chambre assurent une conduite confortable et éliminent le roulis et le tangage.

Le freinage est aussi excellent parce que toutes les roues freinent en même temps avec la même capacité de freinage.

es Funciones del sistema hidráulico

1. Alzar/bajar el nivel del carro

Se puede, simultáneamente, alzar y bajar los dos lados del remolque hasta obtener la altura deseada de la planta baja.

2. Alzar el eje anterior

Esta característica es útil especialmente en las máquinas donde, durante el trabajo, es necesario transferir el peso en el ojo o en los viajes en vacío, si usted quiere tener menos neumáticos en el suelo.

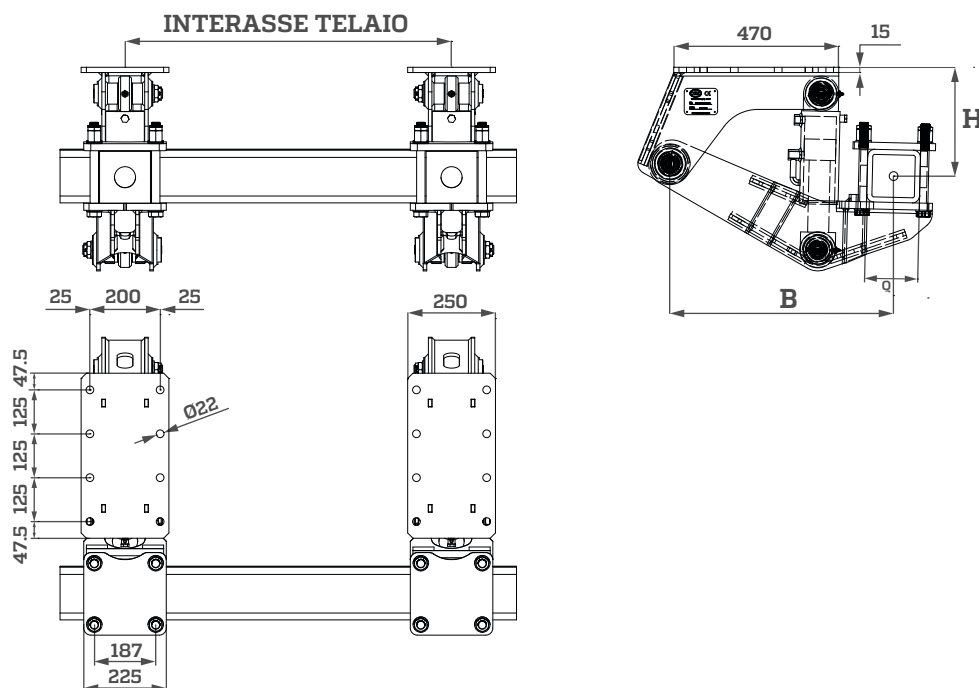
3. Anti-balanceo, anti-cabeceo, frenazo uniforme

Gracias a la separación de las líneas y los amortiguadores a doble cámara, el sistema asegura una marcha cómoda y sigue eliminando el balanceo y el cabeceo.

Beneficia también el frenado, de hecho, todas las ruedas siguen frenando al mismo tiempo con la misma capacidad de frenado.

SYKA FREE MODULO UNIVERSALE

SYKA FREE UNIVERSAL MODULE - SYKA FREE UNIVERSALMODULE
 SYKA FREE MODULE UNIVERSEL - SYKA FREE MÒDULO UNIVERSAL



mod. **SYKA FREE 10000**

Portata a 40 km/h
 Capacity load - Tragfähigkeit
 Charge utile - Capacidad

kg **10000**

Cilindro
 Cylinder - Zylinder
 Cylindre - Cilindro

D. 90/60 c. 90

Quadro assale
 Square - Vierkant
 Cerré - Cuadro

mm da **80 a 120**

Quota B
 Dimension B - Abmessung B
 Dimension B - Cuota B

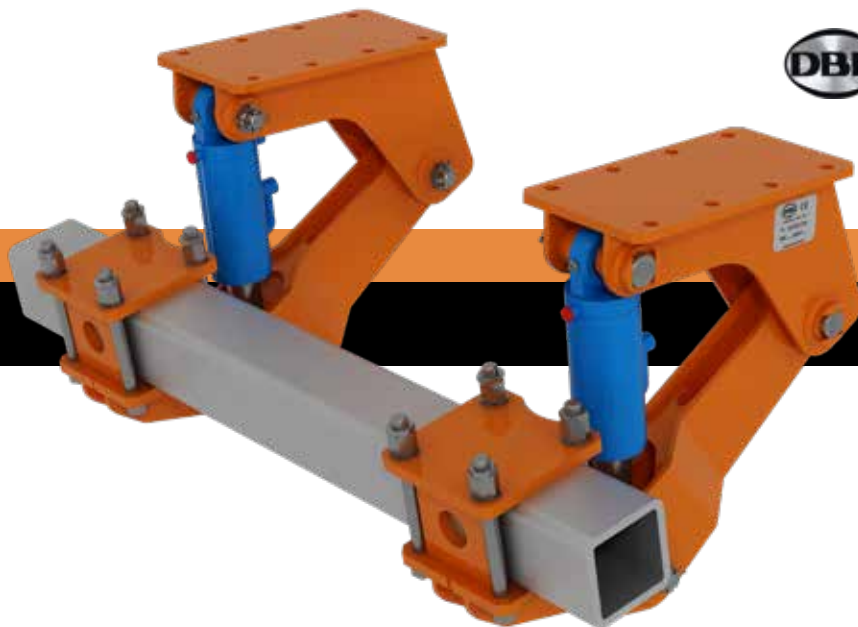
mm **636**

H media di lavoro a pieno carico
 Average H while working with full load - H Durchschnittliche Arbeit bei Volllast
 H moyennes de travail à pleine charge - H media de trabajo con plena carga

mm **300**

Peso modulo
 Module weight - Gewicht des Moduls
 Poids module - Peso modulo

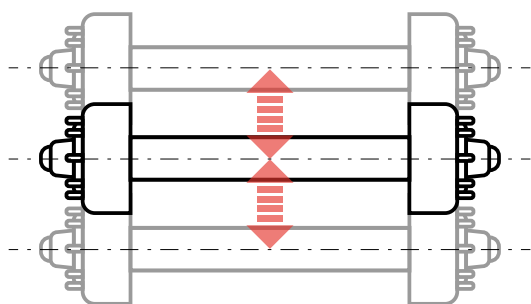
kg **215**



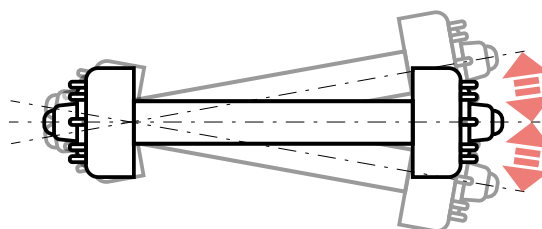
ESCURSIONI

Working excursion - Arbeiten Ausflug
Excursion de travail - Excursión de trabajo

Orizzontale



Inclinato



Escursione di lavoro

mod.

SYKA FREE
10000

MONO

orizzontale

horizontal - *horizontal*
horizontal - *horizontal*

mm

± 70

H

inclinato

inclined - *schief*
incliné - *inclinado*

mm

± 90

TANDEM

orizzontale

horizontal - *horizontal*
horizontal - *horizontal*

mm

± 140

H

inclinato

inclined - *schief*
incliné - *inclinado*

mm

± 150

TRIDEM

orizzontale

horizontal - *horizontal*
horizontal - *horizontal*

mm

± 105

H

inclinato

inclined - *schief*
incliné - *inclinado*

mm

± 135

SYKA FREE OPTIONAL D'IMPIANTO

SYKA FREE SYSTEM OPTIONALS - SYKA FREE EXTRAS DER ANLAGE
 SYKA FREE OPTION POUR LE SYSTÈME - SYKA FREE OPCIONES DEL SISTEMA



Kit blocca cilindri posteriori

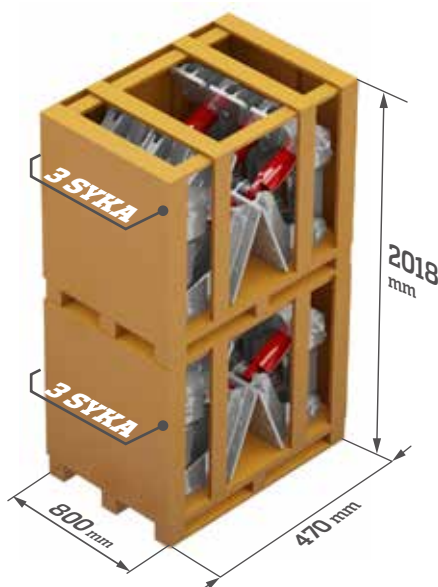
Funzione particolarmente utile su rimorchi ribaltabili posteriori. Montando il kit di blocco asse posteriore, è possibile intercettare e bloccare l'olio nei cilindri idraulici posteriori, bloccando conseguentemente il rimorchio a terra in posizione orizzontale per ribaltare in piena sicurezza.

en **Rear cylinders blocking kit**
 This function is particularly useful on dumpers. After the setting up of the rear cylinders blocking kit, it is possible to intercept and block the oil into the rear hydraulic cylinders, consequently blocking the trailer on the ground in a horizontal position and turn over it in safe.

de **Zylinderblockierset hinten**
 Diese Funktion ist besonders nützlich bei Kippanhängern. Durch die Montage des Zylinderblockiersets, wird ermöglicht, das Öl in den hinteren Hydraulikzylindern abzufangen, zu Blockieren und in völliger Sicherheit zu Kippen.

fr **Kit bloquant le cylindres arrière**
 Particulièrement utile sur les remorque à benne arrière. Avec le montage du Kit bloquant l'essieu arrière, il est possible d'intercepter et bloquer l'huile dans les cylindres hydrauliques arrière et on peut bloquer la remorque au sol en position horizontale pour renverser en pleine sécurité.

es **Kit de bloqueo de los cilindros traseros**
 Esta función es especialmente útil en dumper traseros. Después del montaje del kit de bloqueo, es posible interceptar y bloquear el aceite en los cilindros hidráulicos traseros, en consecuencia bloquear el dumper en el suelo en posición horizontal y volcar en toda seguridad.



Immagazzinamento e logistica

I moduli vengono pallettizzati in verticale in modo da occupare il minor spazio possibile. Vantaggio sia per il trasporto che per lo stoccaggio.

en **Storage and logistic**
 Modules are palletized vertically in order to take up as less space as possible, advantage both for transport and for storage.

de **Lagerung und Logistik**
 Die Module werden senkrecht verpackt, damit sie so wenig Platz wie möglich einnehmen, daraus erschließt sich ein Vorteil sowohl für den Transport als auch für die Lagerung.

fr **Stockage et logistique**
 Les modules sont emballés en position verticale de façon à occuper le moins de place possible, ce qui constitue un avantage aussi bien pour le transport que pour le stockage.

es **Almacenaje y logística**
 Los módulos están paletizados verticalmente con el fin de ocupar tan poco espacio como sea posible. Ventaja tanto para el transporte y en el almacenamiento.

SYKA FREE OPTIONAL D'IMPIANTO

SYKA FREE SYSTEM OPTIONALS - SYKA FREE EXTRAS DER ANLAGE
SYKA FREE OPTION POUR LE SYSTÈME - SYKA FREE OPCIONES DEL SISTEMA



Accumulatori ad azoto a doppia camera

Sono posti su entrambe le linee idrauliche dell'impianto e vengono precaricati ad azoto a pressione differenziata. Grazie alle due camere il comfort di marcia è garantito sia a vuoto che a pieno carico.

en **Double chamber nitrogen accumulators**
The accumulators are set on both hydraulic lines of the system and are pre-loaded with differentiated pressure nitrogen. Thanks to both chambers, the driving comfort is granted both in case of full and empty load.

fr **Accumulateurs d'azote à double chambre**
Sont placées sur les deux conduites hydrauliques et sont pré-chargées avec une pression d'azote différenciée. Avec deux chambres on peut garantir le confort de roulement à charge pleine et à charge vide.

de **Doppelkammer Stickstoffspeicher**
Diese Speicher werden an beiden hydraulischen Linien montiert und bei differenziertem Druck mit Stickstoff gefüllt. Dank der Doppelkammern kann der Fahrkomfort, sowohl bei Vollast als auch bei Leerlast, gewährleistet werden.

es **Acumuladores de nitrógeno a doble cámara**
Los acumuladores están puestos en ambas líneas hidráulicas del sistema y están pre-cargados con presión de nitrógeno diferenciada. Gracias a las dos cámaras, el confort de conducción es garantizado tanto con carga plena como vacía.

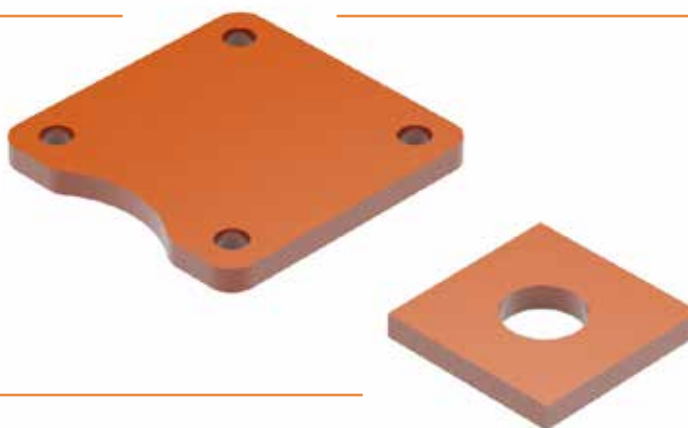
Kit piastre fissaggio assale.

en Locking plates kit for axle

de Blockierungsplatten-Kit für Achse

fr Verrouillage kit de plaques pour l'essieu

es Kit planchas de bloqueo para el eje



Kit viti fissaggio assale.



en Fixing screws kit for axle

de Blockierungsschrauben-Kit für Achse

fr Verrouillage kit de vis pour l'essieu

es Kit tornillos de bloqueo para el eje



SOSPENSIONE IDRAULICA SIDRA®

SIDRA® HYDRAULIC SUSPENSION - *SIDRA® HYDRAULISCHE FEDERUNG*
SUSPENSION HYDRAULIQUE SIDRA® - *SUSPENSIÓN HIDRÁULICA SIDRA®*

La **Sospensione Idraulica SIDRA®** a ruote indipendenti è un modulo autoportante realizzato con semiassi sterzanti o fissi tutti frenanti e dotato di un impianto idraulico come sospensione.

Vantaggi · Il sistema **SIDRA®** è stato concepito con lo scopo di migliorare le prestazioni del rimorchio, assicurando un'esperienza di guida unica. Grazie ad una serie di cilindri idraulici indipendenti interconnessi, il sistema si adatta istantaneamente alle asperità del terreno su cui viaggia il veicolo, superando notevoli dislivelli. Il sistema garantisce **assenza di rollio e beccheggio, riduzione di consumo ruote e consumi carburante** grazie alla riduzione di livello di sforzi trasmessi al trattore. Per mezzo delle due linee idrauliche indipendenti, il carico è costante sulle ruote in ogni situazione di terreno garantendo uniformità di frenatura. Queste caratteristiche determinano un calpestio che evita il discontinuo compattamento del terreno causato da sospensioni prive di ruote indipendenti. L'omogeneità del calpestio consente alle radici della coltivazione una più facile moltiplicazione. Tenendo conto dei vari tipi di terreno, si calcola di poter così ottenere su base annua un maggior raccolto. Uno dei benefici aggiuntivi risiede nella sua **facilità d'installazione**. Bastano infatti pochi bulloni per assicurare il modulo al rimorchio, garantendo maggiore efficienza all'interno del processo di assemblaggio. Il sistema è disponibile in moduli fissi, autosterzanti o a sterzata comandata in diverse carreggiate.

en The **SIDRA® hydraulic suspension** with independent wheels is a self-loading module which is realized with steering or fixed stub-axles with brakes and supplied with an hydraulic system as suspension.

Advantages · The **SIDRA®** system was designed with the advantage of improved trailer handling characteristics, resulting in a unique driving experience, regardless of whether you are moving on or off-road. Thanks to the independent, interconnected set of hydraulic cylinders, the system is able to adapt instantaneously to the unevenness of the ground the vehicle is travelling onto.

The system guarantees the **absence of roll and pitching movement, the reduction of wheels and fuel consumption** by reducing the level of forces transmitted to the tractor. The load remains constant on the wheels in every situation of the ground ensuring braking uniformity by means of the two independent hydraulic lines.

These characteristics determine a movement on the ground that avoids the discontinuous soil compaction caused by the lack of independent wheel suspension. The homogeneity of the movement on the ground allows the roots of the crop to increase in easier way. Taking into account the different types of land, it is estimated to be able to obtain a best harvest, on an annual basis.

One of the additional benefits of the system lies in its ease of installation. Just a few bolts are needed for the fixing onto the machine frame, ensuring a time- and cost-saving assembly process onto the final vehicle.

The system is available with either fixed, steering or forced steering and with several tracks.

de Die **SIDRA® hydraulische Federung** mit unabhängige Räder ist ein selbsttragendes Bauelement, bestehend aus bremsenden, lenkbaren oder fixen Halbachsen die mit einem Hydraulikfederungssystem ausgestattet sind.

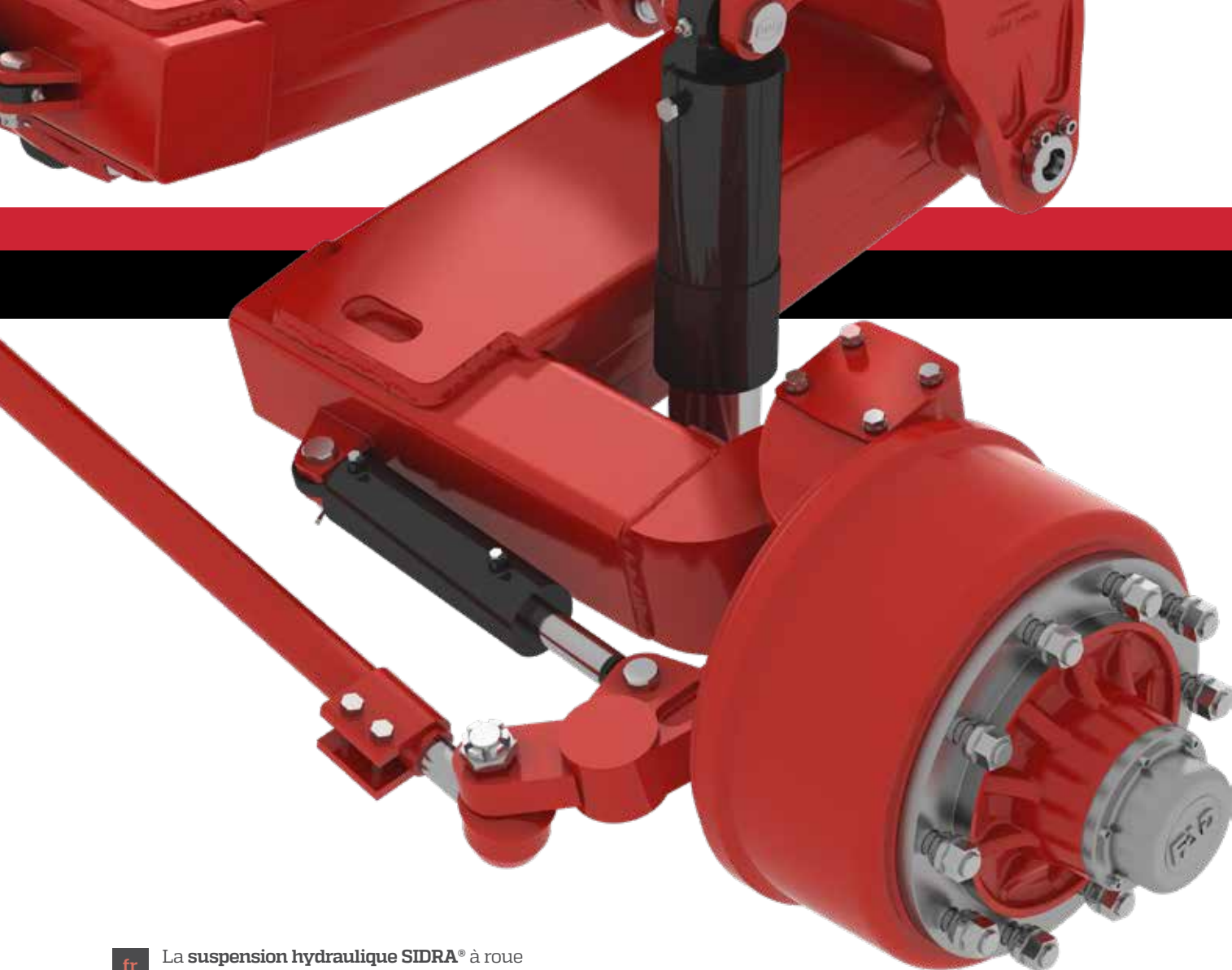
Vorteile · Das **SIDRA®** System wurde mit dem Ziel entwickelt, um die Leistungen des Anhängers zu verbessern und um ein einzigartiges Fahrerlebnis zu garantieren.

Dank einer Reihe von miteinander verbundenen unabhängigen Hydraulikzylindern, passt sich das System sofort an die Rauigkeit des Geländes an, auf dem das Fahrzeug gerade fährt und überwindet signifikante Höhenunterschiede.

Das System garantiert die **Abwesenheit von Wank- und Stampfbewegungen und die Verminderung von Reifen- und Kraftstoffverbrauch**, dank der Herabsetzung des übersetzten Kräftelevels auf den Traktor. Durch die beiden unabhängigen Hydraulikleitungen, bleibt die Ladung bei jeglicher Bodenbeschaffenheit konstant auf den Rädern, um eine Einheitlichkeit der Bremsung zu garantieren.

Eines der zusätzlichen Vorteile unseren Systems, besteht in seiner einfachen Installation.

Es genügen lediglich wenige Bolzen um die Befestigung des **SIDRA®** Systems am Anhänger zu versichern, womit eine bessere Effizienz des gesamten Anbauprozesses gewährleistet wird. Das **SIDRA®** System kann entweder als unbewegliches Modul, selbstlenkend oder auch als Zwanglenkung mit verschiedenen Spurweiten geliefert werden.



fr La **suspension hydraulique SIDRA®** à roue indépendante est un module autoportants avec demi-essieux auto-directionnels ou fixes tous freinés et équipé avec un système hydraulique qui agit comme une suspension.

Avantages · Le système **SIDRA®** a été conçu pour améliorer les prestations de la remorque, en assurant une expérience unique de conduite. Grâce à une série de cylindres hydrauliques indépendants interconnectés, le système s'adapte instantanément à la difficulté du terrain sur lequel le véhicule travaille, en surmontant des différences significatives de hauteur.

Le système garantit l'**absence de roulis et de tangage et garantit la réduction de la consommation de roues et de la consommation de carburant** en raison de la réduction du niveau de forces transmises au tracteur.

En raison des deux conduites hydrauliques indépendants, la charge sur les roues est constante dans toutes les situations de sol et maintient le freinage uniforme.

Ces fonctions déterminent un piétinement qui évite le tassement du sol discontinu causé par les suspensions sans roues indépendantes. L'homogénéité de piétinement permet aux racines de la culture une multiplication plus facile. Prenant en compte les différents types de terres, on estime être en mesure d'obtenir ainsi sur une base annuelle un rendement supérieur. Un des bénéfices supplémentaires de notre système est sa facilité d'installation. Peu de boulons sont en effet nécessaires pour assurer la fixation du système **SIDRA®** au châssis de la remorque, en garantissant la meilleure efficacité dans l'assemblage.

Le système est disponible en modules fixes, auto-directionnels ou pilotés et avec différentes chaussées.

es La **suspensión hidráulica SIDRA®** con ruedas independientes es un módulo hecho de ejes autoportantes fijos o pilotados con freno y equipado con un sistema hidráulico como suspensión.

Ventajas · El sistema **SIDRA®** fue diseñado con el objetivo de mejorar el rendimiento del remolque, lo que garantiza una experiencia de conducción única. Gracias a una serie de cilindros hidráulicos independientes y unidos, el sistema se adapta instantáneamente a las asperezas del terreno en el que está viajando el vehículo siguiendo a superar las diferencias significativas en la altura. El sistema garantiza la **falta de balanceo y cabeceo, reducción del consumo de las ruedas y del nivel del carburante**, gracias a la reducción de las fuerzas transmitidas al tractor. Por medio de las dos líneas hidráulicas independientes, la carga es constante sobre las ruedas en cada situación del terreno siguiendo a garantizar la uniformidad del frenado. Estas características determinan un movimiento sobre el terreno que evita la discontinua compactación del suelo causada por la falta de suspensión con ruedas independientes. La homogeneidad de este movimiento permite una multiplicación de las raíces del cultivo más fácil. Teniendo en cuenta los diferentes tipos de terreno, se estima que así se puede obtener un mayor rendimiento, sobre una base anual. Una de los beneficios adicionales está en su facilidad de instalación. Bastan unos pernos para fijar el módulo al remolque para garantizar una mayor eficiencia en el proceso de montaje.

El sistema es disponible en módulos fijos, auto-dirección o controlados con diferentes carreteras.

SIDRA® FUNZIONI DELL'IMPIANTO IDRAULICO

SIDRA® HYDRAULIC SYSTEM FUNCTIONS
 SIDRA® FUNKTIONEN DER HYDRAULIKANLAGE
 SIDRA® LES FONCTIONS DU SYSTÈME HYDRAULIQUE
 SIDRA® FUNCIONES DEL SISTEMA HIDRÁULICO



Funzioni dell'impianto idraulico.

1. Alzare/abbassare linea destra o sinistra

È possibile alzare o abbassare la parte sinistra del rimorchio indipendentemente dalla destra e viceversa. Questa funzione è utile nel caso si debba operare su terreni non in piano e sia necessario mettere in orizzontale il carico.

2. Alzare/abbassare livello del carro

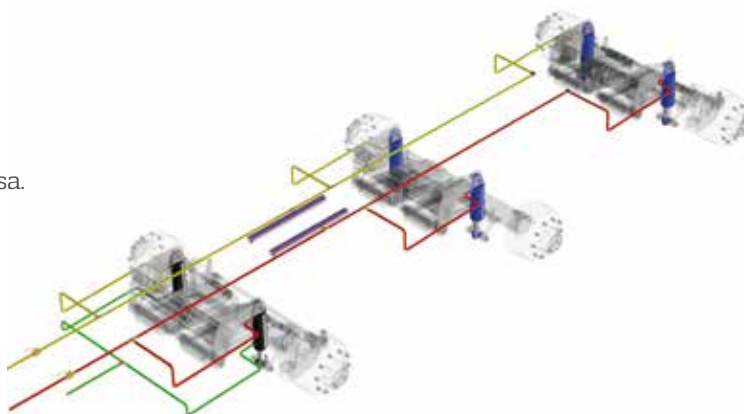
Operazione simile alla precedente: è possibile alzare o abbassare alternativamente i due lati del rimorchio fino ad ottenere l'altezza del piano terra desiderato.

3. Alzare asse anteriore

Questa funzione è particolarmente utile su macchine dove, durante il lavoro, sia necessario trasferire peso sull'occhione, oppure nei viaggi a vuoto, ove si vogliono avere meno pneumatici a terra.

4. Antirollio, antibeccheggio, frenatura uniforme

Grazie alla separazione delle linee idrauliche e gli ammortizzatori a doppia camera il sistema assicura un comfort di marcia unico eliminando rollio e beccheggio. Ne beneficia anche la frenatura, infatti tutte le ruote frenano contemporaneamente con la stessa capacità frenante.



en Hydraulic system functions

1. Raising/lowering the right or left line

The left side of the trailer may be raised or lowered independently of the right side, and vice versa. This function is useful when working on land that is not flat and the load has to be kept in a horizontal position.

2. Raising/lowering the level of the wagon

Similar to the previous operation, by raising or lowering both sides of the trailer alternatively, until the desired height of the level from the ground is obtained.

3. Raising the front axle

This function is particularly useful for machines on which, during work, the weight has to be transferred onto the towing eye or tyres are to be kept less on the ground, when the tractor is empty.

4. Anti-roll, Anti-pitching, uniform breaking

Thanks to the separation of the hydraulic lines and to the dual-chamber shock absorbers, the system ensures the maximum comfort while running by eliminating the roll and the pitching.

As consequence, while braking, all six wheels brake at the same time and with the same breaking capacity.

de Funktionen der Hydraulikanlage

1. Heben/Senken der rechten oder linken Anhängerseite

Es ist möglich die linke Anhängerseite zu Heben oder zu Senken, unabhängig von der einen oder der anderen Seite. Diese Funktion erweist sich als nützlich wenn man auf unebenen Untergründen arbeitet und die Ladung in eine horizontale Lage legen muss.

2. Heben/Senken der Wagenhöhe

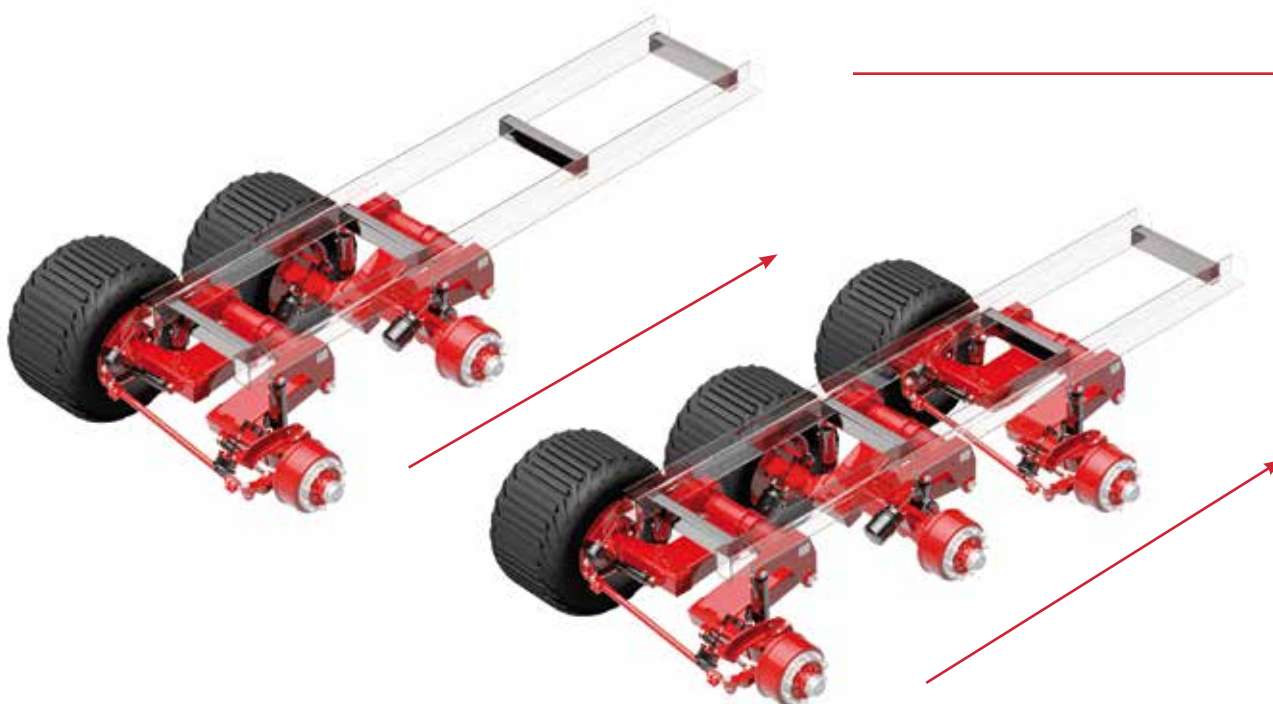
Ähnlicher Vorgang wie beim vorhergehendem. Es ist möglich die zwei Seiten des Anhängers abwechselnd zu Heben und zu Senken um die gewünschte Höhe zu erreichen.

3. Heben der Vorderachse

Die Funktion ist besonders nützlich bei Maschinen die während der Arbeit das Gewicht auf die Abschleppöse verlagern müssen, oder bei Leerfahrten bei denen man weniger Reifen am Boden haben möchte.

4. Stabilisierung, Laufruhe und gleichmäßiger Bremsvorgang

Dank der Trennung der Hydraulischen Linien und den Doppelkammerstoßdämpfern, kann eine behagliche Fahrt ohne Wackeln und Rütteln versichert werden. Der Bremsvorgang profitiert davon; in der Tat bremsen alle Räder gleichzeitig mit der gleichen Bremsfähigkeit.



fr Les fonctions du système hydraulique

1. Elever / abaisser à gauche ou à droite

On peut élever ou abaisser le côté gauche de la remorque indépendamment de la côté droite et vice versa . Cette fonction est utile si vous avez besoin d'opérer sur un terrain pas plan et la charge doit être placée en position horizontale.

2. Elever / abaisser le niveau du wagon

Fonctionnement similaire à la précédente élever / abaisser alternativement les deux côtés de la remorque jusqu'à ce que l'obtention de la hauteur désirée de la plate-forme.

3. Soulever l'essieu avant

Cette fonctionnalité est surtout utile sur les machines où vous devez transférer le poids sur l'anneau d'attelage pendant le travail, ou si vous voulez avoir moins de pneu sur le sol pendant la course vide.

4. Anti roulis, anti tangage, freinage uniforme

La séparation des lignes et les amortisseurs hydrauliques à double chambre assurent une conduite confortable et éliminent le roulis et le tangage. Le freinage est aussi excellent parce que toutes les roues freinent en même temps avec la même capacité de freinage.

es Funciones del sistema hidráulico

1. Alzar/bajar la parte izquierda o derecha

Es posible subir o bajar la parte izquierda del remolque, independientemente de la derecha y viceversa . Esta característica es útil cuando se necesita para operar en tierra no en el plan y se tiene la necesidad de poner en horizontal la carga.

2. Alzar/bajar el nivel del carro

Operación similar a la precedente seguir alzando/bajando, alternativamente, las dos partes del remolque hasta obtener la altura deseada de la planta baja.

3. Alzar el eje anterior

Esta característica es útil especialmente en las máquinas donde, durante el trabajo, es necesario transferir el peso en el ojo o en los viajes en vacío, si usted quiere tener menos neumáticos en el suelo.

4. Anti-balanceo, anti-cabeceo, frenazo uniforme

Gracias a la separación de las líneas y los amortiguadores a doble cámara, el sistema asegura una marcha cómoda y sigue eliminando el balanceo y el cabeceo. Beneficia también el frenazo, de hecho, todas las ruedas siguen frenando al mismo tiempo con la misma capacidad de frenazo.

SIDRA® MODULO FISSO, AUTOSTERZANTE, PILOTATO, ONE SYSTEM*

SIDRA® FIXED, SELF-STEERING, FORCED STEERING MODULE, ONE SYSTEM

SIDRA® FIXES MODUL, SELBSTLENKEND ODER MIT ZWANGSLENKUNG, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULE FIXE, AUTO-DIRECTIONAL, A GUIDAGE PILOTÉ, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULO FIJO, AUTOCONTROLADO, PILOTADO, ONE SYSTEM

SIDRA® 9000 / 9000R

(mm)

(mm)

(mm)

(mm)

L

standard

1980

L1

874

L2

1114

A

466

SIDRA® 9000S / 9000SR

(mm)

(mm)

(mm)

(mm)

L

standard

1980

L1

794

L2

1036

A

505

**MOTHER
REGULATION**

**9000
9000R**

**MOTHER
REGULATION**

**9000S
9000SR**

mod.

Portata a **40 km/h**

Capacity load - Tragfähigkeit
Charge utile - Capacidad

kg

9000

9000

Semiassie

Stubaxle - Halbachse
Demi-essieux - Semieje

Q= 130 mm - N.C. 10 M22 x 1,5

Brake 400 x 80

Brake 400 x 120

Leva freno

Brake lever - Bremshebel
Lever frein - Palanca de freno

Registrabile / Auto registrabile
Adjustable / Self-adjustable

Angolo di sterzata

Steering performance - Lenkwinkel
Angle de braquage - Angulo de virada

From **+ - 13°** up to **+ - 17°**

Peso modulo fisso

Fixed module weight - Gewicht des unbeweglichen Moduls
Poids module fixe - Peso modulo fijo

kg

500

540

Peso modulo sterzante

Steering module weight - Gewicht des Lenkmoduls
Poids module de pilotage - Peso modulo virador

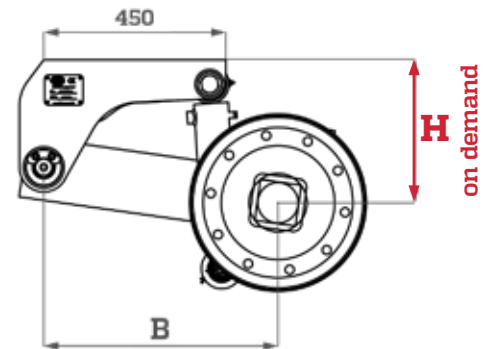
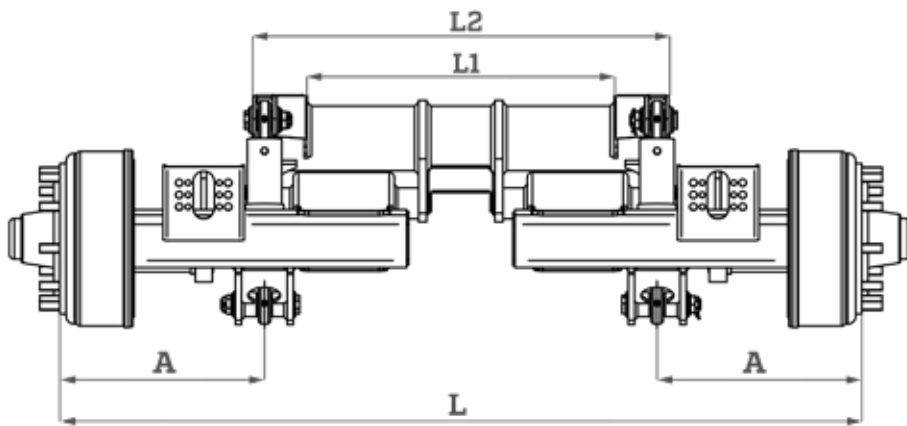
kg

600

670



CONFORME Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
COMPLIANCE Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
VEREINBARKEIT Verordn. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
CONFORMITÉ Règlement 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
CONFORME Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**



mod.

MOTHER REGULATION

9000
9000S

Corsa standard
Standard Stroke
Standardhub
Course standard
Carrera standard

MOTHER REGULATION

9000R
9000SR

Corsa ridotta
Reduced stroke
Herabgesetzter Hub
Course reduite
Carrera reducida

Cilindro di sollevamento

Lifting cylinder - Hubzylinder
Cylindre de levage - Cilindro elevador

H media di lavoro a pieno carico

Average H while working with full load - H Durchschnittliche Arbeit bei Volllast mm
H moyennes de travail à pleine charge - H media de trabajo con plena carga

H max

mm

464

411

H min

mm

264

229

Escursione di lavoro

Work excursion - Arbeitsschwankung
Excursion de travail - Excursión de trabajo

mm

+ - 109

+ - 91

Quota B

Dimension B - Abmessung B
Dimension B - Cuota B

mm

578

584

H on demand

SIDRA® MODULO FISSO, AUTOSTERZANTE, PILOTATO, ONE SYSTEM*

SIDRA® FIXED, SELF-STEERING, FORCED STEERING MODULE, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULE UMBEWEGLICH, EIGENLENKEND ODER MIT ANGETRIEBENE LENKUNG, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULE FIXE, AUTO-DIRECTIONAL, A GUIDAGE PILOTÉ, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULO FIJO, AUTOCONTROLADO, PILOTADO, ONE SYSTEM

SIDRA® 12000 / 12000R / 12000 DISCO

(mm)	(mm)	(mm)	(mm)
L standard 1980	L1 712	L2 988	A 523



Portata a 40 km/h

Capacity load - Tragfähigkeit
Charge utile - Capacidad

kg **12000** **12000**

Semiassie

Stubaxle - Halbachse
Demi-essieux - Semieje

Q= 140 mm - N.C. 10 M22 x 1,5

Brake 400 x 120
Brake 420 x 120

Brake DISCO SK7

Leva freno

Brake lever - Bremshebel
Lever frein - Palanca de freno

Registabile / Auto registabile
Adjustable / Self-adjustable

Angolo di sterzata

Steering performance - Lenkwinkel
Angle de braquage - Angulo de virada

From **+ - 13°** up to **+ - 17°**

Peso modulo fisso

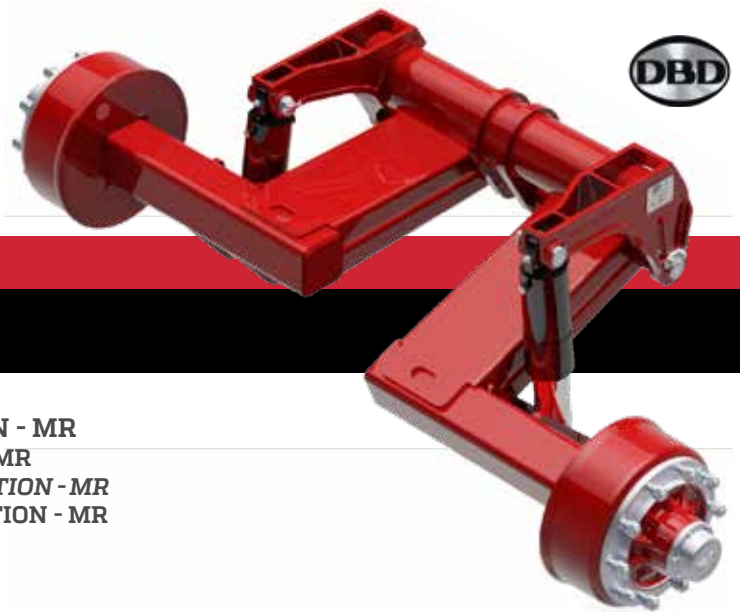
Fixed module weight - Gewicht des unbeweglichen Moduls kg
Poids module fixe - Peso modulo fijo

620 **620**

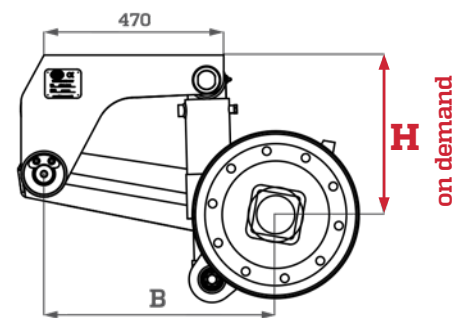
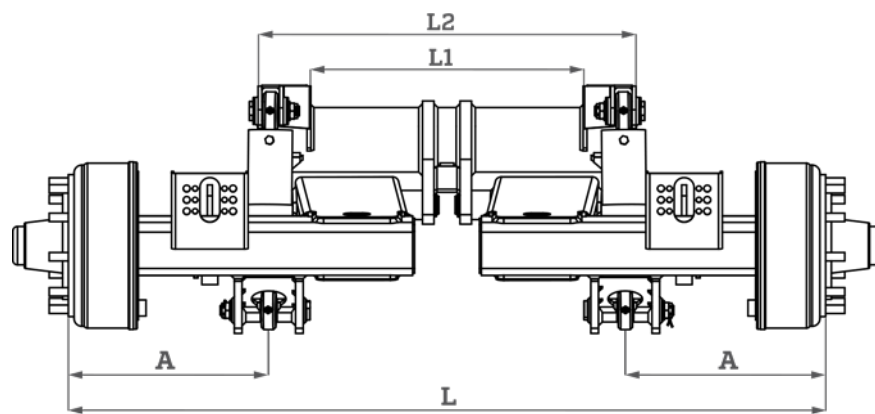
Peso modulo sterzante

Steering module weight - Gewicht des Lenkmoduls kg
Poids module de pilotage - Peso modulo virador

830 **830**



CONFORME Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
COMPLIANCE Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
VEREINBARKEIT Verordn. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
CONFORMITÉ Règlement 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
CONFORME Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**



mod.

MOTHER REGULATION

12000
12000 DISCO

Corsa standard
Standard Stroke
Standardhub
Course standard
Carrera standard

MOTHER REGULATION

12000R

Corsa standard
Standard Stroke
Standardhub
Course standard
Carrera standard

Cilindro di sollevamento

Lifting cylinder - Hubzylinder
Cylindre de levage - Cilindro elevador

H media di lavoro a pieno carico

Average H while working with full load - H Durchschnittliche Arbeit bei Volllast
H moyennes de travail à pleine charge - H media de trabajo con plena carga

H on demand

H max

400 mm **376**

H min

525 mm **490**

275 mm **260**

Escursione di lavoro

Work excursion - Arbeitsschwankung
Excursion de travail - Excursión de trabajo

+ - 140 mm **+ - 125**

Quota B

Dimension B - Abmessung B
Dimension B - Cuota B

605 mm **605**

SIDRA® MODULO FISSO, AUTOSTERZANTE, PILOTATO, ONE SYSTEM*

SIDRA® FIXED, SELF-STEERING, FORCED STEERING MODULE, ONE SYSTEM

SIDRA® FIXES MODUL, SELBSTLENKEND ODER MIT ZWANGSLENKUNG, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULE FIXE, AUTO-DIRECTIONAL, A GUIDAGE PILOTÉ, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULO FIJO, AUTOCONTROLADO, PILOTADO, ONE SYSTEM

SIDRA® 14000

(mm)

L
standard
1980

(mm)

L1
593

(mm)

L2
870

(mm)

A
588

SIDRA® 14000

(mm)

L
standard
2100

(mm)

L1
713

(mm)

L2
990

(mm)

A
588

**MOTHER
REGULATION**

**14000
14000R**

mod.

Portata a **40 km/h**

Capacity load - Tragfähigkeit
Charge utile - Capacidad

kg

14000

Semiasse

Stubaxle - Halbachse
Demi-essieux - Semieje

Q= 150 mm - N.C. 10 M22 x 1,5

**Brake 412 x 160
Brake 420 x 180**

Leva freno

Brake lever - Bremshebel
Levier frein - Palanca de freno

**Registrabile / Auto registrabile
Adjustable / Self-adjustable**

Angolo di sterzata

Steering performance - Lenkwinkel
Angle de braquage - Angulo de virada

From **+ - 13°** up to **+ - 17°**

Peso modulo fisso

Fixed module weight - Gewicht des unbeweglichen Moduls
Poids module fixe - Peso modulo fijo

kg

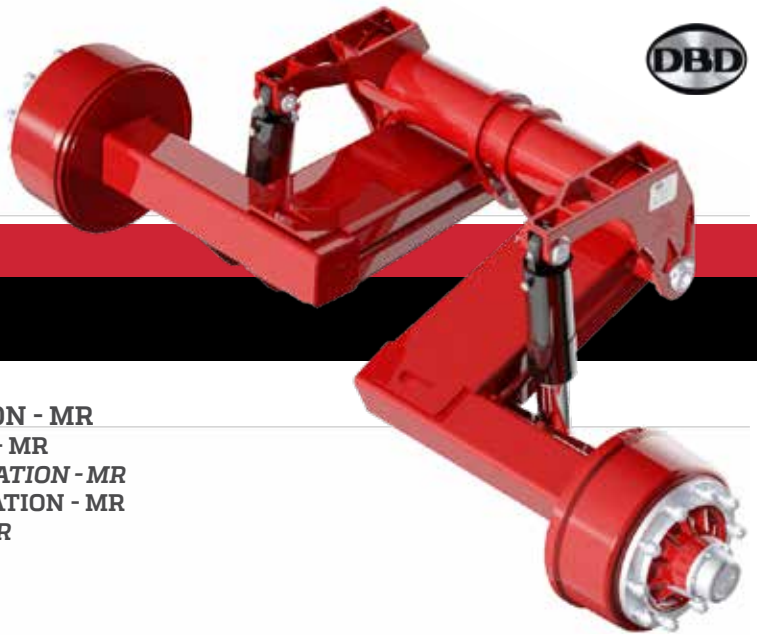
750

Peso modulo sterzante

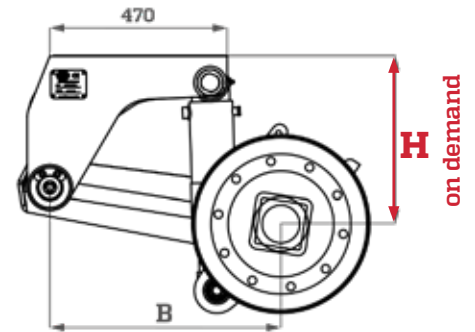
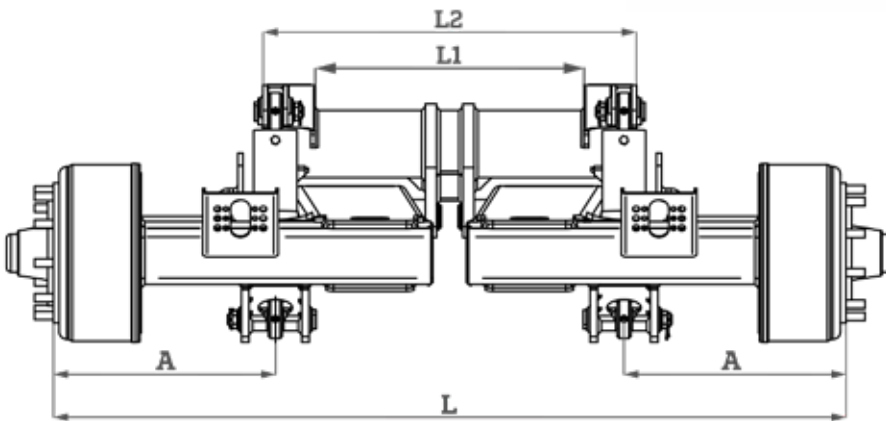
Steering module weight - Gewicht des Lenkmoduls
Poids module de pilotage - Peso modulo virador

kg

1005



CONFORME Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
COMPLIANCE Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
VEREINBARKEIT Verordn. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
CONFORMITÉ Règlement 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
CONFORME Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**



mod.

MOTHER REGULATION

14000

Corsa standard
 Standard Stroke
 Standardhub
 Course standard
 Carrera standard

MOTHER REGULATION

14000R

Corsa standard
 Standard Stroke
 Standardhub
 Course standard
 Carrera standard

Cilindro di sollevamento

Lifting cylinder - Hubzylinder
 Cylindre de levage - Cilindro elevador

H media di lavoro a pieno carico

Average H while working with full load - H Durchschnittliche Arbeit bei Volllast
 H moyennes de travail à pleine charge - H media de trabajo con plena carga

H max

470 mm **440**

H min

610 mm **565**

Escursione di lavoro

Work excursion - Arbeitsschwankung
 Excursion de travail - Excursión de trabajo

+ - 140 mm **+ - 125**

Quota B

Dimension B - Abmessung B
 Dimension B - Cuota B

615 mm **615**

H on demand



SIDRA® MODULO FISSO, AUTOSTERZANTE, PILOTATO, ONE SYSTEM*

SIDRA® FIXED, SELF-STEERING, FORCED STEERING MODULE, ONE SYSTEM

SIDRA® FIXES MODUL, SELBSTLENKEND ODER MIT ZWANGSLENKUNG, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULE FIXE, AUTO-DIRECTIONAL, A GUIDAGE PILOTÉ, ONE SYSTEM

SIDRA® MODULO FIJO, AUTOCONTROLADO, PILOTADO, ONE SYSTEM

SIDRA® 16000

(mm)

(mm)

(mm)

(mm)

L

standard

2250

L

on demand

L1

610

L2

1210

A

628

**MOTHER
REGULATION**

mod.

16000

Portata a **60 km/h**

Capacity load - Tragfähigkeit

Charge utile - Capacidad

kg

16000

Semiasse

Stubaxle - Halbachse

Demi-essieux - Semieje

Q= 150 mm - N.C. 10 M22 x 1,5

Brake 412 x 160

Brake 420 x 180

Brake 500 x 200

Leva freno

Brake lever - Bremshebel

Levier frein - Palanca de freno

Registrabile / Auto registrabile

Adjustable / Self-adjustable

Angolo di sterzata

Steering performance - Lenkwinkel

Angle de braquage - Angulo de virada

From **+ - 13°** up to **+ - 17°**

Peso modulo fisso

Fixed module weight - Gewicht des unbeweglichen Moduls

Poids module fixe - Peso modulo fijo

kg

1050

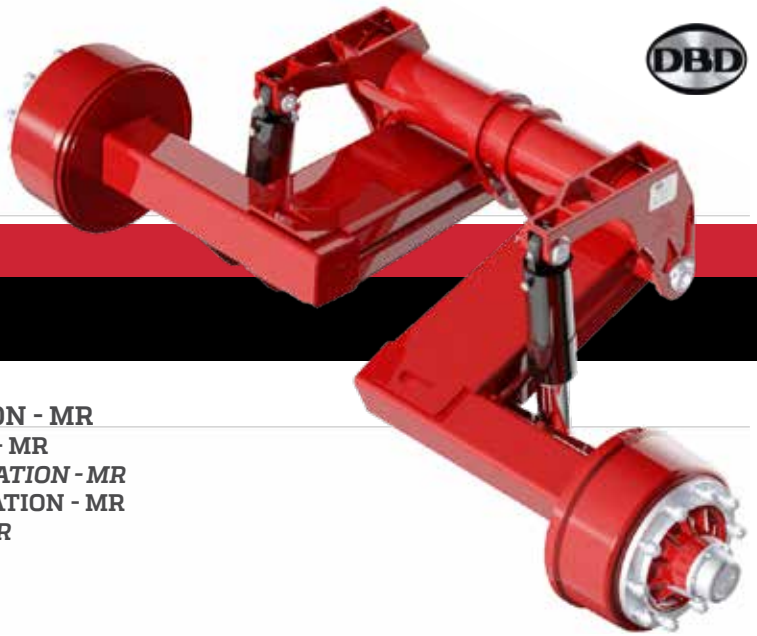
Peso modulo sterzante

Steering module weight - Gewicht des Lenkmoduls

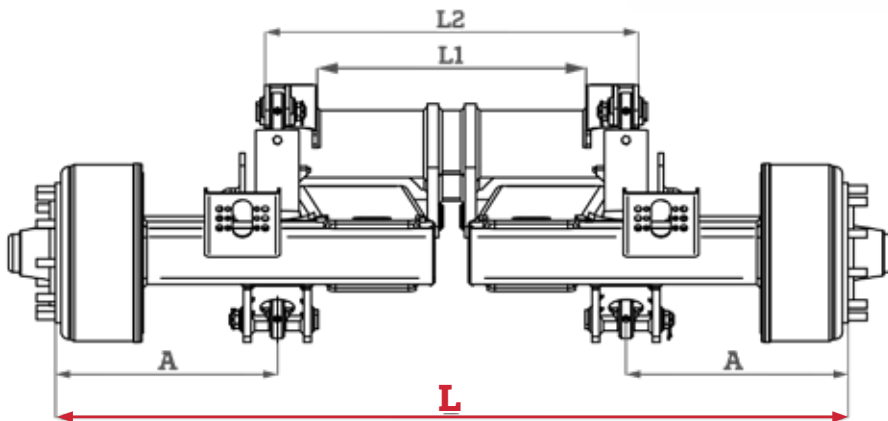
Poids module de pilotage - Peso modulo virador

kg

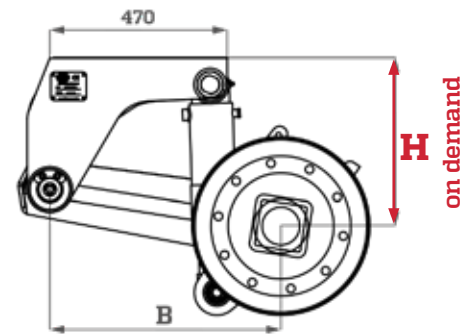
1350



CONFORME Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
COMPLIANCE Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
VEREINBARKEIT Verordn. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
CONFORMITÉ Règlement 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**
CONFORME Reg. 167/2013 **MOTHER REGULATION - MR**



L
on demand



H
on demand

**MOTHER
REGULATION**

16000

Corsa standard

Standard Stroke
Standardhub
Course standard
Carrera standard

mod.

Cilindro di sollevamento

Lifting cylinder - Hubzylinder
Cylindre de levage - Cilindro elevador

H media di lavoro a pieno carico

Average H while working with full load - H Durchschnittliche Arbeit bei Volllast
H moyennes de travail à pleine charge - H media de trabajo con plena carga

mm

530

H max

mm

670

H min

mm

390

Escursione di lavoro

Work excursion - Arbeitsschwankung
Excursion de travail - Excursión de trabajo

mm

+ - 140

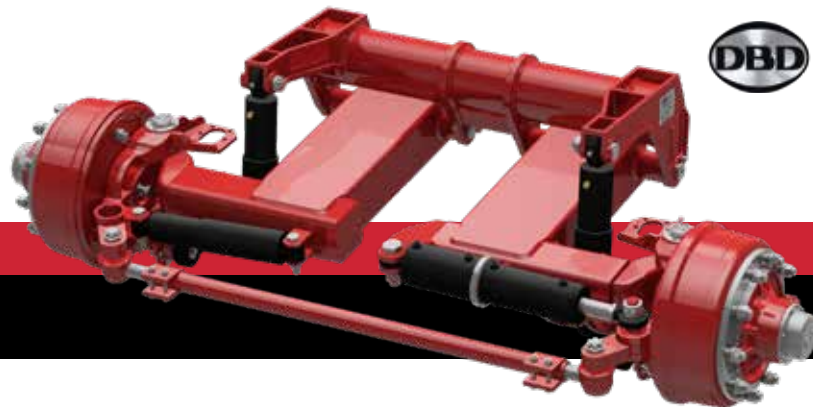
Quota B

Dimension B - Abmessung B
Dimension B - Cuota B

mm

665

H on demand



SIDRA® ONE

SIDRA® ONE - *SIDRA® ONE*
SIDRA® ONE - *SIDRA® ONE*

Un solo cilindro di comando per tutti i tipi di sterzata.

SIDRA® ONE è la soluzione ideale per tutti i produttori che necessitano di sospensioni idrauliche affidabili e performanti, mantenendo però la libertà di scegliere in fase di montaggio se utilizzarle in modalità autosterzante o pilotata.

Vantaggi

- Approvvigionamento e stoccaggio ottimizzati grazie ad un solo tipo di modulo sterzante.
- Semplicità di allestimento impianto idraulico.
- Scelta del tipo di sterzata al momento dell'applicazione modulo sul rimorchio.
- Cilindro ONE con snodi industriali.

Funzioni

- Auto sterzata con correttore di sterzata.
- Pilotaggio idraulico o elettronico.



en A single control cylinder for all types of steering.

SIDRA® ONE is the ideal solution for all manufacturers that need reliable and performing hydraulic suspensions, maintaining the freedom to use them in self or forced steering and choosing them while fitting out the trailer.

Advantages

- Optimized supplying and storage, thanks to only one steering module.
- Simplicity in setting up the system.
- Choice of the steering system at the moment of mounting the module on the trailer.
- Cylinder ONE with industrial joints.

Functions

- Self-steering with steering controller.
- Hydraulic or electronic steering.

de Eine einzelne Steuerzylinder für alle Arten von Lenk.

SIDRA® ONE ist die ideale Lösung für alle Hersteller, die hydraulische zuverlässige und funktionstüchtige Federungen benötigen. Gleichzeitig in der Vorbereitung des Anhänger, können Sie die Freiheit wählen, ob die Federungen eigenlenkend oder pilotiert verwenden.

Vorteile

- Lieferung und Lagerung optimiert dank einer einzigen Art von Lenkmodul.
- Einfachheit in der Vorbereitung des Systems.
- Wahl der Lenkung zu der Zeit des Anwendungsmoduls auf dem Anhänger.
- Zylinder ONE mit gewerbliche Gelenke.

Funktionen

- Eigenlenkung mit Lenkkorrektur.
- Hydraulische oder elektronische Steuerung.

fr Un cylindre de commande unique pour tous les types de suivreur.

SIDRA® ONE est la solution idéale pour tous les produits qui ont besoin de suspension hydraulique fiable et performance, tout en conservant la liberté de choisir en cours de construction de la remorque si vous les utilisez suivreur ou piloté.

Avantages

- Approvisionnement de stockage optimisé grâce à un seul type de module de suivreur.
- Facilité de mise en place de le plan hydraulique.
- Choix du type de pilotage au moment de l'application sur le remorque.
- Cylindre ONE avec joints industrielles.

Fonctions

- Suiveur avec correcteur de pilotage.
- Pilotage hydraulique ou électronique.

es Un cilindro de control para todos tipos de dirección.

SIDRA® ONE es la solución ideal para todos los productores que necesitan de suspensiones idraulicas fiables y de alto rendimiento, manteniendo pero la libertad de elegir, durante el montaje, si utilizarlas con modalidad autodireccional o controlada.

Ventajas

- Abastecimiento y almacenamiento optimizados gracias a un solo tipo de módulo de dirección.
- Facilidad en la preparación de la instalación hidráulica.
- Selección del tipo de dirección al momento de la aplicación del modulo en el remolque.
- Cilindro ONE con articulaciones industriales.

Funciones

- Autodirección con corrector de dirección.
- Pilotaje hidráulico o electrónico.

Sistema adatto a tutti i modelli della gamma SIDRA®.
This system is suitable to all SIDRA® modules. - Systeme passend für alle SIDRA® Module.
Système adapté à tous les modèles SIDRA®. - Sistemas adecuados para todos los modelos SIDRA®.

SIDRA® OPTIONAL D'IMPIANTO



SIDRA® SYSTEM OPTIONALS - **SIDRA® EXTRAS DER ANLAGE**
 SIDRA® OPTIONS POUR LE SYSTÈME - **SIDRA® OPCIONES DEL SISTEMA**



Accumulatori ad azoto a doppia camera

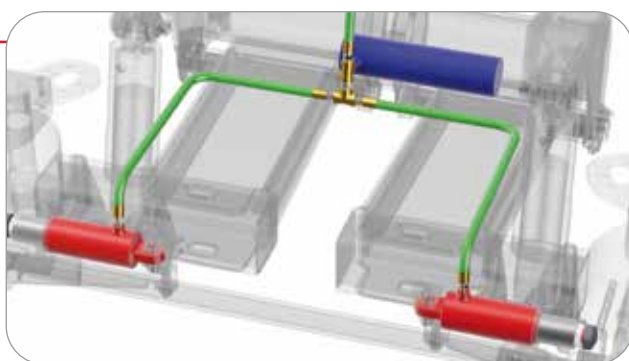
Sono posti su entrambe le linee idrauliche dell'impianto e vengono pre-caricati ad azoto a pressione differenziata. Grazie alle due camere il comfort di marcia è garantito sia a vuoto che a pieno carico.

en Double chamber nitrogen accumulators
 The accumulators are set on both hydraulic lines of the system and are pre-loaded with differentiated pressure nitrogen. Thanks to both chambers, the driving comfort is granted both in case of full and empty load.

fr Accumulateurs d'azote à double chambre
 Sont placées sur les deux conduites hydrauliques et sont pré-chargées avec une pression d'azote différenciée. Avec deux chambres on peut garantir le confort de roulement à charge pleine et à charge vide.

de Doppelkammer Stickstoffspeicher
 Diese Speicher werden an beiden hydraulischen Linien montiert und bei differenziertem Druck mit Stickstoff gefüllt. Dank der Doppelkammern kann der Fahrkomfort, sowohl bei Vollast als auch bei Leerlast, gewährleistet werden.

es Acumuladores de nitrógeno a doble cámara
 Los acumuladores están puestos en ambas líneas hidráulicas del sistema y están pre-cargados con presión de nitrógeno diferenciada. Gracias a las dos cámaras, el confort de conducción es garantizado tanto con carga plena como vacía.



Correttore di sterzata

Il correttore di sterzata è costituito da un cilindro aggiuntivo che esercita una pressione costante sui cilindri di raddrizzatura favorendo il riallineamento delle ruote dopo la fase di sterzata.

en Steering air bellow
 The steering air bellow is made up of an additional cylinder exerting constant pressure on the straightening cylinders and allows the realignment of the wheels after the steering.

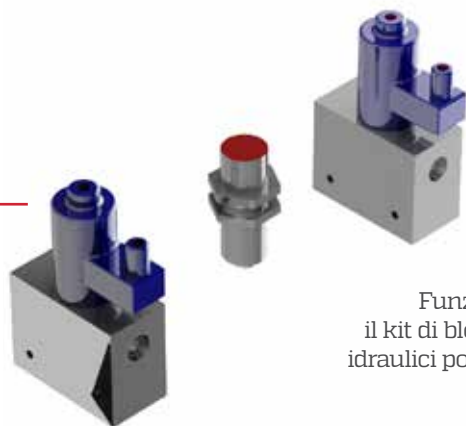
fr Correcteur de braquage
 Le correcteur de braquage est composé d'un cylindre supplémentaire, qui exerce une pression constante sur les cylindres de dressage favorisant le réalignement des roues, après le braquage.

de Lenk-Korrektursystem
 Das Lenk-Korrektursystem besteht aus einem zusätzlichen Zylinder, der einen konstanten Druck auf den Richtzylinder ausübt und die Neuangleichung der Räder, nach der Lenkphase, ermöglicht.

es Corrector de viraje
 El corrector de viraje se constituye en un cilindro adjuntivo que ejerce presión constante en los cilindros de enderezamiento siguiendo a favorecer el realineamiento de las ruedas después del viraje.

▶▶▶ SIDRA® OPTIONAL D'IMPIANTO

SIDRA® SYSTEM OPTIONALS - SIDRA® EXTRAS DER ANLAGE
 SIDRA® OPTION POUR LE SYSTÈME - SIDRA® OPCIONES DEL SISTEMA



Kit blocca cilindri posteriori

Funzione particolarmente utile su rimorchi ribaltabili posteriori. Montando il kit di blocco asse posteriore, è possibile intercettare e bloccare l'olio nei cilindri idraulici posteriori, bloccando conseguentemente il rimorchio a terra in posizione orizzontale per ribaltare in piena sicurezza.

en Rear cylinders blocking kit

This function is particularly useful on dumpers. After the setting up of the rear cylinders blocking kit, it is possible to intercept and block the oil into the rear hydraulic cylinders, consequently blocking the trailer on the ground in a horizontal position and turn it over in safe.

de Zylinderblockierset hinten

Diese Funktion ist besonders nützlich bei Kippanhängern. Durch die Montage des Zylinderblockiersets, wird ermöglicht, das Öl in den hinteren Hydraulikzylindern abzufangen, zu Blockieren und in völliger Sicherheit zu Kippen.

fr Kit bloquant le cylindres arrière

Particulièrement utile sur les remorque à benne arrière. Avec le montage du Kit bloquant l'essieu arrière, il est possible d'intercepter et bloquer l'huile dans les cylindres hydrauliques arrière et on peut bloquer la remorque au sol en position horizontale pour renverser en pleine sécurité.

es Kit de bloqueo de los cilindros traseros

Esta función es especialmente útil en dumper traseros. Después del montaje del kit de bloqueo, es posible interceptar y bloquear el aceite en los cilindros hidráulicos traseros, en consecuencia bloquear el dumper en el suelo en posición horizontal y volcar en toda seguridad.



Immagazzinamento e logistica

I moduli vengono palletizzati in verticale in modo da occupare il minor spazio possibile. Vantaggio sia per il trasporto che per lo stoccaggio.

en Storage and logistic

Modules are palletized vertically in order to take up as less space as possible, advantage both for transport and for storage.

de Lagerung und Logistik

Die Module werden senkrecht verpackt, damit sie so wenig Platz wie möglich einnehmen, daraus erschließt sich ein Vorteil sowohl für den Transport als auch für die Lagerung.

fr Stockage et logistique

Les modules sont emballés en position verticale de façon à occuper le moins de place possible, ce qui constitue un avantage aussi bien pour le transport que pour le stockage.

es Almacenaje y logística

Los módulos están paletizados verticalmente con el fin de ocupar tan poco espacio como sea posible. Ventaja tanto para el transporte como para el almacenamiento.

DBD S.r.l.

Piazza Moschini, 13 - 46020 Torricella di Motteggiana (Mantova) - ITALY
tel.+39 0376 520172 / +39 0376 520107 - fax +39 0376 520172
info@dbdcomponents.it - www.dbdcomponents.it